

EL SUPPLEMENT

Periòdic HORA NOVA

HORA NOVA 989

■ Nadal 96

Suplement 1



GALOP DISSENY



HOTEL PIRINEOS

DEL 24 DE DESEMBRE AL 6 DE GENER '97:

BUFFET LLIURE "ESPECIAL FESTES"

1.800 PTES. + IVA

31 DESEMBRE 1996

INÈDITA REVETLLA DE CAP D'ANY

AMB MÚSICA AMB VIU

Reservi ara la seva taula al Tel. 50 03 12

Sovint, per comprendre i valorar el present cal mirar enrera i recordar el passat. HORA NOVA, amb l'ànim de mantenir viva la consciència i el significat històric de la transició democràtica, ha volgut oferir als seus lectors un aproximació a un any clau —segurament, tots els anys ho són, de claus— de la història del nostre país, que va permetre que Catalunya albirés, després de quaranta anys d'una dictadura funesta i anihiladora de les particularitats, un futur democràtic i respectuós de la seva identitat nacional.

Amb l'ajut del nostre col·laborador Lluís Jerez, hem decidit triar l'any 1977, i això ha estat motivat essencialment per dos factors. Un, pel fet que durant l'any que aviat encetarem es compleixen vint anys d'aquesta data; i un altre, pel fet que 1977 podria ser considerat l'any que el poble espanyol va començar a veure reconegudes algunes de les seves demandes de llibertat, democratització i participació en la vida política del país.

Cal recordar que el veritable horitzó democràtic no es va començar a albirar

fins després del nomenament com a president del Govern, el 7 de juliol de 1976, per part del rei Joan Carles I, d'Adolfo Suárez, que succeí en el càrrec el dimissionari Carlos Arias Navarro, incapaç aquest de construir una reforma política que deixés enrera el franquisme.

Suárez, ja el 16 de juliol de 1976, anunciava un programa de govern que feia néixer l'esperança entre els demòcrates: amnistia per als delictes polítics i d'opinió; eleccions abans del 30 de juny de 1977; llibertats públiques i d'expressió; reconeixement de la diversitat de pobles integrats en la unitat indisoluble d'Espanya; integració en la Comunitat Europea; reconeixement de les llibertats sindicals i reconciliació nacional.

La reforma política va ser aprovada per les Corts el 18 de novembre de 1976; i referendada en referèndum popular el 15 de desembre, amb un 94,16 per cent de vots a favor. Així, l'any 1977 es convertia d*iure* en l'any que s'encetava la reforma política que ha-



En les pàgines següents ens transportem vint anys enrere i intentem explicar la transició política vista des de la comarca, i recuperar així la memòria d'aquell irrepetible any

via de conduir el país fins a la democràcia. Durant aquest intens any polític es van viure moments culminants i de gran transcendència, com els actes terroristes dels GRAPO, ETA i de grups d'ultradreta; la legalització del PCE i del PSUC; les primeres eleccions generals en quaranta-un anys; la celebració multitudinària de la Diada a Barcelona; el restabliment de la Generalitat de Catalunya i el retorn de Josep Tarradellas; els Pactes de la Moncloa; la constitució del Primer Consell Executiu de la renovada Generalitat...

L'OBJECTIU

L'objectiu que perseguïem, en

apropar-nos als esdeveniments d'aquest any 1977, era poder fer-ho des d'una perspectiva local, fugint de les interpretacions generalistes i massa centralistes d'alguns llibres d'història. Per això, vam pensar que un

bon mètode —segurament no l'únic, i potser tampoc el millor— era fer-ho a través de la selecció —un tast— d'algunes de les notícies que oferiria la premsa local del moment. El "tast" s'ha fet només del setmanari "Ampurdán", fundat el 1942 per la Falange, per ser l'única publicació comarcal que s'editava a començament d'aquell any; i, en canvi, hem deixat de banda el 9 PAÍS —que va aparèixer l'abril del 1977 i és l'antecessor d'HORA NOVA—, ja que ocuparà la nostra atenció al llarg de l'any 1997, en complir-se el vintè aniversari de la seva fundació.



Salons per a banquets i festes familiars. De 30 a 300 places.
Gran revetlla de cap d'any amb el conjunt SETSON

El Nadal és una ocasió per recordar i felicitar a tots els nostres clients i amics.

H HOTEL TRAVE
figueres

BONES FESTES

Us desitja

tecni moto

Carrer Tapis, 83-85
Tels. 51 06 48 - 51 02 18

17600 FIGUERES
Fax 67 16 08

HONDA

RIEJU

BEL'RAY METZELER

GENER

Què passava a Espanya?

Dia 5: Supressió del Tribunal d'Ordre Públic i derogació del decret-llei sobre terrorisme.

Es crea l'Audiència Nacional.

Dia 7: Torna a Espanya Jorge Guilleén, exiliat als EUA des de la guerra civil.

Dia 11: ETA assassina Gonzalo Santos, treballador de Magefesa.

Dia 23: Mort assassinat, durant una manifestació pro amnistia, a mans d'extremistes, l'estudiant Arturo Ruiz.

Dia 24: El tinent general Villaescusa Quilis, president del Consell Suprem de Justícia Militar, és segrestat pels GRAPO.

Atemptat d'Atocha: pistolers de l'extrema dreta assassinen a trets, en un despatx laboralista del carrer Atocha de Madrid, set advocats, un estudiant de Dret i un administratiu.

Dia 26: La societat espanyola, commocionada per l'atemptat d'Atocha, tem que es produïxi una marxa enrera en el procés de democratitzador. Una clara resposta de rebuig a la violència va ser la comitiva fúnebre de més de 100.000 persones que acompanyà les despulles dels assassinats pels carrers de Madrid.

Dia 28: Dos policies i un guàrdia civil són assassinats pels GRAPO en dos atemptats a Madrid.

Les notícies a l'AMPURDÁN.

● Una Associació de Veïns pretén la catalanització dels noms dels carrers de Figueres. (AMPURDÁN, 12 de gener de 1977, núm. 1735).

En un ple ordinari de l'Ajuntament de Figueres, presidit per l'alcalde Pere Giró, fou "aprobada una petició de rotular

en catalán las calles céntricas de la ciudad que forman el centro comercial, promovida por la Asociación de Vecinos".

● Concessió de la "Cruz del Orden del Mérito Militar" a Pere Giró i Brugués, alcalde de Figueres (AMPURDÁN, 12 de gener de 1977, núm. 1735).

AMPURDÁN explicava que "Por el Ministerio del Ejército ha sido concedida la Cruz de la Orden del Ejército del Mérito Militar con distintivo blanco de primera clase a don Pedro Giró Brugués, Alcalde de nuestra ciudad". El motiu de la distinció no era un altre que reconèixer-li al batlle de Figueres "los altos méritos

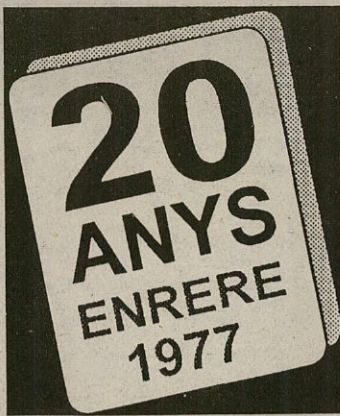
El dia 11 mor el pedagog i polític figuerenc Josep Pallach i Carolà

L'alcalde Giró rep la Cruz al Mérito Militar

en todos los órdenes y, en esta ocasión especial, a los intereses de la familia castrense a la que siempre se ha sentido tan vinculada nuestra ciudad".

● Mort d'en Josep Pallach (AMPURDÁN, 12 de gener de 1977, núm. 1735).

Extensa notícia que es fa ressò de la mort l'11 de gener de 1977 del pedagog i polític figuerenc Josep Pallach i Carolà. L'article repassa la trajectòria política de Pallach des del seu ingrés adolescent al Bloc Obrer i Camperol; la seva activitat durant la guerra civil al capdavant d'un Comitè d'Art i Control; la seva marxa al front; el seu exili; la seva participació en l'organització del Movi-



ment Socialista de Catalunya a l'exili; i més tard el retorn a Catalunya, l'any 1968, per dedicar-se a l'ensenyament i a la creació d'un nucli d'ideologia socialista del qual sorgí el Reagrupament De-

mocràtic i Socialista (1974), que l'any 1976 esdevingué el Partit Socialista de Catalunya, del qual Pallach fou elegit secretari general poc abans de morir.

AMPURDÁN també recordava les últimes visites oficials de Pallach a Figueres "el mes de gener de l'any passat en donar a la llum el seu llibre titulat "Democràcia, per què fer?", i en el mes d'octubre en el primer míting socialista de després de la guerra."

● Suspensió d'una conferència: la llibertat d'expressió no estava encara totalment reconeguda. (AMPURDÁN, 26 de gener de 1977, núm. 1737).



Josep Pallach i Carolà

Sota el titular "Suspensió de una conferència" AMPURDÁN fa notar que la conferència sobre "Història del nacionalisme català", anunciada per al dissabte 22 de gener a càrrec de l'historiador Fèlix Cucurrull, i organitzada dins el marc del Congrés de Cultura Catalana per Omnium Cultural, va ser suspesa "por orden gubernativa (...). Ello provocó el malestar entre los que habían acudido a escuchar al historiador y se profirieron algunas expresiones de protesta". El setmanari empordanès desmenteix, però, una notícia, donada per una agència, segons la qual i com a conseqüència de la prohibició va tenir lloc "una manifestación cantando Els Segadors en la calle". En canvi, AMPURDÁN assegura que "los organizadores presentarán un escrito de protesta y un recurso contra la orden gubernativa".



Antiga Gestoria RIERA
Fundada el 1948

Enric Oliva
Economista

Rutlla, 3 - Tel.: 50 15 00 - Fax 67 15 77
Apt. de Correus, 152 - 17600 FIGUERES

**ALBERT
i BRU, S.C.**

MATALASSOS - SOMIERS - REGALS

MOBLES
COMPLEMENTES

P PÀRQUING
GRATUÏT
PER ALS NOSTRES
CLIENTS

c/ Rutlla, 11 - Tel. (972) 50 02 21
17600 FIGUERES (Girona)

DES DE LA

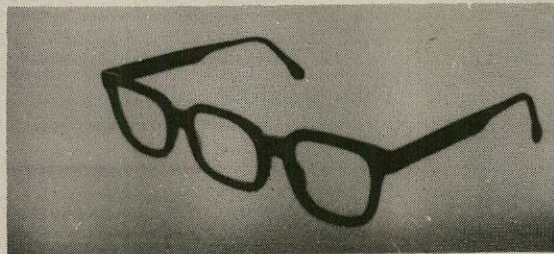


BONES FESTES

OPTICONTROL

ÓPTICA

Més del que t'esperes



ULLERES TRIPLES

FEBRER

Què passava a Espanya?

Dia 9: Espanya estableix relacions diplomàtiques amb l'URSS, Txecoslovàquia i Hongria.

Dia 10: Els reis d'Espanya visiten el papa Pau VI.

Dia 11: Els segrestats Oriol i Villaescusa són alliberats per la policia.

Els GRAPO assassinen a l'Hospitalet un inspector de policia.

Dia 14: Són detinguts trenta-vuit membres dels GRAPO.

Dia 22: El Partit Comunista d'Espanya veu com li és denegada la inscripció en el registre d'associacions.

Les notícies a l'AMPURDÁN.

● Article editorial "No a la violència", on es rebutgen els actes terroristes de finals de gener ("Crimen de Atocha", atemptats dels GRAPO) (AMPURDÁN, 2 de febrer de 1977, núm. 1738).

AMPURDÁN es lamentava en aquest: "La semana pasada fue una semana en la que la violencia se enseñoreó de la calle. La violencia se mostró con toda su virulencia en la capital de España (...).

Nunca los profesionales de la violencia y la subversión, por motivos que aleguen para justificarse, tendrán el apoyo del buen pueblo español que está ávido de paz, orden y trabajo.

No es por este camino que han de lograr detener el esfuerzo de la comunidad en el tránsito de un sistema político a otro, obra en que está empeñado el Gobierno, apoyado y respaldado por la manifestación clara de un referéndum mayoritario en este sentido (...).

El setmanari empordanès fa seva també l'opinió d'Adolfo Suárez, president del govern, pel qual els terroristes només "pretenden atemorizar a la población, romper la confianza en el Gobierno, cualquiera que sea ese Gobierno; atacar

las estructuras del Estado; provocar a las Fuerzas Armadas y a las de Orden Público; enturbiar la convivencia ciudadana y liquidar el proceso político en el que estamos inmersos; y conseguir que las fuerzas políticas del país se enfrenten entre sí violenta y radicalmente".

L'editorial, finalment, creu que caldria "marginar -las leyes tienen muchos procedimientos- a esas minorías que quieren salvarnos a todos con estos actos terroristas."

● L'Ajuntament de Figueres fa pública la seva condemna als actes de violència i de terrorisme (AMPURDÁN, 9 de febrer de 1977, núm. 1739).

En la sessió plenària del dia 1 de febrer, l'alcalde va llegir una "moción en la que exponía el triste balance de los hechos acaecidos en Madrid durante la semana anterior, que iban desde el secuestro del Presidente del Consejo Supremo de Justicia Militar hasta el asesinato de diez personas de diferentes escalas sociales, llevada a cabo por grupos extremistas que no atienden a razón alguna en este esfuerzo que está realizando el Gobierno para la reforma política de la Nación, en una perfecta convivencia de libertad, orden y democracia. Dijo que los derechos y la dignidad de las personas humanas no pueden acallarse y pide la repulsa más enérgica contra estos actos terroristas, al mismo tiempo que expresar el sentimiento



Adolfo Suarez

de la Corporación para los familiares de todos los asesinados y reiterar al Gobierno su más firme adhesión en este proceso democratizador que está llevando a cabo, en el cual se encuen-

tra la futura esperanza de la nación". Segons AMPURDÁN, la proposta fou aprovada per unanimitat.

● Una missa poc conciliadora o un acte de tribut al franquisme? (AMPURDÁN, 9 de febrer de 1977, núm. 1739).

Sota el titular "Misa por los Caídos y homenaje al Ejército" AMPURDÁN es feia ressò que el "dia 8 de febrero, treinta y ocho aniversario de la Liberación de la ciudad por las fuerzas del Ejército Nacional, se celebró una misa, en la iglesia parroquial de San Pedro (...) en sufragio de las almas de los Caídos. Fue oficiada por el Rdo. Pedro Font, quien pronunció la homilia".

A l'acte litúrgic, hi van assistir representants del poder militar, de la policia i de les forces d'ordre públic, així com del poder polític local i provincial, acompanyats de diferents "entidades figuerenses y numerosos fieles". Després de la missa, "en el Salón de Actos de la Casa Consistorial, se celebró el tradicional homenaje al Ejército".

● Una reunió de vells nostàlgics dels millors temps del franquisme: la unitat

d'Espanya vista encara com un llegat històric inqüestionable (AMPURDÁN, 16 de febrer de 1977, núm. 1740).

"Reunión de la Agrupación Comarcal de Antiguos Miembros de Juventudes", és l'epígraf que AMPURDÁN fa servir per informar de la reunió a Figueres de 150 membres d'aquesta agrupació franquista "en la que por unanimidad fue ratificado como presidente de la misma, Fernando Gallego".

La trobada també va servir per donar una mostra d'agraïment a aquells que "desde las filas del Frente de Juventudes aprendieron a conocer y amar la Patria y al Pueblo". Així mateix, es va recordar durant la reunió la necessitat de no "olvidar la historia ni hacer peligrar el sentido comunitario de la unidad de España".

● L'homenatge pòstum a Josep Pallach aprofitat pel PSC per fer una crida política a tots els socialistes i reclamar el restabliment de la Generalitat (AMPURDÁN, 16 de febrer de 1977, núm. 1740).

La notícia encapçalada per l'epígraf "Se instituye el Premio Literario-Pedagógico Josep Pallach", explica com la secció de l'Alt Empordà del PSC va voler retre homenatge pòstum amb aquest premi a la figura del polític i pedagog figuerenc.

L'acte, però, també va ser aprofitat per polítics socialistes com Amadeu Cuito per fer una crida "a la unidad de todos los partidos socialistas, con el fin de formar un fuerte Front d'Esquerres de cara a las próximas elecciones". Segons AMPURDÁN, Cuito també va defensar que "su partido considera imprescindible el retorno de la Generalitat y del presidente de la misma, cuanto antes mejor, a Catalunya".

L'acte va concloure amb les paraules d'agraïment de la filla de Pallach, i amb la lectura d'un "mensaje de adhesión al acto de Josep Tarradellas, enviado desde Perpiñán, y el canto de Els Segadors".



A partir de gener aquest xofer ens portarà per Figueres

MARÇ

Què passava a Espanya?

Dia 2: Es reuneixen a Madrid el líders comunistes d'Itàlia, Enrico Berlinguer; de França, Georges Marchais, i d'Espanya, Santiago Carrillo.

Dia 13: ETA assassina dos guàrdies civils a Mondragón (Guipúscoa).

Dia 17: Ampliació de l'amnistia atorgada el juliol de 1976.

Dia 25: L'exministre de la República i dirigent del Partit Nacionalista Basc, Manuel de Irujo, torna a Espanya després de 38 anys d'exili.

Un jutjat processa el director d'EL PAÍS, Juan Luis Cebrián, per permetre la publicació al diari d'un article sobre anticonceptius.

Les notícies a l'AMPURDÁN.

● L'Assemblea de l'Alt Empordà reclama l'amnistia (AMPURDÁN, 9 de març de 1977, núm. 1743).

AMPURDÁN es fa ressò de la "manifestación pro-amnistia" convocada per l'Assemblea de l'Alt Empordà, el dissabte 5 de març a Figueres. L'acte, però, no es va arribar a celebrar, ja que "debido a la vigencia de las normas sobre manifestaciones decretadas por el Gobierno, la Policía Armada disuadió de una forma cortés, sin ningún incidente, los dos intentos que hubo de reagruparse para recorrer la calle Gerona y llegar hasta la plaza del Ayuntamiento, en donde se había previsto la concentración". Malgrat tot, un grup dels manifestants es va reunir

amb l'alcalde, per tal de trametre-li un escrit on es demanava l'amnistia total. Tot seguit, va tenir lloc una concentració a la Rambla amb una pancarta on es podia llegir "Amnistia total", que fou retirada per la policia.

La reunió va finalitzar amb l'entonació d'"Els Segadors".

● Convergència Democràtica de Catalunya, el partit polític constituït a



Jaume Miravittles

Montserrat l'any 1974 amb la voluntat d'erigir-se en el partit nacionalista català de la transició democràtica, inaugurava el seu local a Figueres el dissabte dia 5 de març, amb la presència de Miquel Roca i Junyent, secretari general adjunt del partit (AMPURDÁN, 9 de març de 1977, núm. 1743).



● Nova mostra de privació de llibertats: a Roses es prohibeix la celebració d'un acte de l'Assemblea de l'Alt Empordà (AMPURDÁN, 9 de març de 1977, núm. 1743).

AMPURDÁN explica, sota el títol "Es desautorizado un acto de l'Assemblea de l'Alt Empordà", com el diumenge dia 27 de febrer "por la mañana, estaba aquí anunciado aquí un acto político autorizado y organizado por l'Assemblea de l'Alt Empordà con motivo de su primer aniversario". Però, l'acte no va tenir lloc, ja que "el dia anterior llegaba un telegrama con la orden de prohibición". Davant la reunió espontània d'un grup de joves que s'oposava a la mesura, "hizo acto de presencia la Guardia Civil y pacíficamente se retiraron, no sin antes entonar como protesta el canto de Els Segadors".

Segons l'AMPURDÁN, la convocatòria es feia "Per l'amnistia, Per les llibertats i Per l'estatut i l'autonomia de 1932".

● Després de gairebé quaranta anys de dictadura, calia tornar a difondre la cultura democràtica entre el poble (AMPURDÁN, 16 març de 1977, núm. 1744).

És en aquest context que cal entendre la "Conferencia sobre elecciones" que convocava las Secció de l'Alt Empordà del Partit Socialista de Catalunya (Reagrupament) pel dia 18 de març.

● ERC torna a Figueres: un pas més cap a la democràcia (AMPURDÁN, 16 de març de 1977, núm. 1744).

Sota l'epígraf "Presentación de Esquerra Republicana de Catalunya", AMPURDÁN explicava que el "domingo, día 20, (...) tendrá lugar la presentación del partido Esquerra Republicana de Catalunya", amb la participació de Jaume Quintana, membre de la Comissió de l'Alt Empordà, Jaume Miravittles, Maria Teresa Puigoriol, Joan Casals, J. Llorens, Martínez Foix i Heribert Barrera.

● Alianza Popular: un missatge poc conciliador, que es resisteix a renunciar als últims quaranta anys de dictadura (AMPURDÁN, 16 de març de 1977, núm. 1744).

AMPURDÁN explica la trobada del doctor Carreras Llausana, dirigent d'Alianza Popular, amb membres locals afiliats al partit, amb el fi d'explicar-los el programa i els objectius de la coalició. El discurs de Carreras, segons el setmanari, es va centrar a defensar "a la familia cristiana, la libertad personal, una economía libre de mercado, la unidad de España, y se niega a aceptar la voladura de la obra de los últimos cuarenta años, propugnando el orden, la paz y la ley, frente a los socialismos marxistas y a las decisiones del extranjero".



BONES FESTES DES DEL CARRER ERES D'EN VILA



TELE ERAS

ELECTRODOMÈSTICS I SERVEI TÈCNIC

DISTRIBUIDOR DE:

PHILIPS



THOMSON

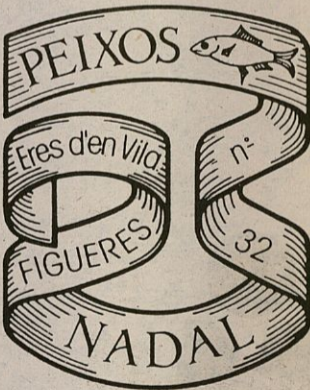


ROMMER

Eres d'en Vila, 5-7

Telèfon 50 17 31

FIGUERES



PEIXATERIA

50 81 50

51 09 45

PARTICULAR



12 60 56

LLOTJA

PORT DE LA SELVA

GESSER

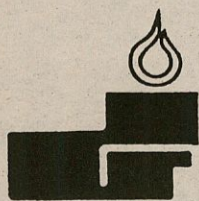
GESTIÓ I SERVEIS

CENTRE COMPTABLE I DE GESTIONS
ASSESSORIA FISCAL

C/ Eres de la Vila, núm. 12

Tel./Fax: (972) 50 32 48

17600 FIGUERES (Girona)



Gas Figueres

Eres de la Vila, 27

Tel. 50 07 23 - Fax 50 03 23

17600 Figueres

BONES FESTES

ABRIL

Què passava a Espanya?

Dia 1: El consell de Ministres suprimeix la Secretaria General del Moviment. Ignacio García, titular d'aquesta secretaria, passa a ocupar el càrrec de secretari del Govern.

El Tribunal Suprem es declara incompetent per legalitzar el Partit Comunista d'Espanya.

Dia 7: El Govern concedeix el plàcet a Serguéi Bogolomov, primer ambaixador de la URSS a Espanya després de la guerra civil.

Dia 9: El Dissabte Sant, el Govern legalitza el PCE.

S'estrena a Espanya la pel·lícula "Viridiana" (1961) de Luis Buñuel, fins llavors censurada pel franquisme.

Dia 11: El ministre de la Marina, l'almirant Pita de Veiga, dimiteix el seu càrrec com a mostra d'oposició a la legalització del PCE.

Dia 12: Reunió del Consell Superior de l'Exèrcit, que dos dies després fa pública una nota on els militars accepten la legalització del PCE, malgrat el rebuig general de moltes casernes.

Dia 15: Es convoquen eleccions generals per al 15 de juliol, les primeres des de l'any 1936.

Dia 20: El general Manuel Álvarez Zalba, cap de la secretaria del ministre de l'Exèrcit, i el tinent coronel Federico Quintero, membre del Gabinet d'Estudis de l'Exèrcit, són cessats de llurs càrrecs per haver feta pública una nota, que no era l'oficial, sobre la legalització del PCE.

Dia 21: Es prohibeix als militars l'activitat política i sindical.

Dia 23: 100.000 persones es manifesten a Barcelona demanant l'Estatut d'autonomia.

Dia 27: El poeta Rafael Albertí torna de l'exili.

Dia 28: Es legalitzen les centrals sindicals.

Les notícies a l'AMPURDÁN.

● La Confederació Nacional del Treball (CNT) viu encara en la semiclandestinitat (AMPURDÁN, 6 d'abril, núm. 1747).

Si bé el febrer de 1976 la CNT havia aconseguit portar a terme la seva reconstitució orgànica reagrupant totes

neixen per demanar la democratització del país i la restauració de la Generalitat (AMPURDÁN, 13 d'abril, núm. 1748).

Amb data del 6 d'abril, el Front d'Esquerres de l'Alt Empordà fa públic un comunicat, on informa que en una reunió dels representants a la comarca "del Front Nacional de Catalunya, d'Estat Català, de l'Esquerra

l'Europa democràtica i, finalment, comprometent-se a recolzar les aspiracions dels altres països catalans en la seva voluntat d'autogovernar-se.

● El Partit Socialista Unificat de Catalunya, que no seria legalitzat fins a principis del mes següent, presenta a Figueres l'alternativa socialista (AMPURDÁN, 27 d'abril de 1977, núm. 1750).

AMPURDÁN es fa ressò de la celebració d'un acte polític del PSUC "bajo el concepto de Socialismo en libertad (...),



El Partit Socialista Unificat de Catalunya (PSUC), que no seria legalitzat fins a principis del mes següent, presenta a Figueres l'alternativa socialista



les tendències i amb la reaparició dels òrgans tradicionals de premsa, no fou fins el maig de 1977 quan va ser legalitzada. Així, doncs, no ha d'estranyar gaire la prohibició governativa a la celebració d'un míting del sindicat, el mes d'abril, a Figueres tal com explica AMPURDÁN: "Numerosos carteles anunciando esta reunión habían sido pegados por las paredes de diferentes puntos de la población. Era el primer míting que este sindicato iba a celebrar después de cerca de cuarenta años. El sábado por la tarde, el míting no fue autorizado gubernativamente".

● Front d'Esquerres de l'Alt Empordà: les esquerres altempordaneses s'u-

Republicana de Catalunya i del Partit Socialista de Catalunya (R), es constitueix el Front d'Esquerres de l'Alt Empordà, fent una crida a totes les forces polítiques de l'esquerra nacional, democràtica i socialista, amb el fi de lluitar pel retorn immediat del President de la Generalitat (...) i el restabliment de les institucions nacionals configurades a l'Estatut de Catalunya del 1932, per l'amnistia, per a la consolidació d'un règim democràtic, per la llibertat sindical, per a la devolució dels seus béns a les organitzacions polítiques i sindicals, injustament espoliades per la dictadura, per l'adopció d'un programa de reformes econòmiques, socials i culturals, que ens incorpori definitivament a

se trataron diferentes aspectos de la ideología de este partido, entre ellos el del socialismo como alternativa y salida de la crisis actual".

● La diada de Sant Jordi: una jornada cívica amb demandes de democratització política (AMPURDÁN, 27 d'abril de 1977, núm. 1750).

AMPURDÁN, amb l'encapçalament "Brillante Jornada de Sant Jordi", i a doble plana, explica com la Rambla de Figueres es va emplenar de llibres i roses, però també de "gran número de banderas, así como de propaganda en diferentes mesas de organizaciones políticas que también estuvieron presentes en la fiesta".
Algu- (passa a la pàgina 8)



TRANSPORTS MUNICIPALS DE FIGUERES

agafa el BUS



AJUNTAMENT DE FIGUERES



■ ABRIL

(Ve de la pàgina 7)

nes de les entitats cíviques o plataformes polítiques o culturals que tenien parada a la Rambla eren CDC, PSUC, CCOO, PSC, Congrés de Cultura Catalana, Centre Excursionista Empordanès, col·legis, etc.

La jornada, amb clares connotacions polítiques, va servir també per reclamar la recuperació de l'Estatut per a Catalunya, i amb aquest propòsit "se había preparado un míting (...), pero no fue autorizado por orden gubernativa"; la resposta espontània dels manifestants fou cantar "Els Segadors".

Per la Rambla, on "había sido colgado un gran pendón con la bandera catalana y la expresión 'Volem l'Estatut'", va passejar durant el matí l'alcalde Pere Giró que afirma que "ha sido muy bonito ver estas senyeres y esta variedad de paradas que hay, las hay de partidos políticos, las hay del Congrés de Cultura Catalana, otras pidiendo el Estatuto, otras de Colegios, y cuando uno ve que puede lograrse toda esta gama de variedades, ver que la gente dialoga, creo que esto es lo que demuestra que Figueras no será ningún obstáculo para que nuestro país vaya hacia la democracia y Catalunya pueda pedir unos derechos merecidos (...). Felicito a los figuerenses en este día de Sant Jordi y que esta variedad que tenemos es una muestra de lo que deben ser las próximas elecciones, que se hagan con 'seny' y en orden y que todos sepan respetar las opciones de todos los demás".

● Pere Giró, alcalde de Figueras des de setembre de 1973, renuncia a presentar-se com a candidat a les primeres eleccions generals. (AMPURDÁN, 27 d'abril, núm. 1750).

AMPURDÁN (Josep Maria Bernils j.r. i Joan de Genover) entrevista Pere Giró que anuncia la seva renúncia, malgrat les pressions, a presentar-se com a candidat a les properes eleccions, amb l'ànim de seguir treballant per la ciutat



de Figueras.

A la pregunta de com valora el Congrés de Cultura Catalana i la reivindicació política de l'Estatut, Giró respongué que "Los representantes del Congrés de Cultura Catalana de Figueras y Comarca



saben que el Ayuntamiento de Figueras les ayuda en todas las cosas que han venido a solicitar. En cuanto a l'Estatut, considero que Catalunya necesita pedir en gran manera un estatuto de autonomia (...). El Estatuto que se ha de pedir, yo no sé si es el del año 1932, el del 1977 o el de 1990. Ahora bien, Catalunya necesita y hay que pedir un estatuto que nos dé más del que podía darnos el del año 1932 (...). No soy partidario de nostalgias".

MAIG

Què passava a Espanya?

Dia 3: Suárez es presenta a les eleccions reivindicant el centrisme.

El Partit Socialista Unificat de Catalunya és legalitzat.

El Consell de Ministres aprova la pujada general de les pensions, amb una mitja del 22,76 per cent, que afecta tres milions de persones.

Dia 9: Mort de l'industrial barceloní Josep Maria Bultó en escaltar-li una bomba que uns individus li van enganxar al cos.

Dia 12: Tres morts al País Basc en manifestacions pro amnistia.

Dia 14: Don Juan de Borbón renuncia als seus drets a la corona espanyola.

Dolores Ibárruri, "la Pasionaria", presidenta del PCE, torna a Espanya des de l'exili soviètic.

Dia 20: El rei Joan Carles manté per primer cop una entrevista oficial amb Felipe González, secretari general del PSOE.

El financer bilbaí Javier de Ybarra és segrestat per ETA.

Dia 24: Comença la campanya electoral.

Dia 27: Neix la Confederació Espanyola d'Organitzacions Empresarials (CEOE).

Dia 31: Torcuato Fernández Miranda dimiteix com a president de les Corts i del Consell del Regne.

La junta general del Col·legi d'Advocats de Madrid demana al govern la supressió immediata de la pena de mort.

Les notícies a l'AMPURDÁN.

● "Presentació de Convergència Democràtica de Catalunya a Figueras": nou pas en la normalització política de la comarca. (AMPURDÁN, 11 de maig, núm. 1752).

AMPURDÁN anunciava que "El pro-

per diumenge dia 15 de maig (...) tindrà lloc la presentació a la nostra ciutat de Convergència Democràtica de Catalunya sota el lema 'Una Catalunya vàlida per a tothom'" i amb la presència de Josep Maria Capella, Francesc Ferrer, Josep Montalat i de Miquel Roca i Junyent, secretari general del partit.

● "Presentación de CDC en Portbou, Castellón de Ampurias y Figueras" (AMPURDÁN, 18 de maig, núm. 1753).

AMPURDÁN explica que durant la presentació del partit a Figueras, a petició de Josep Montalat, es "guardà un emocionant minut de silenci en homenatge als morts en els darrers esdeveniments d'Euskadi", alhora que es lloava també la figura del finat Josep Pallach.

Els parlaments van servir per remarcar la necessitat de la militància política (Josep Maria Capella); la reivindicació de l'Estatut de 1932 (Francesc Ferrer); i per manifestar el desig que les properes eleccions les ha de guanyar Catalunya, i també per recordar que els catalans ens hem de posar "en guàrdia contra aquests que ara es diuen demòcrates" (Miquel Roca).

L'acte es va cloure amb el cant d' "Els Segadors".

● Lluís Llach fa un concert a Figueres: la música de la "Nova Cançó" i la seva potencialitat reivindicativa (AMPURDÁN, 18 de maig de 1977, núm. 1753).

El divendres 13 de maig de 1977 Figueres rebia en concert al cantautor i membre del col·lectiu "Els Setze Jutges" Lluís Llach. El concert, segons AMPURDÁN, va estar a punt de no celebrar-se, ja que les autoritats governatives no el van autoritzar fins a l'últim moment, i després de múltiples gestions fetes per l'alcalde.

Josep Maria Bernils j.r., que signa la notícia —"Lluís Llach, a Figueres"— explica quin era l'ambient al teatre-cinema "El Jardí", on se celebrà el recital: "La gent (passa a la pàgina 11)

ANUNCIADO EN TV

Verifique GRATIS sus Amortiguadores

LE REGALAMOS UN FANTASTICO LLAVERO - NAVAJA DE DOS USOS

Y si instala los 4 amortiguadores también GRATIS* un TELEFONO MOVIL DIGITAL

* AIRTEL es una marca registrada de AIRTEL MOVIL, S.A. Cod. 340073
* El contrato está sujeto a las condiciones de contratación de AIRTEL MOVIL, S.A.
* Cuota de alta 3.500 pts. + IVA.

ESTAMOS AQUÍ:

CITROËN Auto Taller Rally, S.L. - Agent Citroën
c/ Empordà, 25 - 17740 (Arangada Nord) Vilafant (Girona)
Tels.: 67 11 36 - 50 27 56
Tel. 24 hores grua: 908 63 50 46

MONROE amortiguadores
BUSQUE LA SEÑAL

CENTRO DE Verificación Gratuita

MONROE amortiguadores
Máxima seguridad en carretera

UNIÓN ESPORTIVA FIGUERES

QUINA '96

Sala del CASINO MENESTRAL
c/. Ample, 17

DESEMBRE
- 15^(*) - 22
25 - 26 - 29

GENER
1 - 6 - 12

A LES 7 DE LA TARDA
(* El dia 15 de desembre, a les 19.30 h.)

EL DIA 12 DE GENER, SORTEIG D'UN MAGNÍFIC COTXE MICRA 1.0 L 3 portes (franc fàbrica) - Amb la col·laboració de: INTERDIESEL, S.A.

HFP Hotel Figueres Parc

Servei de restauració
N-II a qm. 9 - Tel. 50 51 51 - Fax 67 20 51
Hostalets de Llers - 17600 FIGUERES

CAP D'ANY 96 MENÚ
Cocktail de Benvinguda
Gumardises
Crema de Marisc
Tartara de Peix
Mil fulles de Llagosta Brasejada amb Coxí de Porros
Sorbet de Poma Verda al Calvados
Tonedo amb Moxemons
Guarnició de l'Avia
Pastís de Sant Silvestre
Moka

VINS:
Blanc Chardonay de Sarda
Negre del Conde de Valdemar
Cava Brut Natura de Codorniu
Aigües minerals
Conyac - Licors

* COTILLON
* RAÍMS DE LA SORT
* BUFFET DE MATINADA

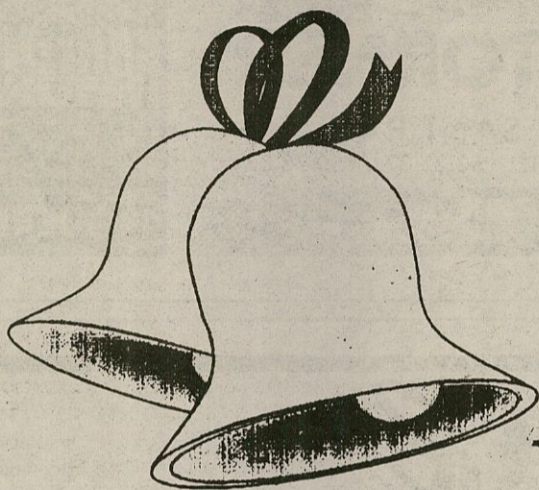
Amenitza:
EL CONJUNT LATINO

Servei de Restauració de l'Hotel Figueres Parc
Hostalets de Llers
Tel.: 50 51 51 * Fax 67 20 51

DISPAFI, S.L.

PASTES A L'ENGRÒS

Pol. Industrial Pont del Príncep, Sector 2n.
 c/ Llevant, 69
 Tel.: 52 56 46 .- Fax 67 26 85
 17469 VILAMALLA (Girona)
 Ntra. Sra. de Lourdes, 4 - FIGUERES



*Bones
Festes!*

ASSESSORIA TEIXIDOR



ASSESSORAMENTS ADMINISTRATIUS, COMPTABLES
 I FISCALS. CONSTITUCIÓ, FUSIÓ I DISSOLUCIONS
 DE SOCIETATS

FIGUERES:
 Carrer Sud, 16-20
 Tel. 50 22 00

GIRONA:
 Jaume I, 60, Esc. B, 2n
 Edif. Spai - Tel. 20 44 21



AUTO AMPURDAN, S.L.

CARROSSERIES

Polígon Industrial Pont del Príncep
 c/. Llevant, 32 - 38
 Tel. 972 - 52 51 43 Fax. 52 55 26
 17469 VILAMALLA (Figueres)



CUINES
 SANITARIS
 AIXETES
 CERÀMIQUES



MATERIALS
 MIQUEL
 ALT EMPORDÀ, S.L.
 MAGATZEM DE MATERIALS PER A LA CONSTRUCCIÓ
 I DECORACIÓ DE LA LLAR

Grup GAMMA

c/ta. Nacional II, km. 757,400
 Tels. 50 18 81 - 50 24 25
 Telefax 50 25 00

Apartat de correus 10 - FIGUERES
 17771 STA. LLOGAIA D'ÀLGUEMA



ÒPTICA
CASAS
Ulleres
Sant Pau, 7 i 13 - Tel. 50 21 25
17600 FIGUERES



CENTRE DE REONEIXEMENTS MÈDICS - Dr. Chavarria
per a conductors i caçadors

Horari: Dimarts, Dimecres,
Dijous i Divendres
de 4 a 6 tarda

c/ Sant Pau, 42, 1er. Tel.: 51 09 08
17600 FIGUERES

MODA ACTUAL A BON PREU!
la trobarà a
Tarrats
c/ Sant Pau, 14 - Tel.: 50 04 20 - 17600 FIGUERES



el·ectrònica **vila** Servei Oficial
JVC
LOEWE
HITACHI

INSTAL·LACIONS - MANTENIMET - ASSESSORAMENT
TVC - VIDEO - ANTENES TV - SAT - HIFI

Carrer Sant Pau, 91 - baixos - Tel. 50 90 25 - 17600 FIGUERES


CAN MARITA
PLATS PRECUINATS
MENJARS PER ENCÀRREC
C/ TARRERES, 1 - Tel.: 67 42 69
17600 FIGUERES

PERRUQUERIA-HAIR & SHOP
c/ Sant Pau, 4 *☎: 50 18 16* Figueres




CAPdeVILA

ANIMS FERIALES
Des del
CARRER DE SANT PAU



TORNER
SANT PAU, 3
TEL. 50.21.37 - 50.73.83

Kodak PHOTO MAGIC SYSTEM
FIGUERES



seixas
ELECTRÒNICA
SÒ - IMATGE
ELECTRODOMÈSTICS

C/ Sant Pau, 16 - Tel.: (972) 50 28 75
17600 FIGUERES

ASSESSORS
ECONOMISTES

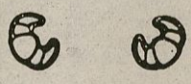
ASSESSORIA
FISCAL
LABORAL
COMPTABLE
FINANCERA

Sant Pau, 43, 4art A
Tel.- Fax 51 05 65
17600 FIGUERES

SIGLO XX
PERFUMERIA
JOGUINES
ARTICLES DE REGAL

c/ Sant Pau, 15
Tel. 50 23 47
FIGUERES

PIZZERIA CROISSANTERIA
DOQUI




C/ SANT PAU, 74 BAIX
TEL. 67 32 04
17600 - FIGUERES

BAR-CAFETERIA
El Mirall

c/ Sant Pau, 36
Tel. 51 05 50
FIGUERES

ÒPTICA FIGUERES
LENTS DE CONTACTE
i LENTS DE COLOR



c/ Sant Pau, 5
Tel.: 50 28 64 - FIGUERES

FRUITS SECS MARTI
Torrefacció diària
Torrat amb llenya
17600 FIGUERES



c/ Sant Pau, 26
Tel. 50.05.85

'Casa Gardella'
CARNISSERIA
XARCUTERIA
JORDI

Carrer Sant Pau, 40
Tel. 50 14 53
FIGUERES

OPTICA chavarria
Carrer Sant Pau, 42 - Telèfon 50 76 93 - 17600 FIGUERES

L'ENCIS
Objectes de regal
c/ St. Pau, 28 - Tel. 67 38 73 - 17600 FIGUERES (Girona)



Frankfurt
DURAN BAR
c/ Sant Pau, 23. Tl. 50 27 85. FIGUERES



■ MAIG

(ve de la pàgina 8)

estava dreta, sentada a terra, ... estava ple de gom a gom. Moltes senyeres i banderes de grups polítics (...). L'actuació d'En Lluís Llach fou quelcom més que un recital. Frases com "Volem l'Estatut" o "El poble unit mai serà oprimit", sortiren de les veus dels assistents després de moltes cançons. Lletres com les de "La gallineta" o "L'estaca" foren acompanyades per part del públic que fins i tot es posà dret i encengué espelmes i llumins. Les senyeres s'agitaven d'un costat a l'altre."

Acabat el concert, bona part del públic va cantar "Els Segadors".

● Els candidats empordanesos a les eleccions del 15 de juny (AMPURDÁN, 18 de maig de 1977, núm. 1753).

AMPURDÁN presenta a doble pàgina una petita biografia dels candidats locals a les eleccions. Aquí només citarem els seus noms, i algun detall, donat per l'AMPURDÁN, que ens sembli significatiu.

-L'independent Frederic Cofan Argelès (Congrés).

-El castellaní Esteve Ripoll Cornell (Congrés), pel PSC-PSOE, de 36 anys, que intervé activament en la política del seu poble i que d'ençà el 1974 formà part de Convergència Socialista de Catalunya i alhora participa en els moviments democràtics de l'Empordà.

-Josep Maria Capella Riera (Congrés), pel Pacte Democràtic per Catalunya. Fill de Girona, però resident a Figueres. Militant de CDC i membre del Comitè Comarcal de l'Alt Empordà.

-Carles Causa Mitjà (Congrés), pel PSUC. Fill de Figueres, de 28 anys, i membre del PSUC des de l'any 1969. Responsable de l'organització universitària (1971) i membre del Comitè Central (1973). Participà en la constitució de l'Assemblea de Catalunya (1971), i en l'Assemblea de l'Alt Empordà (1975). De tingut diverses vegades com a resultat de



**Presentació de
Convergència a Portbou,
Castelló d'Empúries i
Figueres**

**Els candidats
empordanesos a les
eleccions del dia 15 de
juny**

les seves activitats polítiques.

-Juan Gich Bech de Careda (Congrés), per la Unió de Centro Democràtic. Natural d'Agullana i llicenciat universitari. Membre del Patronat del Museu Dalí.

-Anna Maria Oriol Moncanut (Congrés), per la Unió de Centro Democrà-

tico. Filla de Pontós (1929), treballa al departament d'Inspecció Professional d'Ensenyament Primari de l'Estat.

-Luis Duran Camps (Congrés), per la Unió de Centro Democràtic. Fill de Cabanelles i conegut hotelier de Figueres.

-Montserrat Minobis Puntonet (Congrés), per la Unió Democràtica de Ca-

telló d'Empúries (1921); cofundador i primer president de la Cooperativa Agrícola local.

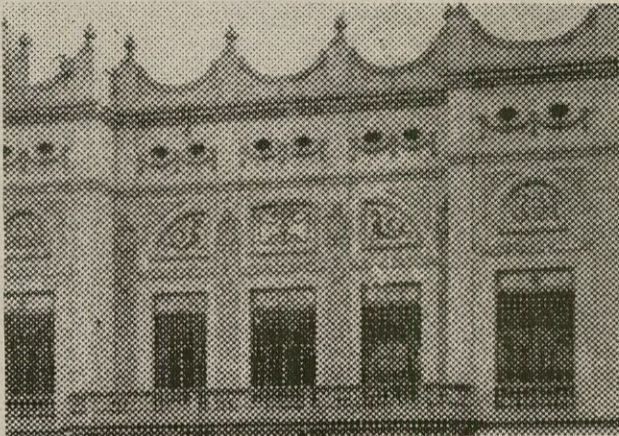
-Pere Portabella Rafols (Senat), pel PSC-PSOE. Fill de Figueres (1927); cineasta, membre de l'Assemblea de Catalunya i cofundador del Congrés de Cultura Catalana.

-Joaquim Crumols Toralles (Senat), per la Unió de Centro Democràtic. Fill de Figueres, de 68 anys. President de la Societat Coral Erato des de l'any 1960:

● El 24 de maig s'iniciava la primera campanya electoral democràtica des de la guerra civil (AMPURDÁN, 25 de maig de 1977, núm. 1754).

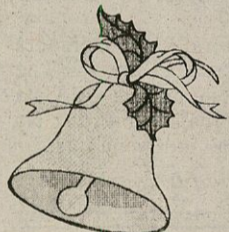
AMPURDÁN titulava "El martes empezó la campaña electoral". Començava, doncs, el període que havia de portar a l'elecció d'unes Corts democràtiques i representatives. Per tal de facilitar que el missatge polític arribés a

la ciutadania "El mismo martes por la mañana el Ayuntamiento mandó colocar doce carteles en la Rambla para la fijación de la propaganda electoral de las doce coaliciones políticas que hay en la provincia de Gerona".



talunya, 34 anys. Sotssecretària del Consell Nacional i membre del Secretariat Executiu d'UDC; locutora de ràdio (Ràdio Peninsular i Ràdio 4) i membre del Grup de Defensa i Promoció dels Drets Humans.

-Joaquim Casadevall Guixeras (Senat), per Alianza Popular. Fill de Cas-



FELICES FESTES US DESITGEM DES DE L'
HORTA CAPALLERA



Hostal
Galicia
Bar-Restaurante Sodas y Banquetes
C/. La Jonquera, 140 17600 FIGUERES
Telf. (972) 50.15.66 (Girona)

J. FRIGOLA
Verdures
i
fruites
Fruits secs
Pesca salada
c/. Alberes, 1
Tel. 67 25 63
17600 FIGUERES

BAR
RESTAURANT
CAFETERIA
SELF SERVICE
SELF SERVICE HIPER FIGUERES
Carretera Nacional II (Edifici "Port Lligat") - FIGUERES
Tel. 50 27 12 - Fax 50 93 75

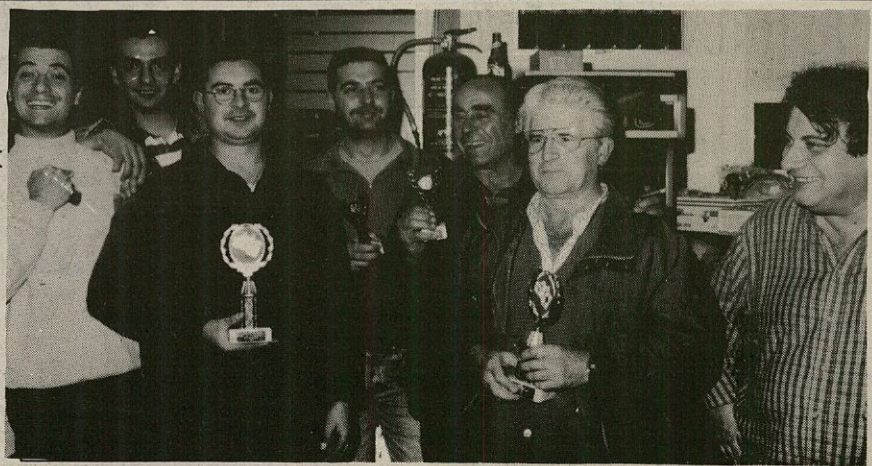
**Campionat de Botifarra a
LA TAVERNETA BAR**

A la imatge podem veure els guanyadors d'aquest campionat de botifarra, que van guanyar les següents parelles:

**Paco Rodríguez / Antonio Díaz
Agustin Cuadrado / Miguel Àngel López
Xavier Xampeny / Jaume Subirana**



c/. Paní, 33
Tel. 67 47 89
FIGUERES



JUNY

Què passava a Espanya?

Dia 1: Una delegació sindical de l'UGT participa per primer cop en una reunió de l'OIT

Dia 4: La policia francesa captura al membre d'ETA Apala, presumpte segrestador de l'industrial Ibarra.

Dia 13: Finalitza la campanya electoral.

Es fa a Maó el primer seminari sobre Planificació Familiar patrocinat per la Direcció General de Sanitat.

Dia 15: Se celebren les primeres eleccions generals en quaranta-un anys. La Unió del Centro Democrático, encapçalada per i' Adolfo Suárez, venç amb el 35 per cent dels vots; seguida pel Partit Socialista amb el 30 per cent dels sufragis.

A Catalunya, guanyen els partits de l'oposició: els partits socialista (28,4 per cent) i comunista (18,2 per cent) queden per davant del partit governamental, i això obliga a un canvi d'estratègia al president Suárez. S'avancen les negociacions amb Tarradellas, encara a l'exili, atès que els partits polítics de Catalunya reclamen, gairebé a una veu, el restabliment de les institucions, els principis de l'Estatut de 1932 i la tornada del President.

Dia 22: Es troba el cos sense vida d'Ibarra, assassinat per ETA.

Dia 27: El President de la Generalitat de Catalunya a l'exili, Josep Tarradellas, viatja per sorpresa a Madrid per entrevistar-se amb el president del govern espanyol, Adolfo Suárez.

29-6: Tarradellas és rebut pel rei Joan Carles I.

Les notícies a l'AMPURDÁN.

●UCD, el partit del president Adolfo Suárez, es presenta a Figueres (AMPURDÁN, 8 de juny de 1977, núm. 1756).

L'acte que va tenir lloc al Teatre-cinema "El Jardí", el dia 2 de juny, amb l'assistència d'unes cinc-centes persones, fou presentat per Lluís Duran, que definí el partit com la "unión que quiere ser un equilibrio político." Van intervenir



mocracia", alhora que va reivindicar "los derechos de la mujer, diciendo que ahora es el momento de demostrar su verdadero peso electoral", i, finalment, Juan Gich Bech de Carda que va destacar la figura de Suárez en el procés democratitzador, i recordà alguns dels principals problemes locals (fiscalitat rural, pesca, accessos a la Costa Brava, etc.).

●Després de més de quaranta anys sense eleccions generals, es feia neces-

toral li enviarà al seu domicili una papereta blanca que correspon a Diputats amb la llista de candidats de l'esmentat partit. En cas que no l'hagi rebuda, hi haurà paperetes de totes les candidatures en cada taula electoral. Escolleixi la papereta que millor representi els seus ideals i posi-la dins d'un sobre de color blanc, titulat "Congrés dels Diputats". Sobretot no t'axi cap nom, puix que la papereta seria nul·la.

En cas de no portar la papereta escollida, trobarà a cada col·legi electoral una cabina a la qual de forma secreta podrà introduir al sobre blanc la papereta de la candidatura que desitgi.

Aquest sobre s'ha d'introduir a la urna que dirà Diputats."

Pel que respecta al Senat s'explica que la papereta "per elegir als membres del Senat és de color sèpia. Marqui amb una creu solament tres noms, com a màxim. No posi més creus puix seria papereta nul·la. Posi la papereta dins un sobre també de color sèpia i l'introdueixi a la urna que dira Senadors."

●Acte electoral multitudinari del Pacte Democràtic

per Catalunya (AMPURDÁN, 16 de juny de 1977, núm. 1757).

La coalició electoral Pacte Democràtic per Catalunya, creada l'any 1977 per CDC, Esquerra Democràtica de Catalunya, PSC Reagrupament, Front Nacional de Catalunya i independents, fou

(Passa a la pàgina 16)

	TOTAL	NULOS	BLANCOS	P.S.U.C.	Independ.	Alianza Popular	Pacte Democrà.	Unió del Centre	Socialistes	Lliga	Unidad Socialista	Esquerra Catalunya	U. Centro Democrà.	F. Unitat Treba.
Aguilana	486	2	0	9	0	6	35	2	102	10	0	4	234	1
Alfar	261	3	0	27	3	0	188	2	44	23	3	9	36	3
Borrassá	327	12	0	17	7	9	156	11	33	11	2	1	67	1
Cadaqués	868	8	3	52	5	10	440	61	86	43	13	19	122	9
Cabanas	474	16	0	36	11	11	80	23	84	21	10	20	149	13
Castelló Ampurias	1.268	23	3	71	38	97	296	44	286	50	32	25	298	7
Darnius	304	1	0	18	11	8	115	8	32	1	1	11	93	5
La Escala	1.992	28	1	230	49	31	514	148	488	59	19	43	367	15
Figueras	15.775	187	27	1.614	302	911	4.178	716	3.296	577	106	588	3.162	91
La Junquera	1.317	17	1	118	17	68	473	29	205	71	14	15	283	6
Llansá	1.657	26	3	70	26	45	320	51	739	69	4	130	169	5
Llers	401	11	3	24	14	17	168	13	45	27	0	16	62	1
Massanet Cabrenys	533	5	0	17	18	15	193	10	43	50	8	1	179	2
Perelada	800	5	8	44	17	24	204	106	93	73	6	25	198	5
Port-Bou	1.370	7	0	103	18	22	238	38	530	44	22	47	299	2
Dto. de la Selva	474	9	0	11	13	9	214	6	98	8	1	45	63	5
Rosas	3.669	82	12	207	41	59	971	144	1.122	131	30	72	767	31
Santa Lloçada	152	4	0	49	11	3	19	4	24	1	6	8	28	3
Vilabertran	509	11	0	24	15	3	184	21	57	21	7	45	116	5
Vilafant	752	13	1	85	25	9	277	20	154	36	4	15	96	17
Vilamalla	212	8	2	11	8	5	27	9	31	10	1	6	93	1
Vilassarà	252	6	0	18	1	5	97	7	37	17	1	17	41	5

també Joaquim Crumols que va recolzar la idea democràtica del govern; Albert Quintana, que en parlar de l'Estatut d'autonomia del 1932 el reivindicà, però "adaptándolo a las necesidades de nuestros días"; Anna Maria Oriol, que va "explicar el problema escolar y de cómo de las escuelas debe salir la auténtica de-

sari difondre entre la població algunes normes bàsiques de com s'havia d'exercir el dret al vot (AMPURDÁN, 8 de juny de 1977, núm. 1756).

AMPURDÁN "instruïa" als seus lectors, en català i en castellà, de "Com s'ha de votar":

"Diputats: Cada partit o coalició elec-

AQUATERRA

ANIMALS DE COMPANYIA
PEIXOS TROPICALS
OCELLS EXÒTICS
COMPLEMENTES
SERVEI VETERINARI
CONSULTES A DOMICILI

c/ Dr. Fleming, 19. T.: 25 53 95 - 17480 ROSES

EL CAU DE L'ALBA
CAFÈ - BAR

OBERT DE 8'30 DEL MATÍ A 2 DE LA MATINADA

c/ Nou, 52 -17600 FIGUERES
TEL.: 67 48 00

SALVAME

del sufrimiento,
de la miseria
del hambre

Deseo mas información sin compromiso:
NOMBRE
APELLIDOS
DIRECCION CP.....
POBLACION
TEL.

FUNDACION INTERVIDA

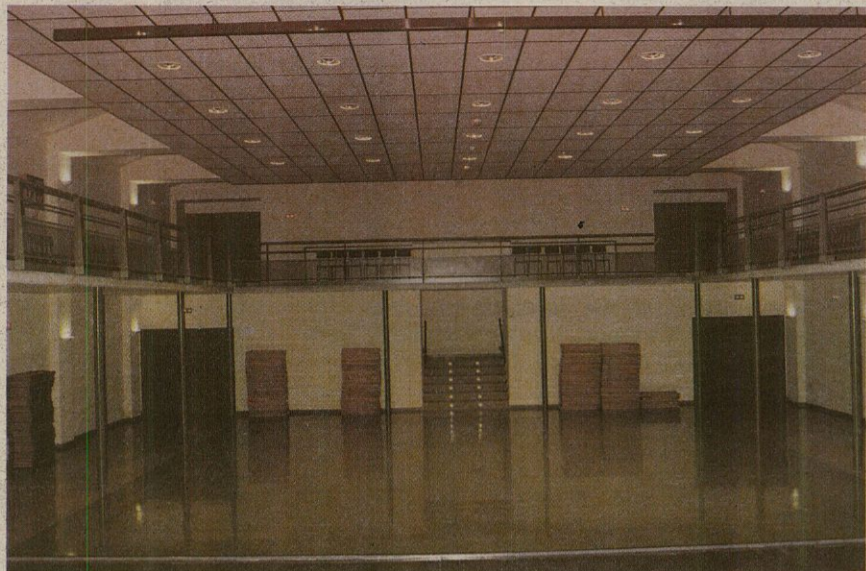
Avda. Montserrat, 22
Tel. i Fax 25 36 48
17480 ROSES

Gràfiques
EMPORDÀ

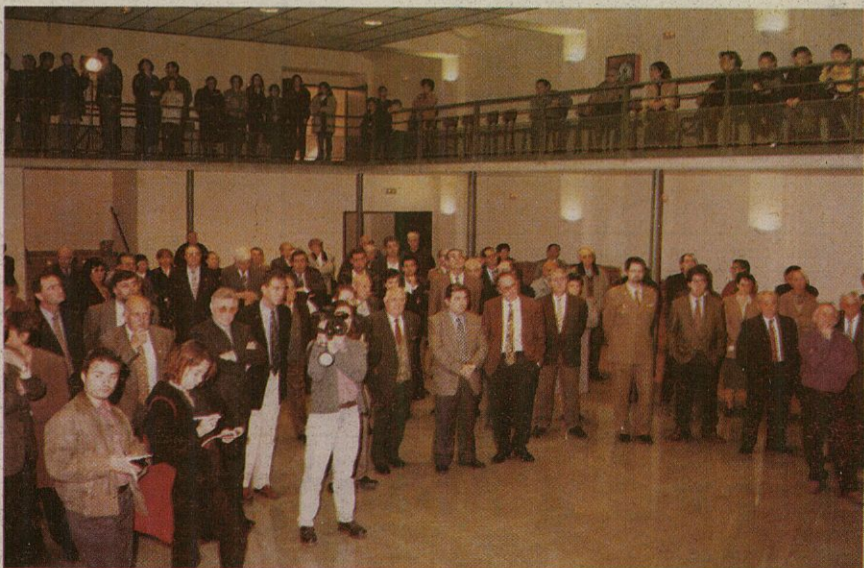
LA IMPREMTA DE ROSES

Dr. Arruga, 47
Telèfon 15 05 54 - ROSES

INAUGURACIÓ DE LES OBRES DE REFORMA DEL CENTRE SOCIAL "LA CONCÒRDIA" DE SANT CLIMENT DE SESCEBES



AJUNTAMENT
DE
SANT CLIMENT SESCEBES



GRATACÓS-PUJOL S.A.

C O N S T R U C T O R S
Hospital, 11 17750 CAPMANY ☎ 54 90 60

INAUGURACIÓ DE LES OBRES DE REFORMA DEL CENTRE SOCIAL "LA CONCÒRDIA" DE SANT CLIMENT SESCEBES

Per la festa major, Sant Climent Sescebes va estrenar la remodelació del centre social La Concòrdia. L'alcalde, Joaquim Torrent, i el regidor de Cultura, Festes, Esports i Joventut, Josep Guiolà, ens parlen d'aquest edifici històric per al poble.

—Senyor Torrent, quan es va fer el local de La Concòrdia?

—L'edifici té uns cinquanta anys i el va fer la Societat de Socors Mutus La Concòrdia. Els socis eren la majoria gent del poble, i en ella es desenvolupaven la majoria d'actes socials.

La funció protectora de l'entitat va anar desapareixent amb els anys, amb l'aparició de la Seguretat Social per a tothom, i el 1992, la societat es va transformar en entitat cultural i es va dir Associació Cultural i Recreativa La Concòrdia.

—Des de quan és propietat de l'Ajuntament?

—Es va escriturar a l'Ajuntament el mes d'agost de 1993. De seguida que ens van cedir l'edifici, vam començar a fer gestions per condicionar-lo, i el 1993 es va començar la primera fase de les obres, que ara han acabat.

—Què ha canviat?

—Abans, només hi havia una sala gran amb un escenari, que no reunia les condicions que exigeix la normativa actual. Ara, s'ha ampliat tot el local, per la banda de darrera,



en total uns 200 o 300 metres quadrats. Hem pogut ampliar l'escenari, la sala, hi hem fet llotges i s'han fet dues sales més petites per a les activitats que no apleguen tanta gent.

—Ha estat un esforç important?

—En fer aquestes obres, hem estat tres anys sense poder desenvolupar-hi cap activitat per la festa major. Només podíem fer una audició de sardanes a la plaça, i encara comptant que fes bon temps.

—I la gent del poble, què deia?

—N'hi havia que es queixaven, d'altres que ja ho entenien i d'altres que deien que això s'allargava molt -i tenien raó-

però, és clar, el que no podíem fer era suportar el cost total de l'obra i fer-la amb una sola fase. En els envelats, tampoc no hi creiem, perquè valen entre 600.000 i un milió de pessetes. Ja sempre hi ha dèficit amb les festes majors, només faltaria que haguéssim llogat un envelat.

També teníem el mateix problema amb l'església, que la hem restaurada, i durant uns mesos no s'hi podia fer la missa del diumenge. Algunes vegades, l'hem hagut de fer a la planta baixa de l'Ajuntament, i altres, al carrer.

—Quant han costat les obres a l'Ajuntament?

—Doncs, mira, el cost total era de 43 milions i nosaltres n'hem pagat prop d'un 40 per cent.

—I això ha fet esperar altres obres que volíeu fer?

—És clar, entre el centre i l'església, són molts diners... Ara falta la portada d'aigües, que ja la vam tornar a demanar al conseller Pomés el dia que va venir a inaugurar el local. Sembla que el proper estiu estarà acabada.

—Quins són els pròxims projectes de l'Ajuntament?

—Està previst portar l'aigua al veïnat d'Ullastre, si és que els veïns hi estan interessats, i asfaltar i il·luminar el carrer que queda, el carrer de Damià Cardoner Vinyes. Totes dues coses estan previstes per a l'any 98.

—Senyor Guiolà, com a regidor de Festes i de Cultura, quines són les primeres activitats que es faran al Centre Social?

—Les primeres van ser per la festa, que s'hi van fer els balls i el concert. Ara, tenim les festes de Nadal. El dia 30 ve el mag Xevi, després celebrarem el sopar de Cap d'any per a la gent del poble. També hi arribarà la calvacada de Reis i serà on es repartiran els regals. To-

tes les quines es faran a la sala: els dies 25, 1 i 6, i el dia 26 a la tarda se'n fa una expressament per a la mainada.

—Aquest local més petit que s'ha fet nou?

—Està obert a tothom, però un dels grups que el pot fer servir més és la gent gran. Hem firmat un conveni amb l'Obra Social de la Caixa de Girona, que l'adequarà per dintre. Hi haurà mobiliari pensat, sobretot, per servir per als avis.

És una zona de dues plantes d'uns 150 metres quadrats a cadascuna, i que estan unides per una escala interior. A la part de baix és on hi haurà més taules i cadires, una televisió... Està pensat per fer-hi tertúlies i reunions dels diferents grups que ho necessitin. Per a la part de dalt, s'està preparant un projecte perquè pugui haver-hi una biblioteca i una sala d'actes per a les entitats.

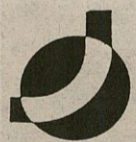
S'inaugurarà amb l'actuació del mag Xevi.

—El jovent, hi està interesat?

—Sí, fan la Passió, organitzen la cavalcada de Reis, etc., i aquest pot ser un bon lloc perquè preparin les activitats.

—Com funcionarà el local?

—La idea és fer una comissió de diferents associacions i de representacions del poble -gent gran, jovent, etc.-, que és la que haurà de regular el funcionament: fer un calendari de tot l'any, ocupar-se que no coincideixin dos actes al mateix dia, etc.



JOAN OLIVA

INSTAL·LACIONS JOVID, S.L. • B-17-426590

electricitat • aigua • gas • calefacció • aire condicionat

Tels. 50 53 34 - 51 13 35 - 908 63 77 85
Avinguda de les Melies, 101 • 17740 VILAFANT (Girona)

FUSTERIA

CUFÍ - FIOL, S. L.

Avda. Pau Casals, 30 - Tel. 55 42 10
LA JONQUERA



AUTO TALLER
GIBERT

REPARACIÓ DE L'AUTOMÒBIL I TRACTORS

Barri del Vic, 27
Tel. 56 33 02 17751 SANT CLIMENT SESCEBES

CONSELL
COMARCAL
DE
L'ALT EMPORDÀ

Peralada, 8 2n.

Tel. 50 30 88 - Fax 50 56 82
17600 FIGUERES (Girona)

SERVEI A DOMICILI



☎ 67 19 46

Especialitzats en hamburgueses, paelles i fideua

Plaça Gala-Salvador Dalí, 3 - FIGUERES

NOVETAT !!!

PIZZA

CRUJI COQUES

- 6 coques diferents !!! -

CRUJI YORK

(- tomata - formatge - pernil dolç -)

395' - Ptes.

INAUGURACIÓ DE LES OBRES DE REFORMA DEL CENTRE SOCIAL "LA CONCÒRDIA" DE SANT CLIMENT SESCEBES



Les imatges recullen diferents moments de l'acte inaugural del remodelat Centre Social "La Concòrdia" (Fotos: Pau Guerrero).



CELLER MARTÍ FABRA

Va obsequiar al Conseller Xavier Pomés, amb un lot dels seus vins, amb motiu de la inauguració del Centre Cívic

c/. Vic, 26 - Tel. 56 30 11
SANT CLIMENT SESCEBES




carnisseria
PELAI
ESPECIALITAT EN EMBOTITS

c/. Espolla, 14
Tel. 56 30 08
SANT CLIMENT SESCEBES



TALLER MECÀNIC
VIÑOLAS

c/. del Sol, 6 - Tel. 56 30 33 - ST. CLIMENT SESCEBES
Tel. mòvil: 909 - 710 465

BAR CHARITO

SANT CLIMENT SESCEBES



GUIOLÀ-SÁNCHEZ

INSTAL·LACIONS D'AIGUA
LLUM, GAS I CALEFACCIÓ

JOSEP GUIOLÀ I CAMPS
c/. Espolla, 13 B
Tel. 56 32 71 - 56 30 09 - ST. CLIMENT SESCEBES



COOPERATIVA AGRÍCOLA DE SANT CLIMENT SESCEBES

Va obsequiar al Conseller Xavier Pomés, amb un lot dels seus vins, amb motiu de la inauguració del Centre Cívic

c/. del Sol, 4 - ST. CLIMENT SESCEBES
Telèfons 56 33 70 - 56 31 07

JUNY

(Ve de la pàgina 12)

l'agrupació política que va aconseguir aplegar més simpatitzants a Figueres durant un acte electoral, el 7 de juny al "El Jardí". Segons l'AMPURDÁN "Fue el mitin que arrastró más público, pues el teatro estaba totalmente abarrotado de público y se calculó que asistieron unas mil ochocientas personas."

Van pronunciar parlaments Josep Maria Capella, Joan Paredes, Josep Verde Aldea, Casablanca i Jordi Pujol. Cal destacar també la intervenció de Teresa Juvé Acedo, viuda de Pallach, que "leyó unas líneas de apoyo a la causa que se defendía".

● Eleccions generals del 15 de juny: AMPURDÁN fa públics els resultats provisionals de la comarca, i algunes notes sobre la jornada electoral (AMPURDÁN, 16 juny de 1977, núm. 1757).

A Figueres, segons AMPURDÁN, van exercir el dret al vot el vuitanta per cent dels electors:

-Cens electoral 19.348 votants.
-Vots 15.727 (vàlids=15.508; nuls=191; en blanc=28).

La coalició electoral Pacte Democràtic per Catalunya es perfilava ja com el partit guanyador a Figueres i comarca a espera dels resultats definitius.

Pel que fa a les notes anecdòtiques de la jornada, AMPURDÁN es fa ressò, entre altres, de "la picardía de un partido político, en un colegio local. En la cabina de cada colegio hay una serie de casillas para poner en cada una papeletas de todos los diferentes partidos o coaliciones. Pues en la cabina de este colegio se daba el caso de que las primeras papeletas de cada montón del casillero eran siempre del mismo partido. Alguien las iba reponiendo pensando tal vez que algún votante al ver sólo un tipo de candidatura se inclinaria por ella."

● Resultats definitius de les eleccions del 15 de juny: Pacte Democràtic per Catalunya i els socialistes es reparteixen

a la comarca el major número de vots (AMPURDÁN, 22 de juny de 1977, núm. 1758).

Reproduïm a continuació els resultats que ofería AMPURDÁN.

● "Remate de unas elecciones históricas" (AMPURDÁN, 22 de juny de 1977, núm. 1758).

Sota aquest titular, AMPURDÁN destaca l'elecció de dos empordanesos:



el figuerenc Pere Portabella pel Senat, en representació del PSC-PSOE; i el fill d'Agullana Joan Gich Bech de Careda pel Congrés de Diputats, representant a la Unió del Centre Democràtic.

El setmanari empordanès repassa, així mateix, els resultats a Figueres: "el Pacte Democràtic ganó en 19 mesas, los Socialistas en 8 y la Unió del Centro Democrático en 2. El Pacte se destacó en seguida en primer lugar en el escrutinio, pero los Socialistas y la Unió del Centro, fueron muy nivelados durante toda la noche, como lo demuestra el hecho de que sólo hubo un total de 134 votos de diferencia, entre uno y otro. El partido Socialista se adelantó en barrios de San José,



Culubret, Marca de l'Ham y diseminado, mientras que la Unió del Centro Democrático, lo hacía en el secotr de la Avda. General Mola. En cuanto al PSUC, cuarto partido que obtuvo más votos, se destacó mayormente en el barrio de la carretera de Llers."

● Una estranya polèmica electoral: "Sobre uns anònims" (AMPURDÁN, 29 juny de 1977, núm. 1759).

Carles Causa, membre local del PSUC, en una carta adreçada al director d'AMPURDÁN mostra el seu disgust davant uns estranys anònims que pretenien malmetre la pau cívica i política prèvia a les eleccions. Causa escriu així:

"Sr. Director:

El motiu d'aquestes quatre ratlles és aclarir un desagradable incident produït arran de la darrera campanya electoral. Suposo que estarà al corrent de la trama d'alguns anònims agressius i insultants, dirigits selectivament a membres de l'Administració Pública, de les Forces Armades i a algunes personalitats de la nostra ciutat. Aquests anònims, grollerament redactats, que amenacen als ciutadans receptors amb tota mena de "revenges", portaven per tota signatura les quatre barres i la falç i el martell (...).

L'anònim per si mateix, revela la por i la covardia del qui l'utilitza i no mereix (...) esmerçar-li ni un minut a contestar-lo. Si li adreço, doncs aquesta lletra és perquè hi ha qui s'ha pres seriosament l'amenaça, fins i tot abandonant la ciutat, i perquè hi ha hagut "interessades" opinions que han acusat al PSUC i a mi mateix de tan

deplorable acció.

Què es proposaven els autors de l'anònim, en enviar-lo dies abans de les eleccions?

Crear una situació de pànic, de por precisament entre els sectors encarregats de mantenir l'ordre i la normalitat electoral. Els autors de la provocació anònima cercaven impedir les eleccions o que aquestes se celebressin sota el signe de la tensió (...).

Quins són els autors dels anònims?

No són pas els demòcrates i encara menys els comunistes els qui volen violències, els qui volen que no hi hagin eleccions. El PSUC, perquè ha estat el més perseguit, és el més interessat a guanyar la democràcia d'una manera pacífica i ordenada. Som nosaltres els que més hi perderíem si tornessim a la dictadura. En canvi, és l'extrema dreta, que veia acabar la seva prepotència, l'única responsable de la violència i la tensió que vol frustrar la democràcia.

Sí, és l'ultra-dreta de Figueres, la gran derrotada de les eleccions, la responsable directa dels anònims (...).

Signa la carta "Carles Causa i Mitjà".

● L'Assemblea de Parlamentaris: "Dos ampurdaneses a la Assemblea de Parlamentaris de Catalunya" (AMPURDÁN, 29 de juny de 1977, núm. 1759).

AMPURDÁN es fa ressò amb aquesta notícia de la constitució el 25 de juny de 1977 de l'Assemblea de Parlamentaris "formada por todos los diputados y senadores elegidos en las pasadas elecciones", entre els que es troben els empordanesos Pere Portabella i Joan Gich Bech de Careda.

L'Assemblea de Parlamentaris va demanar el restabliment de la Generalitat com a institució d'autogovern, alhora que reclamava la seva legitimitat històrica sol·licitant el retorn del president a l'exili, Josep Tarradellas.



C/. PERALADA, 61 - TEL. 50 36 23 17600 FIGUERES

- * Persianes - cortines
- * Plegables - stores
- * Enrotllables
- * Alumini - venecianes
- * Verticals
- * Panells japonesos
- * Barres i riells
- * Mosquiteres enrotllables i fixes
- * Mobles de vim - bambú

COMPRA i VENDA
MOBLE ANTIC

RAMON

ANTIQUARI - BROCANTER
RESTAURACIO
c/ Borrassà, 28 - T.: 67 40 39
Mòbil: 909 31 39 51
17600 FIGUERES

FUSTERIA
JOAN Ma. BARNADAS

c/. Sant Antoni, 104 - FIGUERES
- Tels. 50 45 49 - 50 50 89 - 67 06 53

Tapisseria

Josep

MOQUETES - PARQUETS - CORTINES
TAPISSERIES - ARTICLES DE DECORAR
REVESTIMENTS DE PARETS

C/. dels Fossos, 18 baix
- Tel. 5079 33
17600 FIGUERES

BON NADAL

ASISA, desea a sus asegurados y simpatizantes, unas felices fiestas de Navidad y prosperidad en el año 1.997. Al mismo tiempo recuerda a todos los afiliados de los colectivos de MUFACE, ISFAS, etc., que desean cambiarse a ASISA, pueden solicitarlo durante todo el mes de Enero de 1.997 en las Oficinas de Girona.

ASISA

ASISA, es el auténtico líder entre las compañías de ASISTENCIA SANITARIA PRIVADA de nuestro país. Lo es cuanto al número de asociados —más de un millón y medio que nos confían su más preciado bien, su salud y la de los suyos— y lo es también en lo referente a las prestaciones sanitarias y asistenciales que ofrece.



SELF SERVICE - RESTAURANT - CAFETERIA

NOU CENTRE EMPORDÀ

MENÚ DIARI
CARTA D'ESPECIALITATS
... i també:
POLLASTRES A L'AST
PER A EMPORTAR-SE

MONTERO

PREMSA - TABACS
LLAMINADURES

Ctra. Figueres, Roses, Km. 29
17600 FIGUERES



ELECTRODOMÈSTICS - TV - HI-FI -

Cuina nova a mida!

El nostre departament de projectes, sense cap compromís, li farà un estudi personalitzat per aprofitar al màxim les possibilitats de la seva cuina.

Ctra. de Figueres a Roses, qm. 29 (Nou Centre Empordà)
Tel.: (972) 50 24 94 - 17600 FIGUERES

P&L

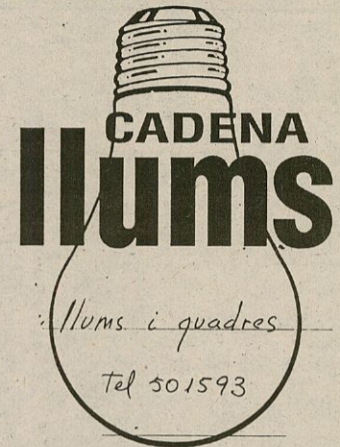
PERFUMERIA
LLENCERIA
BIJUTERIA

Tel.: 67 10 11
CONERCIAL PIALIDA, S.L.
NOU CENTRE
Ctra. de Besalú - Roses, qm. 29
17484 VILATENIM (Girona)



DES DEL

NOU CENTRE EMPORDÀ



PERRUQUERIA NOU CENTRE

NOU CENTRE EMPORDÀ
Crtra. Figueres-Roses, km. 29



DAVID'S CALÇATS I ROBA ESPORTIVA

MITRE - ASICS - UMBRO
KAPPA - ADIDAS - NIKE

NOU CENTRE EMPORDÀ
Tel. 50 65 57



MOBLES **EXPO MOBI**

LA FUERZA DE 57 TIENDAS

TOTOR JOIERIES

NOU CENTRE EMPORDÀ

- Tel. 67 23 38 - FIGUERES

CARNISSERIA DE CAVALL
PERNILERIA



NOU CENTRE EMPORDÀ

Crtra. Figueres-Roses, km. 29

tintoreria



figueres

SUPER RENTAT EN SEC

NETEJA D'ANTE I PELL

c/. Vilafant, 21 - Tel. 50 02 11 - FIGUERES

Pentre
d'Assegurances

BOSCH - PALOL


Enric Palol Serra
Corredor d'Assegurances n.º 1464

c/ Vilafant, 42 - Tel. 50 18 07 - 17600 FIGUERES



FLORISTERIA:
Alvarez de Castro, 21 - ☎ 50 36 83
Vilafant, 3 - ☎ 50 02 29
FIGUERES

JARDINERIA
Crtra. de Roses, s/núm. ☎ 51 04 52
VILA-SACRA



VILAGRAN
PERRUQUERIA

c/ Vilafant, 41 - Tel.: 67 41 12
FIGUERES




BON NADAL

Musical Eiximenis, s. a.

c/. Vilafant, 51 - FIGUERES

ASSESSORIA - ASSEGURANCES

CASADEMONT

c/. Vilafant, 14 - Tel. 50 17 95
17600 FIGUERES (Girona)

Xarcuteria

Montserrat

ESPECIALITATS:
LLEGUMS CUITS, POLLASTRES A L'AST,
POLLASTRES AL FORN, CANALONS, CROQUETES
ASSORTIT DE PLATS PREPARATS
ELABORAT I CUINAT DEL DIA

c/. Vilafant, 31 - Tel. 50 99 68 - 17600 FIGUERES (Girona)

Des del

CARRER DE VILAFANT



Alimentació Bodega

Miquel Batlle

c/ Vilafant, 11
Tel. 50 19 39

MAGRIÀ
HOME

carrer Vilafant, 15

Feste soci col·laborador



MIFAS
MINUSVÀLIDS FÍSICS ASSOCIATS

ALT EMPORDÀ c/ d'Olot, 15 - 17600 FIGUERES.
Tel. 50 97 35

CONSTRUCCIONS COFÁN, S.L.

Al servei de la construcció des de 1909

c/ Vilafant, 22 - Tel.: 50 46 01
Fax 67 24 76
17600 FIGUERES (Girona)

LA TORRADA
RESTAURANTE

ESPECIALITAT EN:
CARNS A LA BRASA - TORRADES
EN TOTES LES VARIETATS
POSTRES D'ELABORACIÓ PRÒPIA

c/. La Rosa, 6 - Tel. 50 95 66
17600 FIGUERES

JULIOL

Què passava a Espanya?

Dia 2: Es fa públic l'acord Suárez-Tarradellas sobre una fórmula transitòria abans del restabliment d'un règim d'autonomia.

Dia 5: El segon govern d'Adolfo Suárez jura els càrrecs, amb nova fórmula, després de la victòria electoral.

Dia 12: Es devalua la pesseta un vint per cent. La depreciació de la moneda genera un augment sensible del preu dels béns energètics importats.

Dia 15: El PCE tanca la seva emissora Radio Pirenaica a Bucarest.

Dia 22: Durant la inauguració de la primera legislatura democràtica després de la dictadura, el rei Joan Carles es defineix a les Corts com un monarca constitucional.

Dia 28: Marcelino Oreja presenta a Brussel·les la sol·licitud d'adhesió d'Espanya a la Comunitat Europea.

Les notícies a l'AMPURDÁN.

● Els partits polítics democràtics de Figueres volen controlar la gestió de l'Ajuntament, encara franquista (AMPURDÁN, 6 de juliol, núm. 1760).

AMPURDÁN ho explica així: "Com a conseqüència dels contactes mantinguts darrerament entre les seccions locals dels diversos partits polítics catalans i democràtics amb motiu dels resultats de les darreres eleccions legislatives, s'ha constituït a la nostra ciutat una Comissió formada pels representants d'aquests partits.

La finalitat d'aquesta Comissió és bàsicament la de controlar i fiscalitzar la gestió de l'actual Consistori i alhora impedir que pugui realitzar-se qualsevol acord municipal que comprometi o condicioni les tasques d'un futur Ajuntament democràtic".

La Comissió la formaven represen-

tants d'UDC, Pacte Democràtic per Catalunya, PSC-PSOE, ERC i PSUC.

● El Consistori figuerenc fa pública la seva satisfacció davant el normal desenvolupament de la jornada electoral del 15 de juny (AMPURDÁN, 6 de juliol de 1977, núm. 1760).

Així, en el ple municipal del 5 de juliol es va aprovar la següent proposta:

Els partits democràtics de Figueres volen controlar la gestió de l'Ajuntament, encara franquista, amb una comissió

Un article de Manuel Pont diu que a Tarradellas no el necessitem per governar

"La Corporación Municipal desea expresar su satisfacción por el desarrollo de las Elecciones Generales (...) y felicitar a los figuerenses por el grado de civismo, serenidad y sentido común demostrados en dichos comicios. Acepta plenamente el resultado (...) como muestra de la voluntad del pueblo de que se vaya desarrollando con orden, libre y democráticamente, la Ley de Reforma política aprobada por Referéndum Nacional el día 15 de diciembre de 1976".

● Manifest polític demanant una incipient democratització dels ajuntaments, a l'espera de la celebració de les eleccions municipals (AMPURDÁN, 20 juliol de 1977, núm. 1762).

Sota el titular "Vuit partits polítics demanen intervenir en el control municipal", el setmanari empordanès publica el



següent manifest:

"La nova situació política sorgida arreu de Catalunya a conseqüència de les eleccions generals del dia 15 de juny darrer, ha posat en evidència, de forma incontestable, la total fal-

ta de representativitat dels ajuntaments catalans actuals.

L'enfonsament de la legalitat franquista en front de la nova legalitat democràtica, com a expressió de la voluntat popular, s'ha manifestat de morma majoritària fent confiança als partits democràtics i catalans, els quals mitjançant els seus representants a la ciutat de Figueres, i amb referència a l'afer municipal, MANIFESTEM

1-Que d'acord amb la voluntat popular, manifestada en les darreres eleccions, assumim la responsabilitat de vetllar per l'interès col·lectiu i exercir

unes funcions de control oportunes a fi d'arribar amb normalitat a les properes eleccions municipals.

2-Els partits polítics signants ens constituïm en Comissió Democràtica de Control Municipal a fi de:

-Disposar d'informació pertinent de la gestió municipal i fer-la pública.

-Evitar l'agreujament de l'actual situació municipal i impedir la presa d'acords que puguin condicionar la tasca d'un futur Ajuntament Democràtic.

-Possibilitar el plantejament autènticament democràtic de les properes eleccions municipals, i garantir la neutralitat de l'actual consistori.

-Reiterar l'urgència de les reivindicacions populars que en l'ordre de política municipal fa tant de temps que els ciutadans de Figueres manifesten.

3-Manifestem explícitament que la naturalesa d'aquesta Comissió no és gestora, ja que no ens pertoca assumir, de forma immediata, la gestió d'un consistori no representatiu, si bé ha d'exercir-ne el control democràtic i facilitar el funcionament administratiu de la ciutat.

Per tant cal que l'Ajuntament reconegui a aquesta Comissió i ho fagi públic.

Aquesta Comissió de partits polítics no té altra alcanç i significació que la de servir a la ciutat de Figueres en el retrobament de la democràcia, d'acord sempre amb la voluntat dels ciutadans.

Figueres a 7 de juliol de 1977."

Aquest manifest és signat pels representants d'UDC, CDC, PSC (R), FNC, ERC, PSC (C), FSC (PSOE) i PSUC.

● Pere Giró, alcalde de Figueres, davant de la nova conjuntura política: "L'alcalde informa als principals polítics catalans de l'acord municipal sobre la seva futura actuació i demana designin a les persones representatives", (AMPURDÁN, 20 de juliol de 1977, núm. 1762).

AMPURDÁN, sota aquest titular, explica com Giró va adreçar un escrit a diferents personalitats polítiques -Suárez, Antón Canyelles, López Raimundo, López Rodo, Jordi Pujol i Joan Raventós- on manifesta, en nom del Consistori, l'acceptació dels resultats electorals, i recolza el desenvolupament del procés democràtic.

Per altra banda, l'alcalde es compromet a que l'Ajuntament continui gestionant la ciutat en aquells temes més immediats, com ara obres o manteniment de serveis públics, malgrat que "no se tomaran medidas que, por su importancia y trascendencia puedan afectar a motivaciones de tipo político, económico y social, las cuales si se considera que por su importancia y urgencia deben ser desarrolladas por un Ayuntamiento elegido en las próximas elecciones municipales, se consultará a las fuerzas políticas representativas de la ciudad sobre la urgencia de di-

(Passa a la pàgina 22)

BONES FESTES

QUIN ANY NOU



BIGRUP
FINQUES J. COMPANY, A.P.I.

c/. Monturiol, 13 - FIGUERES - Tel. 67 13 65

**CARNISSERIES
DE CAVALL**

XARCUTERIA
I PERNILS



Garnatcha

c/ Tins, 3 - Tel.: 50 02 81 - Ctra. Figueres
a Roses, qm. 29 - Tel.: 50 88 51 - FIGUERES

SASTRERIA A MIDA
HOME I DONA

JOSEP M.ª GIMBERNAT

c/. Peralada, 7 - Tel. 50 38 40 - 17600 FIGUERES

Perfumeria **Marcó**

Rambla, 8 - c/ Girona, 12
Tel. 50 16 55



LACOSTE

c/. Girona, 7 - c/. Besalú, 9
Tel. 50 37 10
FIGUERES



**RESTAURANT
BAR
VERSALLES**

MENJARS

ESPECIALITAT EN CARNS
A LA LLOSA (PEDRA)

c/ La Jonquera, 18
Tel.: 50 00 02 - 17600 FIGUERES

**NOVETATS
SENYORA
GÈNERES DE PUNT**



Fages - Gironella

ENGINYERS, 5
TEL. 50 07 67
FIGUERES

**NOVETATS
SENYORA
GÈNERES DE PUNT**




DES DEL

**NOVETATS
SENYORA
GÈNERES DE PUNT**

**MOBLES
X. FAYET SIQUES**

DES DE 1880 AL SEU SERVEI

MOBILIARI - TRESILLOS - DECORACIÓ

C/ Ample, 15
Tel./Fax 972 50 82 58
17600 FIGUERES (Girona)

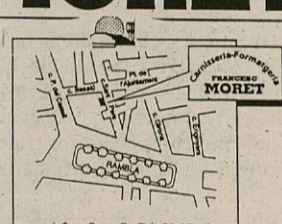
D'or

JOIERIA

Besalú, 9 - Tel. 50 31 92 - 17600 FIGUERES

Carnisseria-Formatgeria


**FRANCESC
MORET**



c/. Sant Pere, 7 - Tel. 50 67 15
FIGUERES

HABITACIONES
CHAMBRES
ZIMMER
ROOMS

Hotel
LOS ANGELES



PARKING PROPIO

c/ Barceloneta, 10. T.: 51 06 61 - 50 82 82. Figueres (Girona)



BOREGU

STREET WEAR
CLUB WEAR
TECNO COUTURE

PLAÇA AJUNTAMENT - Tel.: 50 24 11

MADON

C A L C A T S

C/ LA JONQUERA, 3
TEL.: 50 11 47
FIGUERES

SANT MORI, 4
TEL.: 45 10 06
EMPURIABRAVA

**RESTAURANTE CHINO
SHANG-HAI**

上海飯店

CARTA ESPECIAL
NIT DE CAP D'ANY

Corriol de les Bruixes, 11
Carrer de la Jonquera, 8

Tel. (972) 50 30 50
17600 Figueres (Girona)

**FUSTE
BURGAS, S.A.**



SALA D'ESPECEJAMENT

Plaça Isabel II, s/n
Tel.: 50 12 47 - 17600 FIGUERES (Girona)

Ópal

CERÀMIQUES

OBJECTES DE REGALS

C/ PORTELLA, 5 - TEL.: 50 75 27
17600 FIGUERES

billy m.

Roba de dona

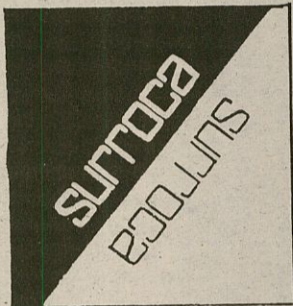
Joan Maragall, 16 - FIGUERES

Josep Pey Noguera, s.l.



Assessor Comptable

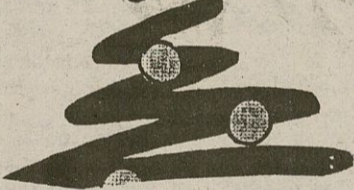
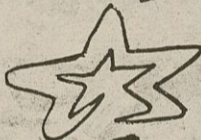
Domicili: c/ Girona, 18, 3er - 1a. i 2a.
Tel. i Fax: 50 88 61 - 17600 FIGUERES



CONFECCIÓ HOME - DONA
SASTRERIA A MIDA

Plaça Ajuntament, 24 - FIGUERES

DES DEL
ROVELL DAU



BONES FESTES



-SUPER RENTAT EN SEC-
Especialitat en neteja
de prenes d'ante i mouton
i tenyit de nappa i cuiró
- SERVEI A DOMICILI -

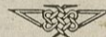
c/Joan Maragall, 11 Tel. 50 26 97
FIGUERES

Bones Notícies !!!



Del mes de Desembre al 15 de Març
el revelatge i còpies de 13x18 a
preu de 10x15
(Servei 24 hores/ brillant/ neg. 35mm)
c/ Peralada, 26 - FIGUERES Tel.: 50 47 40

SINTESIS



PALLISERA

c/. Girona, 6
FIGUERES

**PRÉ
NA
TAL**

Joan Maragall, 17
Tel. 50 47 89 - FIGUERES

**ragaz
zeria**

Joan Maragall, 17
Tel. 51 04 02 - FIGUERES

Carns i embotits

**CAM
MARTÍ**



C/ Besalú, 5 - Tel. 51 04 15 - FIGUERES
*La seva confiança ens obliga
a servir-los cada dia millor*



*fundada
el 1753*

Teixits Masdevall

"CAN FINA" FUNDADA el 1753

Roba per a la llar

Gran assortiment de regals:
Barnussos home/dona 4.000 ptes.
Joc tovalloles des de 4.000 ptes.
Coixins Disney Mickey 3.000 ptes.
Detalls des de 600 ptes.

Tot en la millor qualitat.

OBRIM els dies 15 i 22
i us oferim per cada compra
xecs rovell perquè torneu a venir
sense pagar.

■ JULIOL

(Ve de la pàgina 19)

chas medidas". Davant d'aquesta situació, l'Ajuntament en ple fa una crida al president del govern per tal que convoqui les eleccions municipals quan abans millor.

AMPURDÁN, assegura també que el Consistori fa públics en un tauló d'anuncis els acords presos, així com les convocatòries establertes pel Municipi; i que "se compromete a informar de sus actuaciones a cuantos partidos políticos lo soliciten". Es felicita des del Ajuntament als senadors i diputats electes per la província de Girona, ahora que demana als diferents partits que nomenin interlocutors per tal d' "evitar el desori que podria produir-se al no saber aquesta Corporació, en alguns casos, a les persones que realment obren en representació dels partits".

● Reunió de la Comissió de Control Municipal amb l'alcalde de Figueres (AMPURDÁN, 27 de juliol de 1977, núm. 1763).

La reunió, que va tenir lloc el 19 de juliol, va permetre, segons la nota transmesa al setmanari per la mateixa Comissió, establir unes normes de "convivència" amb el Consistori: "la Comissió disposarà, amb suficient antelació, dels ordres del dia de les reunions municipals decisòries (...), s'efectuaran reunions conjuntament amb el Consistori, prèvies a les Permanents i Plens Municipals", així com també "per debatre criteris d'actuació municipal".

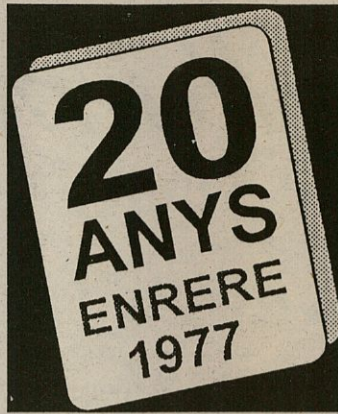
L'objectiu bàsic d'aquest control és evitar "la presa d'acords que puguin condicionar la tasca d'un futur Ajuntament democràtic".

Durant la reunió també es va acordar amb l'alcalde que el cens electoral estaria prou temps exposat al públic per tal de facilitar la seva consultat a tots els electors.

● Un article d'opinió: "Tarradellas, entre la sorpresa i la decepció", (AM-

PURDÁN, 27 de juliol de 1977, núm. 1763).

L'autor, Manuel Pont i Bosch, considera il·lògiques i sorpresives les últimes actituds de Tarradellas, com ara la trobada amb Suárez de finals de juny: "Qui el feia moure al marge dels parlamentaris de Catalunya? Qui el feia voltar per Madrid portant al seu costat l'ombra constant de Carles Sentís?".



necessitem per governar". Així, "l'honorable Tarradellas havia de deixar portar la política de Catalunya pel grup de parlamentaris catalans que han patit i pateixen la realitat i en tenen un coneixement ampli i profund. Ell s'havia de limitar a recolzar la tasca dels parlamentaris -al cap i a la fi, sorgits de la voluntat popular- quedant-se en la seva funció de mite o,

home que ha detestat durant molts anys, a l'exili, un protagonisme construït que no serveix, però, per saber governar el país.

Pel que fa al viatge a Madrid de Tarradellas, es creu que ha estat una maniobra política per tal de trencar la cohesió interna del grup de parlamentaris catalans. Però aquest grup "amb un respecte, amb una maduresa i una experiència, acompanyada d'una visió i d'una intuïció meravelloses, s'ha consolidat més i més. Els components ho han demostrat a l'hora

de parlar seriosament i de rebutjar la proposta de Mancomunitat". El propi president que sembla ser conscient d'aquest error polític "deixant la iniciativa als que han demostrat més tremp polític i que poden presentar una trajectòria des de dintre que mereix ser reconeguda".

L'autor acaba el seu escrit amb una reflexió sobre qui podria ser el futur President de la Generalitat restaurada: "Repassem el ventall de líders catalans, analitzem historials i no ens constarà, trobar l'home... que, per altra banda, mal-

grat totes les mines que li han fet explotar als peus, no es deixa pas conduir per les apetències del poder sinó per amor a Catalunya."



L'article analitza la figura de Tarradellas com un president símbol de la Generalitat, ara ja a un exili voluntari, que no ha viscut i no coneix els problemes reals de Catalunya i els catalans. L'autor no dubta a dir que Tarradellas pot fer tornar la Generalitat, però "no el

ádhuc (...) àrbitre".

Per a Pont i Bosch, Tarradellas quan torni a Catalunya i hagi rebut els honors, hauria de posar el càrrec a disposició dels electors, i assegura que no creu que els catalans el votessin ja que és un home que no coneix la Catalunya actual. És un

Als nostres amics i clients
BONES FESTES !!!
FIGUERES MOTOR, S.L.
c/ Colom, 33 - Tel. 67 12 99 - 15
17600 FIGUERES
OBERT DIUMENGES i FESTIUS - GRUA 24h. - Tel.: 908 83 19 02

JOL
Festa per home

TALLER MECÀNIC
MARTÍ-GARDELL, S.L.



REPARACIÓ DE
VEHICLES EN GENERAL

Calçada de Sant Pau, 5
Tel.: (972) 50 98 02
17600 FIGUERES
(Girona)



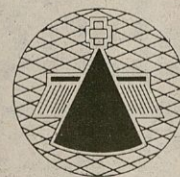
FUSTERIA
EBENISTERIA

Conqost Devesa, S. L.

Carri Mar, n.º 15

Telèfons 500993 - 508253

17600 FIGUERES (Girona)



GESNET

SUBMINISTRAMENT DE
MAQUINÀRIA I PRODUCTES DE
NETEJA PER A INDÚSTRIA,
HOSTALERIA I COL·LECTIVITATS

c/. Muralla, 9 - 17600 FIGUERES
Tel. 50 43 17 Fax: 50 53 79



BON NADAL



Instal·lacions: Aigua - Gas
Electricitat
Calefacció
Aire Condicionat
Manteniment
Reparacions

Avda. M^a Vilallonga, 58 - Tel.: 50 33 61
Fax: 67 40 59 - 17600 FIGUERES

Guillem i Júlia SALESA

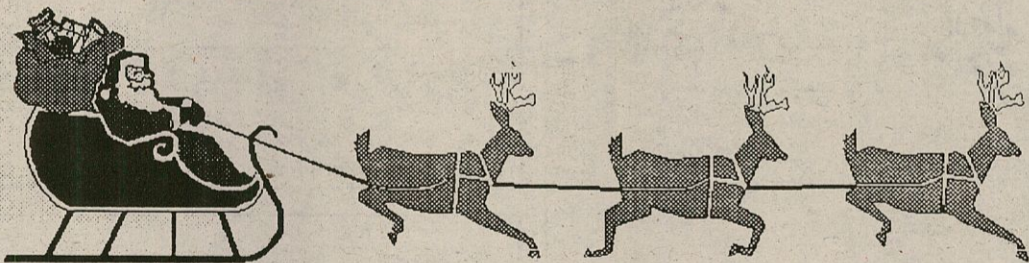
Podòlegs

APARELLS PER A SORDS. Invisibles dins l'orella
(intra-conducte). Ulleres AUDITIVES

- GABINET AUDIOMÈTRIC -

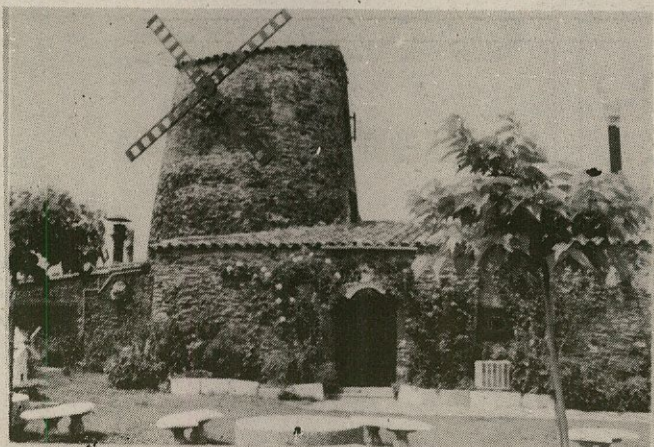
c/. Blanch, 1 - 1er. - Tel. 50 29 63 - Figueres

BONES FESTES !



LA IMPREMTA DEL FUTUR
gràfiques
montserrat, s/a
impremta • papereria • publicitat
☎ 50 03 44
Fundada el 1943

Esperança, 6 • E-17600 FIGUERES
Tel. 50 03 44 • Fax 50 04 12



Restaurant Molí de Vent

NIT DE CAP D'ANY 96

MENÚ

Amanida tibia de peix amb marisc i fruits nadalencs amb vinagreta de trufa.

Llobregant al forn gratinat a la muselina d'all.

Cabrit al forn en el seu suc amb patates duquesa gratinades.

Piña natural gelada farcida

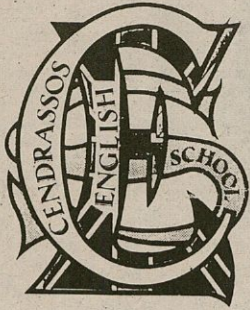
Vins: Chardonay
Sangre Toro
o Cresta Rosa

Caves: Pares Baltà
Brut de Pacs

Cafè i licor Mar de Champagne.

Bossa de cotilló i raïm de la sort

Reserves al tel.: 53 00 98 Disco Mòbil A les 3h. xocolata amb xurros
GARRIGUELLA (Girona) Preu: 8.000' - ptes. IVA inclòs



L'alegria i la
Felicitat de
la Festa
Durant tot l'Any

Cendrassos, nº 41
Telèfon 50.51.69
17600 FIGUERES

MOTLLURES VERGÉS

FABRICACIÓ DE MOTLLURES I
ENCADELLATS AMB TOT TIPUS DE FUSTA

c/ Simó Gratacós, 3 Urb. Eixample
Tel. i Fax 50 18 88
17600 FIGUERES (Girona)

CALÇATS L'EIXAMPLE

- * La teva sabateria,
al costat de casa teva.
- * Amb els millors preus.

Ens trobem a:
c/ Compositor Abdó Mundi, 9
del barri de l'Eixample, de Figueres

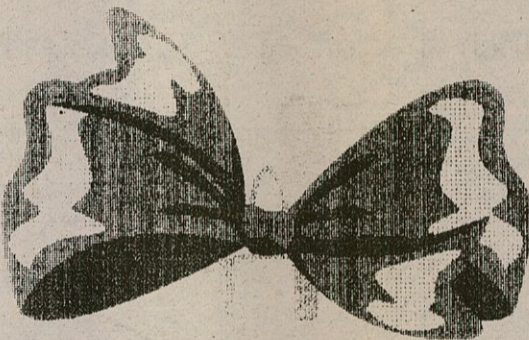


CAFETERIA - RESTAURANT
TREBOLE

CUINA CASOLANA i DE L'EMPORDÀ

c/ Juli Garreta, 21 (Urb. L'Eixample) 17600 FIGUERES
Tel. 50.51.98 (Girona)

BONES FESTES DES DE L'EIXAMPLE



C/ Ramon Basil, 8 - Tel. 67 40 96
17600 FIGUERES (Girona)



Llibreria
TAPIS

c/. Tapis, 52 - Tel. 50 72 32
17600 FIGUERES



activitats i serveis

**NETEJA EN GENERAL
MANTENIMENTS**

C/ CENDRASSOS, 43 - baixos - Tel.: 50 01 23
17600 FIGUERES



A. GÓMEZ MIRANDA
J.C. CÓRDOBA ARENAS

Construccions en Fusta

c/ Simó Gratacós, 8 - B (Urb. Eixample)
Tel.: 50 53 08 - FIGUERES (Girona)

**TAPISSERIA
TORTAPÍS**
JOAN FRANCO

MOQUETES - CORTINES
TAPISSERIA AMB GENERAL

C/. Tapis, 72 - Tel. i Fax 50 69 46 - 17600 FIGUERES

**THE CROMEY - HAWKE
SCHOOL OF ENGLISH**

Tel. 908 93 67 52 - 55 20 84

Classes d'anglès a partir de 6 anys
- Grups reduïts -

c/ Jull Garreta, 14 - Figueres

dogs

perruqueria canina
i felina

*Perruqueria diplomada
en alta perruqueria canina*

Tel. 67 01 79

MOLT BONES FESTES
Als nostres amics i clients
carrer Vilabertran, 26 - 17600 FIGUERES

EXCLUSIVAS

FRANCO - COMPTE

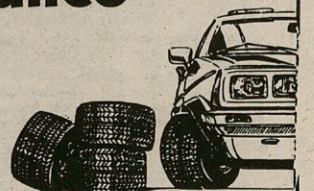
Turrons San Luis

c/ Tapis, 74-76. Tel. i Fax 50 46 85 - 17600 FIGUERES

Frutas ESPECIALITAT EN
MADUIXES I BOLETS
HNOS. GONZALEZ Tel. 51 11 64 (particular)
c/ Compositor Mundi, 22
FIGUERES

CLÍNICA DEL PNEUMÀTIC

Juan Blanco



c/ Hortes, 29 - Tel. 50 29 53
- Tel. Part. 67 32 01
17600 FIGUERES

AGOST

Què passava a Espanya?

Dia 4: Unión de Centro Democrático es constitueix formalment com a partit polític.

Dia 6: Són detinguts sis membres del GRAPO, i la policia assegura que el grup terrorista queda així desmantelat.

Dia 17: La policia desactiva a Palma de Mallorca un artefacte explosiu que presumptament havia de servir per atemptar contra el rei i el president del govern.

Dia 22: S'inicien les reunions de la Ponència Constitucional, encarregada de redactar el text de la Constitució. Participen José Pedro Pérez Llorca, Miguel Herrero de Miñon i Gabriel Cisneros (UCD); Gregorio Peces-Barba (PSOE); Jordi Solé Tura (PCE); Miquel Roca i Junyent (Minoria Catalana), i Manuel Fraga Iribarne (AP).

Dia 24: Es reestrena a Madrid, després de quaranta anys de prohibició, la pel·lícula "El acuirassat Potemkin" (1925), del soviètic Serguei M. Eisenstein.

Les notícies a l'AMPURDÁN.

● Una dimissió honorablement democràtica: "La dimisión de la Teniente Alcalde, Doña Consuelo Serra" (AMPURDÁN, 3 d'agost de 1977, núm. 1764).

El 15 de juliol l'Alcaldia de Figueres, amb Pere Giró al capdavant, feia públic que "Visto el escrito que doña Consuelo Serra Ivorra, manifestando su deseo de dimitir al considerar que su designación como Concejal de este Ayuntamiento no responde al espíritu democrático que es hoy tónica reinante en España (...), vengo a disponer el cese como Teniente de Alcalde de doña CONSUELO SERRA IVORRA".

● Marcelino Camacho a Figueres: "Más de dos mil personas escucharon a Marcelino Camacho" (AMPURDÁN, 3

d'agost de 1977, núm. 1764).

AMPURDÁN es fa ressò de l'acte de CCOO a Figueres, amb la presència de Marcelino Camacho, secretari general del sindicat, acompanyat de Vicente Navarro i Angel Serradell, membres de CCOO de l'Alt Empordà i Girona, i de Justiniano Martínez que és Secretari de la Construcció a Catalunya del sindicat.

La intervenció de Camacho que "ini-



ció su parlamento en catalán para saludar a los asistentes catalanes i en francés para hacerlo a los representantes de la CGT de Francia que asistían al acto", es va centrar en la política econòmica: "calificó de

muy grave el estado económico por el que atraviesa España, añadiendo que no se ven signos de su recuperación, en contra de la crisis política que lentamente se va superando".

Va donar la culpa dels mals econòmics del país a la gran banca, als monopolis i a les multinacionals; i va fer una crida per la unitat sindical per tal de fer front a les necessitats de la classe treballadora.

Camacho, per últim, va confiar en doblar la xifra actual de 900.000 afiliats abans d'acabar l'any 1977.

● Convergència Democràtica de Catalunya es presenta a Figueres (AMPURDÁN, 10 d'agost de 1977, núm. 1765).

El dia 3 d'agost es va presentar a Figueres la secció local de Convergència Democràtica de Catalunya a l'Alt Empordà. El comitè executiu el van formar Josep Montalat, Norbert Font, Xavier Roura, Pere Lluís Guillaumet,

Joan Rimblas, Eduard Puig i Josep Maria Capella, que fou candidat a diputat per Girona a les eleccions del 15 de juny.

Durant l'acte es va repartir el numero zero del Butlletí Informatiu de CDC a l'Alt Empordà que es titula "Tot es dre-cera...".

AMPURDÁN informa que el partit "té ja nombrosos militants, que de dia a dia s'incrementen. Així mateix compta amb alguns equips en diferents poblacions de la comarca i s'està treballant per tal d'augmentar aquest equip per tenir-ne a la majoria de poblacions. No cal oblidar (...) que CDC va tenir interventors en totes les taules electorals de la comarca en les passades eleccions, el qual vol dir que també tindrà homes del partit en cada poble" i s'assegura també que el partit ja treballa de cara a les properes eleccions municipals.

Es van tractar amb la premsa els diferents temes d'actualitat política, local i general, com ara la comissió democràtica de control municipal, l'autonomia i el restabliment de la Generalitat, així com també els principis bàsics del partit.

● L'UGT a l'Alt Empordà (AMPURDÁN, 17 agost de 1977, núm. 1766).

Petita nota on es fa constar la constitució i presentació a Figueres i Llançà de la Unió General de Trabajadores a la comarca, que té com a secretari d'organització Martí Palahí.

● Declaracions de Pere Giró sobre el moment polític (AMPURDÁN, 24 d'agost de 1977, núm. 1767).

AMPURDÁN publica un recull de les declaracions fetes per Pere Giró al periòdic empordanès "9 PAÍS", dirigit per Emili Casademont i Comas. Algunes de les manifestacions de Giró són les que segueixen:

"Crec que m'ha tocat ésser l'alcalde en un moments difícils. Els qui em precediren en el càrrec a partir de l'any 39, és indubtable que no tingueren els maldecaps que jo he tingut i encara tinc".

(Passa a la pàgina 26)



Restaurant
CAN COSTA
M. DURAN



CARTA DE CAP D'ANY

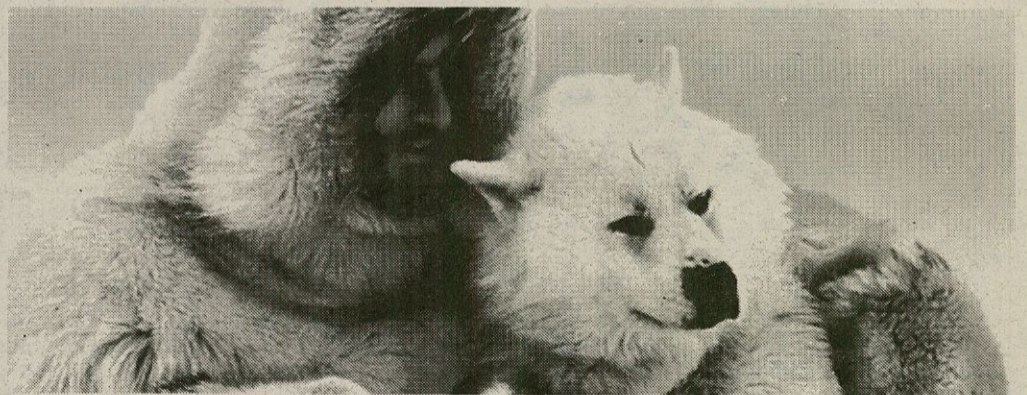
AMANIDA DE PERNIL D'ANEC AMB ENCENALLS DE SALMÓ FUMAT
COCTEL DE GAMBES I MARISC AMB SALSÀ MIMOSA
ASSORTIT DE TORRADES "CAN COSTA"

RAP AMB LLAGOSTINS A LA SALSÀ DE MARISC
ESCAMARLANS FLAMEJATS AL BRANDY CONDE DE OSBORNE
TURBÓ AL FORN AMB VERDURETES

FILET DE VEDELLA AL FOIE GRAS D'ANEC DE L'EMPORDÀ
ESPATLLA DE XAI AL FORN DE LLENYA AMB PATATÈS DE LA PILAR
ENTRECOT DE BOU MAÎTRE D'HOTEL AMB GUARNIMENT

PROFITEROLES DE NATA AMB XOCOLATA CALENTA
BISCUIT GLACÉ AMB XOCOLATA I NEULES
TRONC DE SANT SILVESTRE

PER A RESERVES: Tel.: 50 52 59 - 51 17 16
Ctra. Nacional II, a 2 qm. de Figueres
PONT DEL PRÍNCIP - 17600 FIGUERES



UNA QÜESTIÓ DE CONFIANÇA

FRED, GEL, NEU... QUAN LES CONDICIONS SÓN ADVERSES, EN QUI POT CONFIAR: AQUEST HIVERN, POSI EL SEU OPEL EN MANS DELS PROFESSIONALS QUE MILLOR EL CONEIXEN. ELS CONCESSIONARIS I TALLERS DE SERVEI AUTORITZAT DE LA XARXA OPEL LI GARANTEIX UNA PERFECTA PREPARACIÓ DEL SEU VEHICLE, AMB ELS MILLORS MITJANS TÈCNICS, I UNA ATENCIÓ PERSONALITZADA.

A MÉS A MÉS, TINDRÀ ATRACTIUS DESCOMPTES I UN OBSEQUI SORPRESA AL RETIRAR EL COTXE. QUAN ARRIBA L'HIVERN, CONFII EN EL SERVEI PROFESSIONAL OPEL. UN AMIC FIDEL. PROFESSIONALS OPEL. EL SERVEI DE CONFIANÇA



OPEL
INGENIERIA ALEMANYA AL SEU ABAST

GARATGE GUIX, S.L.

Ctra. de Roses, 60-62. Tels. 50 43 72 / 50 31 44
FIGUERES (Girona)

CONCESSIONARIS OFICIALS OPEL, MILLORS PER EXPERIÈNCIA.

■ AGOST

(Ve de la pàgina 25)

-Giró és defensa per haver estat nomenat a dit: "Bé. Aquesta situació és comuna a tots els batlles de l'Estat espanyol (...). I es resoldrà quan se celebrin les anunciades eleccions municipals, cosa que desitjo que sigui aviat".

-Pel que fa a la figura de Tarradellas, diu que "està demostrant que té altura política, serenitat i dignitat. Sempre ha mantingut una idea fixa del que ha d'ésser l'autonomia de Catalunya dintre de l'Estat espanyol. És un home que ha sacrificat tota la seva vida pel bé de Catalunya i és la persona idònia per a poder aconseguir amb seny i amb ordre el que desitgem i necessitem els catalans. I entenc per catalans tots els qui treballen i viuen a Catalunya".

-Sobre la celebració d'eleccions municipals, l'alcalde manifesta el desig que "es facin aviat, com més aviat millor. I que hi puguin arribar totes les opcions polítiques i que ningú no dubti que el que depengui de mi és farà amb tota claretat i legalitat".

L'alcalde, però, no va voler revelar si es presentarà a les eleccions municipals.

● Una inscripció discriminatòria: "Es demana canviar la inscripció del monument als caiguts" (AMPURDÁN, 24 d'agost de 1977, núm. 1767).

Reproduïm la nota feta arribar al set-



manari AMPURDÁN per Isidre Coll i Dalmau, president d'ERC a la comarca, i per Jaume Quintana, secretari:

"La Comarcal d'Esquerra Republicana de Catalunya de l'Alt Empordà expressa la més enèrgica protesta per la discriminació que representa el Monu-

ment de Figueres dedicat als "Caídos por Dios y por España" on només hi són nomenats els morts del bàndol nacional. Per tant, demanem que la inscripció "Caídos por

Dios y por España" sigui reemplaçada, després d'afegir-hi els que hi manquen, per una altra que digui: "Als caiguts figuerencs del 36-39. Pro memòria".

Consol Serra dimiteix com a regidora

Marcelino Camacho visita Figueres i l'aclamen més de 2.000 persones

SETEMBRE.

Què passava a Espanya?

Dia 2: Comunicat de Frederic Rahola, representant de Tarradellas a Espanya, anunciant un principi d'acord entre el President i el govern de Suárez.

Dia 6: L'etarra Miguel Ángel Apalategui deixa la presó després de 34 dies de vaga de fam.

Dia 8: Violents enfrontaments a Sant Sebastià en intentar un grup de radicals impedir una manifestació pro amnistia del PSOE i del PNV.

Dia 9: El poeta Rafael Alberti dimiteix com a diputat del PCE.

Dia 11: S'organitza, a Barcelona, la primera celebració autoritzada de la Diada Nacional de Catalunya després de la guerra civil (l'any 1976 ja es va permetre celebrar la diada però cenyida només a l'àmbit de la plaça major de Sant Boi de Llobregat). La participació es situa al voltant d'un milió de persones.

El govern sanciona Rumasa per eva-

sió de capitals.

Dia 13: Debat en el Congrés dels Diputats pels cops d'un policia al diputat socialista Jaime Blanco.

Dia 17: Carrillo és convidat a pronunciar una conferència a Yale (EUA).

Dia 20: La revista barcelonina "El Pàpus" pateix un atemptat, amb un mort, que és reivindicat per l'organització terrorista d'ultradreta Triple A.

José Maldonado, president de la República espanyola a l'exili, torna a Madrid.

Dia 27: Ignacio Camuñas, ministre de Relacions amb les Corts, dimiteix; però, la seva vacant no és coberta.

Dia 29: Un Consell de Ministres extraordinari aprova el restabliment de la Generalitat de Catalunya en règim provisional.

litat de Catalunya en règim provisional.

Les notícies a l'AMPURDÁN.

● Catalunya torna a celebrar l'Onze de Setembre. La "Comissió 11 de setembre de l'Alt Empordà" fa una crida a la participació ciutadana (AMPURDÁN, 7 de setembre de 1977, núm. 1769).

(Passa a la pàgina 28)



BONES FESTES



Sant Sebastià, 2 - 17493 VILAJUIGA
Tel. (972) 53 00 06 - Fax (972) 55 21 28

GRAN REVETLLA DE CAP D'ANY

SOPAR I BALL TOTA LA NIT

Si vols conèixer gent maca i divertida...

... T'ESPEREM !

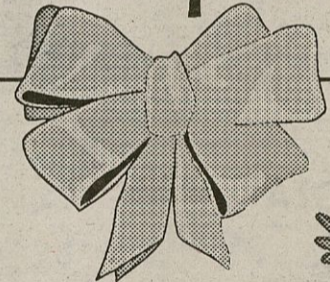
No et quedis a casa aquesta nit màgica !

RESERVA ANTICIPADA:
989 - 50 15 61
907 - 24 29 69

Cent-set
Figueres
GONGORA - GARCIA

Instal·lació i reparació
ELECTRICITAT, FONTANERIA
VENDA DE MOBILIARI DE BANY I CUINA,
ILLUMINACIÓ I PINTURA
c/ La Jonquera, 107 - Tel.: 50 86 85
17600 FIGUERES

Bones festes



E.S. MASET, S.A.

ESTACIÓ
SERVEI
FIGUERES

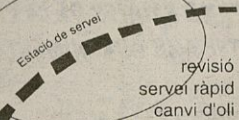


TREN DE
RENTAT
AUTOMÀTIC



BOXES PER
CANVI D'OLI

MASET S.A.



Crtra. d'Olot, s/n. - Tel. 50 19 48
17600 FIGUERES

SERVICIO
ESTACION
GARRIGUELLA



DISTRIBUCIÓ DE
GASOLIS I QUEROSÉ
Crtra./ Figueres - Portbou
Tel. 53 03 37
17493 PEDRET I MARZÀ



1981 - 1996

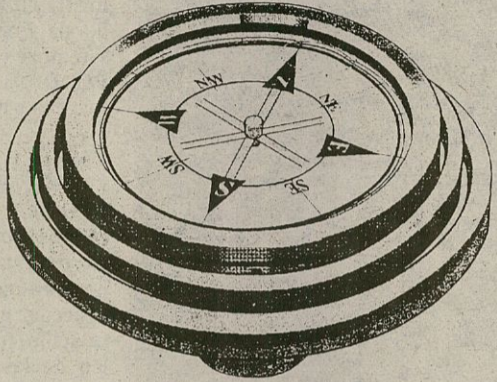
15 ANYS

Al servei de la comarca !!!

OBRAS
TORIBIO - SEQUERA, S.L.
 TOT TIPUS DE CONSTRUCCIONS
 SECTOR PUIGMAL F.1 N25



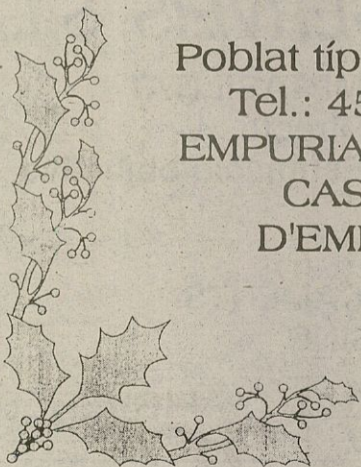
EMPÚRIABRAVA
 ☎ 45.25.09 - FAX 45.02.24



Amb el desig d'unes molt **BONES FESTES !!!**

MOTONÀUTICA RODRÍGUEZ S.A.

Poblat típic, F-22
 Tel.: 45 12 40
 EMPURIABRAVA
 CASTELLÓ D'EMPÚRIES

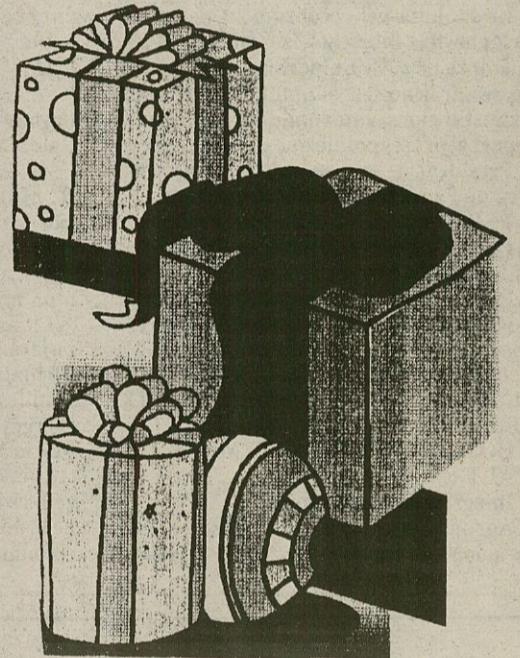


BONES FESTES



EMPURIABRAVA
 DES D'

maurici centre



MOBLES, PROJECTES I DISSENYNS PER A LA SEVA LLAR

Avgda. Joan Carles I, s/n
 Tel.: 45 03 87 - Fax 45 04 62
 17487 EMPURIABRAVA
 Castelló d'Empúries

Centre Internacional del Bricolatge



EN CALEFACCIÓ, TENIM QUASI TOTES LES MARQUES

AUSTROFRAM
 CATA
 DEVILLE
 FAGOR

HERGOM
 MEPANSA
 NOVOVENT
 PHILIPS

SOLAC
 SUPRA
 TAURUS
 TOSA i
 UFESA

SETEMBRE

(Ve de la pàgina 26)

Reproduïm la "Crida de l'Onze de Setembre" que AMPURDÁN publicava en les seves planes:

"Catalans:

L'11 de setembre del 1714, Catalunya perdé les seves llibertats. En aquella data, després d'un setge de tretze mesos, les tropes de l'absolutisme centralista de Felip V, entraren a Barcelona i acabaren amb les nostres institucions nacionals, cosa que representà l'extinció dels nostres organismes de govern, la mutilació de les nostres lleis, la pèrdua de l'oficialitat de la llengua catalana, la conversió de Catalunya en una simple província.

Des d'aquell moment iniciada la lluita del poble català pel recobriment de les seves llibertats, la Diada de l'11 de setembre va ésser marcada com a diada de reivindicació nacional, fins aconseguir l'estatut d'autonomia del 1932, que fou també arrabassat al nostre poble amb l'entrada de les forces centralistes del general Franco, mitjançant el decret del 8 d'abril de 1938.

En la lluita pel recobriment definitiu de les nostres llibertats, la Comissió 11 de setembre de l'Alt Empordà us convoca a expressar la nostra voluntat de recuperar les institucions autonòmiques i a donar suport al procés polític que porten a terme el President de la Generalitat i l'Assemblea de Parlamentaris:

PER L'AMNISTIA TOTAL!

PER LA LEGALITZACIÓ DE TOTS ELS PARTITS!

PER L'ESTATUT D'AUTONOMIA!

Pengem senyeres i domassos a finestres i balcons!

TOTS A LA RAMBLA DE FIGUERES EL DIA 11 DE SETEMBRE A LES 11 DEL MATÍ.

COMISSIÓ 11 DE SETEMBRE DE L'ALT EMPORDÀ

Integren aquesta Comissió:

Agrupament Jonquerenc, Centre Excursionista Empordanès, Club Bàsquet

Adepaf, Congrés de Cultura Catalana, Coordinador de joves de Figueres, Grup Art i Treball, Grup de dones, Patronat de Figueres, Grup TRUC-Escotisme.

Assemblea de l'Alt Empordà, Assemblea democràtica de Cadaqués, CDC, ERC, EC, FNC, PSC (PSOE), JCC, JERC, JSC, LIC, MJSC, NUM, PSC (c), PSC (r), PSUC, UDC, CCOO, UGT.

ACTES

El programa d'actes previst pel proper diumenge dia 11 de setembre amb motiu de la Diada de l'Onze de setembre, és el següent:

-A les 11 H. Sardanes a la Rambla, a càrrec de la cobla "Perpinyà".

-A les 12 H. Parlament a la Rambla.

-A les 12'25 H. Manifestació.

-A les 12'35 H. Entrega d'un manifest a l'Ajuntament.

La manifestació sortirà de la Rambla, pujarà pel carrer Girona i arribarà fins a l'Ajuntament, on es farà entrega d'un manifest. La manifestació continuarà pels carrers Pujada a l'Església, Sant Pere, Maria Àngels Vayreda i Pujada al Castell.

Una delegació de la Comissió Organitzadora d'aquests actes va visitar al batlle de la nostra ciutat la passada setmana per comunicar-li aquesta celebració i demanar



nar al mateix temps la col·laboració de l'Ajuntament.

Es demanà que durant els parlaments que es faran a la Rambla els policies municipals tallin la circulació de la Rambla i que després

els mateixos guàrdies regulin el tràfic durant la manifestació. Al mateix temps, que la brigada municipal col·loqui banderes catalanes i altaveus a la Rambla. També

decret-llei mitjançant el qual es restablirà la Generalitat de Catalunya. Aquest decret podria ésser aprovat en el Consell de Ministres a celebrar avui dijous sota la presidència d'Adolfo Suárez a La Moncloa.

El dit decret serà enviat ràpidament a la comissió de competència legislativa de les Corts.

La Generalitat, és obvi, està a l'abast del poble català."

● La Diada i els carrers en català: "El pleno municipal acordó rotular las calles

en catalán y colaborar ampliamente en la Diada de l'onze de setembre" (AMPURDÁN, 7 de setembre de 1977, núm. 1769).

AMPURDÁN explica com el Consistori figuerenc "adoptó un acuerdo de proceder a la rotulación en catalán de las calles de la ciudad", per la qual cosa es va nomenar una comissió formada pels tinentes d'alcalde Cristau i Fajol i pels membres

del partits polítics que hi vulguin participar.

Per altra banda, també es va acordar "la plena colaboración técnica y económica del Ayuntamiento en la Diada de l'onze de setembre".

Més endavant, el setmanari també recorda que fa un any que es va demanar oficialment que la ciutat recuperés el seu nom en català -Figueres- i que encara no s'ha (Passa a la pàgina 29)



es va demanar una aportació econòmica de l'Ajuntament per tal de fer front a les despeses de la Diada.

● El restabliment de la Generalitat sembla cada vegada més pròxim (AMPURDÁN, 7 de setembre de 1977, núm. 1769).

AMPURDÁN sota l'epígraf "La Generalitat a l'abast" creia que "és molt probable que un emissari del govern de Madrid entregui a Tarradellas el text del

Entre
d'Assegurances

BOSCH - PALOL

Enric Palol Serra

Corredor d'Assegurances n. 1.464

Amb l'assegurança li regalem
un TELEFON MOBIL

c/ Vilafant, 42 - Tèl.: 50 18 07 - 17600 FIGUERES

MEDITERRANEA DE SERVEIS, S.L.



ASSESSORAMENT:

- Fiscal
- Comptable
- Laboral
- Auditories

COMPTABILITAT

- Directe
- Estimació objectiva

**ASSEGURANCES - FINANÇAMENTS
HIPOTEQUES - LEASING**

Carrer Nou, 20 - Tel. 50 71 - Fax 50 71 47 - FIGUERES

Amb els millors desitjos d'unes
Bones Festes per als nostres amics i clients



RABÓS D'EMPORDÀ
TEL. 56 30 83

**RESTAURANT
T O M A S**



**ESTEVE
REIXACH, S.L.**

**Instal·lacions aigua
gas i electricitat**

c/. Sud, 6 - Tels. 50 21 39 - 50 65 93
17600 FIGUERES

SETEMBRE

(Ve de la pàgina 28)

rebut resposta oficial.

● La Diada a Figueres: un acte multitudinari i reivindicatiu (AMPURDÁN, 14 de setembre de 1977, núm. 1770).

AMPURDÁN titolava "11 de setembre: Milers d'Empordanesos celebraren la DIADA. FIGUERES VIBRAVA".

El redactor Josep Maria Bernils jr. explica quin era l'ambient que es vivia a la ciutat: "Quantes persones hi havia a la Rambla? 1000, 2000, ... no ho sabem, però la Rambla era plena de gom a gom. Aquest "onze de setembre" Figueres va viure una jornada històrica.

Des de primeres hores del matí la ciutat es veia plena de senyeres que penjaven de balcons, finestres, terrats, també a l'antena dels cotxes o simplement a la camisa. Hem calculat que hi havien de 1000 a 1500 senyeres en tot Figueres. Un rècord si pensem que l'any passat arribaven a cent.

Cap a les onze del matí la Rambla ja es veia plena de gent. A les dotze el número va augmentar. La Cobla Perpinyà interpretava escollides sardanes, finalitzant amb l'Empordà, la nostra sardana més representativa, i amb "La Santa Espina" que fou ballada en una sola rotllana que emplenava tota la Rambla. Al mig la gent que portava senyeres i pancartes les feien onejar".

A les dotze van fer-se una sèrie de parlaments, entre els quals va sobresortir el pronunciat pel senador per Girona Jaume Sobrequés que va dedicar les seves paraules a fer un repàs històric de la supervivència de Catalunya i els catalans d'ençà el 1939, i a "remarcant la solidaritat del poble català amb els altres pobles de l'Estat espanyol". Sobrequés va acabar el seu discurs amb unes paraules mítiques: "Tornarem a sofrir, tornarem a lluitar, tornarem a vèncer. Visca Catalunya".

Tot seguit es va iniciar una manifestació fins a la plaça de l'Ajuntament on

es va lliurar un manifest reivindicatiu. Durant la marxa cap a la Casa de la Vila es van escoltar crits de "Visca Catalunya", "Volem l'Estatut", "Llibertat, amnistia i estatut d'autonomia", als quals aviat s'afegí també el de "Giró, la dimissió".

Els encarregats de remetre el manifest a l'Alcaldia van ser el senador Sobrequés i Vilanova, membre de la "Comissió 11 de setembre de l'Alt Empordà". En no ser rebuts per l'alcalde, que era absent, al balcó de l'edifici es van escoltar des de la plaça "crits de protesta demanant la dimissió del batlle".

La manifestació va continuar fins al monument als caiguts on "es guardà un minut de silenci per tots els caiguts morts a la guerra 36-39. El monument estava tapat amb una senyera i amb una inscripció recordant a TOTS els caiguts empordanesos". De nou a la Rambla, es va cantar "Els Segadors".

A la tarda alguns pocs figuerencs i empordanesos, segons AMPURDÁN, van anar a Barcelona a participar en els actes de la Diada.

Per a Bernils, una jornada com aquesta permet reflexionar i afirmar que el plebiscit del poble català ha estat molt clar: "volem l'autonomia però amb seny. Tota una lliçó de civisme i democràcia".

● Josep Maria Bernils entrevista el senador Jaume Sobrequés (AMPURDÁN, 14 de setembre de 1977, núm. 1770).

Bernils parla amb el senador Jaume Sobrequés aprofitant la seva presència a Figueres el dia de la Diada de l'onze de setembre. Sobrequés, que va estar el



senador més votat, a les eleccions del 15 de juny, per la circumscripció de Girona, és catedràtic d'Història a la UAB i membre d'Entesa dels Catalans.

A continuació oferim un tast de l'entrevista:

- "Quina impressió creu que tindrà aquest "Onze de Setembre" davant el govern de l'Estat espanyol perquè ens concedeixi la Generalitat amb rapidesa?"

(...) El que nosaltres hem d'exigir és que les autoritats provincials i municipals, encara que no siguin democràtiques fagin arribar al govern aquest clam del poble català en la Diada d'avui (...). He pogut

constatar l'entusiasme extraordinari i la unanimitat que existeix en tot el poble a favor d'una amnistia sense exclusions, a favor de que tots els partits i organitzacions sindicals siguin legalitzats d'una vegada, i a favor de que Catalunya recobri els principis i institucions configurats a l'estatut de 1932 i que va perdre com a conseqüència de la desfeta de la guerra".

- Respecte a la celebració de la Diada a Figueres, Sobrequés va dir: "Jo he vist un desig realment viu, no teòric, del poble de Figueres, de l'Empordà, a recobrar les nostres institucions. És una llàstima que Figueres, com tant d'altres municipis catalans, no tinguin encara uns ajuntaments democràtics que puguin fer-se ressò d'aquest clam del poble (...). Però esperem que les eleccions municipals, que vindran ben aviat, puguin ajudar a sortir d'aquesta difícil situació política en que es troben els nostres pobles i ciutats perquè encara no tenen uns ajuntaments que representin els interessos populars i de Catalunya".

senador més votat, a les eleccions del 15 de juny, per la circumscripció de Girona, és catedràtic d'Història a la UAB i membre d'Entesa dels Catalans.

● Els sindicats comencen a recuperar el seu espai d'acció en la democràcia que s'està construint: "La UGT cuenta con 600 afiliados en la comarca ampurdanesa" (AMPURDÁN, 21 de setembre de 1977, núm. 1771).

AMPURDÁN es fa ressò d'un míting de l'UGT a Figueres. Segons Luis Fuentes, diputat socialista i Secretari general de l'UGT catalana, present a l'acte "hemos de alcanzar todas las libertades sindicales. A este respecto tenemos preparado un proyecto de ley que trata de regular el derecho de acción sindical en la fábrica", ahora que va assegurar que el sindicat treballa per tal d'aconseguir el dret de vaga i la negociació col·lectiva.

Fuentes va fer una crida a tots els sindicats per reclamarplegats un "sueldo mínimo de 25.000 pesetas para todos los trabajadores, las 40 horas semanales de trabajo y por último el control de la Seguridad Social y del INP por parte de las centrales sindicales. También exigimos que nos sea devuelto el patrimonio sindical usurpado en la guerra civil y el acumulado en los últimos 40 años".

Per altra banda, el líder sindical va assegurar que l'UGT és la força sindical majoritària a Catalunya i a l'Estat, amb prop d'un milió d'afiliats. I va senyalar també la projecció i creixement futur del sindicat a l'Alt Empordà que es manifesta ja en els 600 afiliats de la ciutat de Figueres.

● Es crea una Comissió pro Amnistia a l'Alt Empordà (AMPURDÁN, 21 de setembre de 1977, núm. 1771).

AMPURDÁN ho explica així: "El pasado día 17 quedó constituída la Comisión pro Amnistía Política Total del Alto Ampurdán. A esta primera reunión asistieron los siguientes partidos y grupos: Asamblea de l'Alt Empordà, ERC, Agrupament Jonquerenc, FNC, PSC-PSOE, MUM, PSC-C, PSUC, CCOO, Unió de Pagesos, Grup Truc i el Grup de les Dones".

(Passa a la pàgina 30)

SANITARIS EMPORDÀ S.L.

SANITARIS - AIXETES - ACCESSORIS BANY
ELECTRO-DOMÈSTICS - CALEFACCIÓ - CANONADES
I ACCESSORIS COURE MATERIAL ELÈCTRIC

VENDA A L'ENGRÒS DE MATERIAL
c/ de la Duana s/n. Crta. de Roses (barri Vilatenim)
Tel.: 50 68 50 - 50 69 04 - Fax 67 31 03 - FIGUERES

**DES DE VILATENIM
BONES FESTES**

**BAR
LA CAMPINYA**

VILATENIM - FIGUERES

TEL. 50 00 63

ACAM
articles publicitaris, s.l.
Rda. del Camp, 47 - Vilatenim
17484-Figueres

Tel. 507541
Tel. 511890
Fax. 505776

TALLER PROPÍ DE SERIGRAFIA
POSSIBILITAT DE SERVEI EN 24 HORES
IMPRESSIÓ SOBRE QUALSEVOL MATERIAL

J. GARCIA
MAQUINARIA HOSTELERA

- TREBALLS A MIDA
- PROJECTE DE DISTRIBUCIÓ
- SERVEI TÈCNIC PROPÍ
- MILLOR PREU I QUALITAT

Crta/. Figueres - Roses, 74 - Tel. 51 02 65
Fax: 51 01 00 - VILATENIM - FIGUERES

VIDRES EMPORDÀ, S.L.

CTRA. ROSES, km. 28 - TEL. 50 56 58 - 17600 FIGUERES
AVDA. REIS CATÒLICS, 28 - TEL. 26 28 37 - 17600 OLOT

■ SETEMBRE

(Ve de la pàgina 29)

● "Marcha de los objetores de conciencia": protesta pels objectors empresonats al Castell de Sant Ferran de Figueres (AMPURDÁN, 21 de setembre de 1977, núm. 1771).

AMPURDÁN es fa ressò de la marxa-manifestació organitzada pel "Comitè Llibertat Objectors" que des de Girona tenia com a destinació Figueres: "En la Rambla figuerense, fueron recibidos por medio centenar de jóvenes que les aplaudieron. Seguidamente, se efectuó una sentada en la Rambla y allí se dió lectura al manifiesto de la Marcha, pidiendo que se pusiera en libertad a los objetores presos en el Castillo figuerense y en otras cárceles españolas, así como la redacción de un Estatuto para el servicio militar a través de destinos civiles".

Els 120 marxadors-manifestants van marxar fins al castell on van ocupar la calçada com a forma de protesta, fins que la Policia Armada els va obligar a marxar, donant-se per acabada la protesta.

● Entrevista a Pere Giró: "Balance de cuatro años en la Alcaldía" (AMPURDÁN, 21 de setembre de 1977, núm. 1771).

Núria Munarriz conversa amb Pere Giró, alcalde de Figueres des del 22 de setembre de 1973, sobre els quatre anys que porta al càrrec de l'alcaldia de la ciutat.

Centrem aquí l'interès en aquells punts o preguntes de l'entrevista que fan referència a l'actualitat política del moment. Així, algunes de les manifestacions de Giró que ens han semblat més significatives són les que segueixen:

-Respecte a la seva ausència a l'Ajuntament el dia de la Diada de l'Onze de Setembre quan els manifestants li volien lliurar un text reivindicatiu Giró es defensa ampliament: "Esto sí que tengo interés en aclararlo. En primer lugar, no quiero ni acepto que nadie dude de mi

catalanidad. Ni de no querer defender las instituciones catalanas en todos los órdenes. Aquí vinieron tres miembros de la Comisión organizadora de la Diada con unas peticiones que eran: colocación de banderas catalanas en la Rambla, "ballada de sardanes" y pidieron también permiso para hacer una manifestación. Para ello pidieron la ayuda de la Policía Municipal para regular el tráfico (...). Les dije a todo que sí y se concedió una ayuda económica como solicitaron. Después dijeron que pensaban entregar un manifiesto en el Ayuntamiento. Les pregunté si tenía que estar el alcalde y contestaron que no (...). Yo saqué la conclusión de que no querían que interviniera en este asunto".

-Munarriz, davant la resposta que acabem de reproduir, li pregunta a l'alcalde: "¿Tal vez como actitud de no reconocimiento de un Consistorio no elegido democráticamente?"

Giró va respondre que "las elecciones municipales para Ayuntamientos democráticos no se han celebrado todavía. El hecho es que sea como sea, el Ayuntamiento, hoy por hoy, es legal. Si ellos me dicen que quieren entregar el manifiesto al alcalde, el alcalde hubiera estado aquí (...). Porque ni me escondo, ni huyo, ni temo dar la cara. Yo estuve en la jura de la bandera, como he hecho siempre, y no me avergüenzo, pero tampoco era ninguna vergüenza venir al balcón del Ayuntamiento. Para mi, hubiera sido un honor recibir ese manifiesto (...). Y he estado no sólo aquí, sino en la calle, cuando me lo han pedido. Como el día de Sant Jordi que les acompañé hasta la Rambla. Lo que sabe mal es que se quiera dar una falsa, una tendenciosa interpretación de que yo no estaba de acuerdo con el espíritu de la Diada. Creo que todos los que estamos aquí, en Cataluña, estamos de acuerdo y participamos en este sentimiento de que



ya es hora de que Cataluña recupere unos derechos que se perdieron hace muchos años, y yo quise respetar el sentido popular reivindicativo de la Diada. Me gustaría que los tres miembros de la comisión que estuvieron aquí dijieran y confirmaran como efectivamente, en nuestra entrevista se concretó que sólo querían entregar el manifiesto (...)"

-Qüestionat sobre els partits polítics, l'alcalde va respondre que "la mayoría de los partidos políticos no presentan ningún tipo de alternativa. Puede parecer que buscan solamente un afán de protagonismo, incluso con luchas internas, pero sin aportar soluciones constructivas de cara al futuro".

-Giró gairebé va descartar presentar-se com a candidat a les eleccions municipals: "Me parece que es absurdo, en estos momentos, hablar de si una persona se presenta o no para el cargo de alcalde. Por dos cosas. Una, porque todavía no ha salido la ley que señala las normas y creo de elemental sentido común esperar a conocer las reglas de juego. Otra cosa es que, en todo orden democrático, serán los comités políticos de los partidos, o sus coaliciones, quienes decidirán los candidatos que van a proponer. Hoy por hoy, decir que uno se va a presentar me parece hablar por hablar. Si yo me adscribiera a la disciplina de un partido, creo que si este partido es inteligente, no me presentaría a mi. Me gusta ser realista. Pienso que para la dedicación que el cargo exige cinco años son suficientes. Creo que es mejor cambiar y así se lo dije al gobernador, al aceptar el cargo. De ninguna manera habría pasado de esos cinco años."

Lo que sí creo necesario para ser designado aspirante por los partidos, es que el escogido sea una persona joven, con muchas ganas de trabajar y con ideas nuevas en todo orden".

● Un acte simbòlic d'"ocupació" i de reivindicació democràtica: "Ocupación de los locales de la CNS (Central Nacional de Sindicatos), en Figueras" (AMPURDÁN, 28 de setembre de 1977, núm. 1772).

AMPURDÁN ho explica així: "Más de 200 trabajadores, respondiendo a una convocatoria de las Centrales sindicales CCOO, UGT y CNT, ocuparon pacíficamente el edificio y dependencias del antiguo sindicato vertical de la CNS, en Figueras".

Durant l'ocupació, d'un important valor simbòlic, es va llegir un manifest on s'exposaven els greuges de la conjuntura econòmica i els problemes de la classe obrera, i es va recordar la "necesidad de resolver los problemas de la libertad sindical, amnistía laboral, inseguridad en el trabajo, despido libre por parte de las empresas y se trató, asimismo, de los nuevos convenios para finales de año, que afectan a 2.500.000 trabajadores."

● L'entrevista d'AMPURDÁN a Giró aixeca polèmica política: "Los partidos replican las declaraciones del alcalde" (AMPURDÁN, 28 de setembre de 1977, núm. 1772).

AMPURDÁN fa constar la difusió de diferents comunicats, de la "Comissió 11 de setembre" i de partits polítics, que venen a qüestionar les declaracions de Giró a AMPURDÁN. Així, es dubta de "la catalanidad del alcalde figuerense que él exponía como una cosa indudable, así como su defensa de las instituciones catalanas en todos los órdenes".

Els membres de la Comissió organitzadora de la Diada van reconèixer que van rebre ajut de l'Ajuntament, però "en cambio difieren sobre la conversación sostenida sobre la necesidad o no de la presencia del alcalde en el Ayuntamiento, para recibir a los representantes de la manifestación".

Un dels comunicats recordava i re-
treia a (Passa a la pàgina 32)

TANGOS • PASDOBLES • RUMBES • CHA-CHA-CHA • BALADES

Els millors balls
de Festa Major !!!

SALA DE BALL
ÉPOCA

NOU - NOU - NOU

BALLS DE
FESTA MAJOR

OBERT DIVENDRES, DISSABTES I VIGÍLIES A LES 23:00 H.
C/. PUIGMAL, 1 (OCTOPUSSY) EMPURIABRAVA

VALSOS • MERENGUES ...

La millor nit de Cap d'Any de la teva vida !!!

Raïm de la sort - Cotilló - Barra Lliure

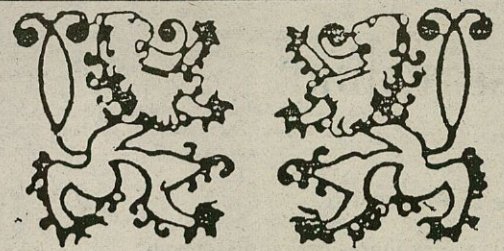
A partir de la 4 de la matinada: Gran ressopó especial Cap d'Any

Reserva de taula: Tel. diurn: 908 - 43 20 32 - Tels. nocturns: 54 61 88 -50 50 24

FS

oto sistema

Pep Ventura, 24 • Tel. 67 03 31
17600 FIGUERES



Frankfurt's

Pep Ventura, 13
FIGUERES

BAR - RESTAURANT - HABITACIONS

La Venta del Toro

TAPAS VARIADES
ESPECIALITAT EN PAELLES

Pep Ventura, 5 - Tel. 51 05 10
17600 FIGUERES

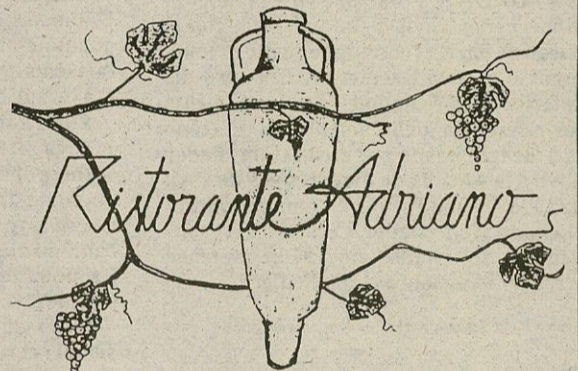
DES DEL CARRER PEP VENTURA



BONES FESTES

PUIG - PELLICER
ASSEGURANCES

c/ Pep Ventura, 21 - Tel. 972/50 17 25
Fax 972/50 99 17 - 17600 FIGUERES

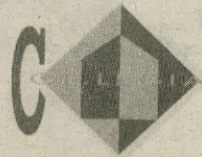


c/. Pep Ventura, 24 • 17600 FIGUERES • Tel. 67 03 32

calzados contreras

Pep Ventura, 17-Figueras

ADMINISTRACIONS DE FINQUES



MANEL COMPTE BOSCH

Pep Ventura, 10 - baixos
Tel.: 972- 51 07 19 - 17600 FIGUERES
(Girona)

PER A PORTAR UNA
PELL COM LA MEVA...



COMPRA PELL
ECOLÒGICA AL
MILLOR PREU

NO EM MATIS !

ESTHER MODA

c/. Pep Ventura, 7
Tel. 50 98 53 - FIGUERES

■ SETEMBRE

(Ve de la pàgina 30)

Giro el seu desinterès per reunir-se amb la Comissió democràtica de control municipal ja que "desde el día 19 de julio el alcalde viene aplazando para la semana siguiente la reunión (...), por lo que hasta ahora no ha sido aún reunida".

● "Figueras" encara espera poder catalanitzar el seu nom: "Se pide información sobre el expediente de cambio de nombre de Figueras" (AMPURDÁN, 28 de setembre de 1977, núm. 1772).

Davant les demandes polítiques i ciutadanes que reclamaven catalanitzar el nom de la ciutat, l'Ajuntament en Ple va aprovar per unanimitat, el 6 de setembre de 1977, demanar explicacions als organismes competents sobre la tardança del canvi del nom:

"Dada cuenta por la Presidencia que por el Congreso de Cultura Catalana se le había interesado el trámite en que se hallaba el expediente de cambio de nombre de la ciudad, Figueras por Figueres, y ante la falta de noticias sobre el particular del Ministerio del Interior en relación con el asunto, se ACUERDA solicitar de dicho Centro Directivo información sobre el estado del trámite del pertinente expediente".

Aquest acord municipal, segons AMPURDÁN, "ha sido trasladado al Gobernador Civil de la provincia con el ruego de darle el correspondiente trámite y curso ante el Excmo. Sr. Ministro del Interior, significándole que el expediente de referencia debidamente completado (...) fue trasladado por dicho Gobernador Civil a la Alcaldía de Figueras el 9 de abril de 1976, el cual fue nuevamente remitido al citado Gobernador Civil el 14 de septiembre del citado año 1976, sin tener otras noticias sobre el particular".

OCTUBRE

Què passava a Espanya?

Dia 6: El Butlletí Oficial de l'Estat publica un real decret pel qual és restablerta, provisionalment, la Generalitat de Catalunya sota la presidència de Josep Tarradellas i Joan.

Dia 7: Més de 100.000 bascos demanen l'autonomia d'Euskadi.

Dia 9: Mort assassinat per ETA Augusto Unceta, president de la Diputació de Biscaia.

Dia 14: Les Corts aproven la Llei d'Amnistia.

Dia 20: El President Tarradellas i la seva família deixen la casa de Saint-Martin-le-Beau, on havien viscut l'exili d'ençà el 1955, per tornar a Catalunya.

Dia 23: Josep Tarradella, president de la Generalitat de Catalunya, arriba a Barcelona on és rebut de forma entusiasta. Tarradellas a la plaça de Sant Jaume afirma "Ja sóc aquí".

Dia 25: SE signen els Pactes de la Moncloa.

Dia 27: Fraga presenta a Carrillo en el Club Siglo XXI.

Les notícies a l'AMPURDÁN.

● El partit nacionalista Convergència Democràtica de Catalunya fa pública una nota amb motiu del restabliment de la Generalitat de Catalunya (AMPURDÁN, 5 d'octubre de 1977, núm. 1773).

CDC a través del comunicat expressa la seva satisfacció pel restabliment de la Generalitat, però alerta al poble català que aquesta fita, si bé és molt important, no és més que una petita passa en un llarg camí de conquestes de drets i llibertats. La nota reproduïda per AMPURDÁN diu així:

"L'assoliment de la Generalitat provisional i el retorn del President Honorable Tarradellas són unes fites inicials que ens havíem proposat i que CDC ha reivindicat



amb tota la força que ha estat capaç i per això valorem amb alegria aquesta victòria del poble de Catalunya, que és la nostra victòria (...).

Malgrat tot, també aquesta hora gloriosa és hora de reflexió i de replantejament de les properes fites que hem d'assolir fins aconseguir per a Catalunya el nivell de llibertat al que justament aspirem, l'autogovern amb totes les seves atribucions i institucions i en definitiva una Catalunya políticament, socialment i econòmicament justa, progressiva i lliure, on realment valgui la pena viure i sigui amb tota plenitud una pàtria vàlida per a tots els catalans.

A aquesta tasca, Convergència Democràtica avui convoca tots els figuerencs i tots els empordanesos. VISCA CATALUNYA!!"

La notícia del restabliment de la Generalitat fa que Figueres s'engalani amb senyeres (AMPURDÁN, 5 d'octubre de 1977, núm. 1773).

AMPURDÁN es fa ressò amb la nota "Novament les senyeres" de la manifestació de joia ciutadana pel restabliment de la Generalitat i el retorn del president Tarradellas. Segons el setmanari, "El passat diumenge tornaren a sortir en els balcons dels edificis de la nostra ciutat una gran quantitat de senyeres. Algunes d'elles foren ja possades el dissabte i fins

i tot alguna el divendres, després de conèixer la notícia del restabliment de la Generalitat. La senyera també onejava a la façana de l'Ajuntament, al monument a Narcís Monturiol i a diferents establiments de la població".

● Una enquesta als polítics figuerencs sobre el restabliment provisional de la Generalitat de Catalunya (AMPURDÁN, 5 d'octubre de 1977, núm. 1773).

L'enquesta, coordinada per Maria Isabel Rey i Josep Maria Bernils jr., consistia en la pregunta doble: "Quina opinió li mereix al seu partit el restabliment provisional de la Generalitat i el nomenament de Josep Tarradellas com a president de la mateixa?", que va ser feta a un ampli ventall de partits polítics, així com també a Pere Giró, alcalde de Figueres.

Aquests que ara oferim són alguns dels fragments més representatius de les diferents respostes:

-Fernando Gallego, per Alianza Popular, nega la legalitat democràtica del restabliment de la Generalitat i defensa un regionalisme no diferenciador:

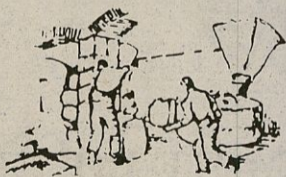
"Por considerar que España es una y varia, nosotros propugnamos soluciones de autonomía regional que reconozcan el hecho geográfico e histórico de las regiones. Mas la regionalización debe tener dentro de la irrenunciable unidad de España- una base de igualdad, evitando discriminaicones y fomentando una auténtica solidaridad. Si el restablecimiento de la Generalitat ayuda a promover el equilibrio entre las regiones y el apoyo a las más deprimidas; si con ella conseguimos una mayor proximidad de las instituciones públicas a los ciudadanos; si la descentralización de funciones y compe-

t e n- (Passa a la pàgina 34)

La notícia del restabliment de la Generalitat fa que Figueres s'engalani amb senyeres

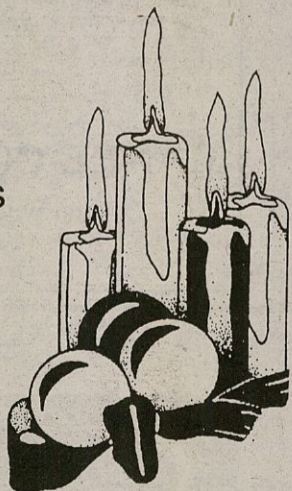
La direcció de l'Hotel-Restaurant

EL MOLÍ



Desitja als seus clients i amics

un Felic 1997



I ELS COMUNICA QUE DESPRÉS DEL PERÍODE DE VACANCES TORNAREM A ESTAR AL SEU SERVEI A PARTIR DEL PROPER 17 DE GENER

Ctra. Pont de Molins a les Escaules
Tel.: (972) 52 92 71 - PONT DE MOLINS



LES ESCOLES DE FIGUERES CANTEN PER LA PAU

NADAL '96

5È. FESTIVAL DE CANÇONS DE NADAL

DIMECRES, 18 DE DESEMBRE - 6 TARDA

Teatre Municipal "El Jardí"



AMB LA COL-LABORACIÓ DE:

AJUNTAMENT DE FIGUERES

Regidoria de Cultura

Mitjans de comunicació:

- Periòdic HORA NOVA

- CADENA COPE

- M-80 EMPORDÀ

- RÀDIO VILA-SACRA

Col·laboració especial:

- TV FIGUERES (Programa: "TOT MODA")

- PIANO: Hnos. STEIN

HORA NOVA
PERIÒDIC INDEPENDENT DE L'EMPORDÀ



ARGENTARIA

BANCO EXTERIOR

Caamaño, 16 • 17600 Figueres - Portbou
Tel.: (972) 50 55 50 • Fax: (972) 50 28 10



MARROQUINERIA

PABÉS

ARTICLES DE VIATGE

OBJECTES DE REGAL

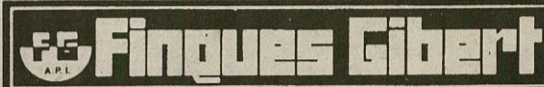
c/. Caamaño, 2 - c/. Nou, 1
Tel. 50 16 45 - FIGUERES

JORDI MARTÍ CAIRÓ

TITULAR MERCANTIL
ASSESSOR FISCAL
AGENT D'ASSEGURANCES

C/ Sant Cristòfol, 16 - 1er.
Tel. i Fax: 50 04 31 - 17600 FIGUERES

BONES FESTES
DES DE
L'ILLA
COMERCIAL



ADMINISTRACIÓ DE FINQUES
AGÈNCIA PROPIETAT IMMOBILIÀRIA

C/ Caamaño, 3, 1r • Tel. 50 14 62 • Fax 50 16 62
17600 FIGUERES (Girona)

*Llistes de naixement, roba per a
nens, cotxets, bressols.*

Mama Noële

Monturiol, 4 - Caamaño, 3
Tel.: 50 36 43 - FIGUERES



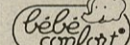
ESPECIALITAT EN
LLISTES DE NADÓ
Cotxets - lletets - joguines
robeta canastella - comunions

de
Monturiol

JANE



chicco



c/. Caamaño, 1 - Tel. 50 78 29

- FIGUERES

MODA

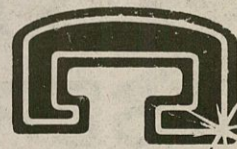
HOME



Monturiol, 6 Caamaño, 5
☎ 50 11 31
FIGUERES



TORTELLS
DE NADAL



maia

CALÇATS

EUROPA

Caamaño, 3 - Tel. 50 34 30 FIGUERES

Raffel paGes

Salons

Saló Studi
Pl. Palmera, 8
Tel.: 67 43 98
Figueres (Girona)

exclusius

dones homes nens

de perruqueria De dilluns a dissabte
No tanquem al migdia



FUNDADA EL 1945

ESPECIALITAT EN
ARTICLES DE
VIATGE

MARROQUINERIA
ARTICLES DE PELL
COMPLEMENTES

c/. Caamaño, 7
Tel. 67 21 95 - FIGUERES

■ OCTUBRE

(Ve de la pàgina 32)

cias repercute en benefici de la regió, las provincias, las comarcas y los municipios, entonces bienvenida sea la Generalitat.

Pero si en el futuro se deteriora la unidad, integridad y soberanía política y económica de España y en vez de tener un noble, valioso y creador regionalismo, se degenera en un torpe, trasnochado y suicida separatismo, entonces no podremos decir lo mismo.

En cuanto a la forma en que ha sido

restablecida la Generalitat y nombrado su Presidente, creo que ha sido bastante antidemocrática, como ya es habitual en el Gobierno que preside el ex-ministro Secretario General del Movimiento, señor Suárez, tan aficionado a gobernar por Decreto-Ley. A este restablecimiento le ha faltado legalidad, pues la regionalización debía ser reconocida por una Ley votada en Cortes y no ser



impuesta por un Real Decreto Ley (...)"

-Anna Maria Oriol, per la Unió de Centre Democràtic, destaca la tasca de Suárez i Tarradellas:

"(...)La rapidesa amb que s'ha portat a cap la

reinstauració de la Generalitat crec es degut a l'acció conjunta de tots els partits polítics que es presentaren a Catalunya a les eleccions generals del dia 15 de juny,

però més que res a la bona voluntat i habilitat de dos polítics excepcionals: el senyor Suárez i el senyor Tarradellas, que han sapigut unir en aquest moment crucial i històric tot quan beneficiés a Espanya i a Catalunya".

-La Comissió de premsa d'ERC de l'Alt Empordà mostra un cert decensís davant una Generalitat amb poc poder autònom i confia que l'Estatut d'autonomia resoldrà aquest

greuge:

"(...) aquesta Generalitat és una lot sense piles. No disposem de cap mena de poder legislatiu ni de cap poder judicial. Quan a l'altre poder que també hauríem de tenir: el governatiu (...), el trobem mediatitzat per la constant amenaça de suspensió dels seus acords i dels seus actes que es respira (...). Hem aconseguit, doncs, el nom Generalitat. Hem aconseguit derogar la funesta llei franquista del 8/4/1938. Ben poca cosa més... Però hem de lliurar encara la darrera batalla: la batalla per l'Estatut d'autonomia de Catalunya. I aquesta vegada sí que hem de mirar de guanyar-la.

Creiem escaient el nomenament de Josep Tarradellas com a President de la Generalitat, perquè aquesta era la voluntat del nostre poble expressada majoritàriament en aquest sentit, el passat dia 15 de juny (...)"

-Josep Maria Capella, per Convergència Democràtica de Catalunya, destaca el reconeixement històric de la identitat catalana i la confiança que li desperta Tarradellas:

"L'opinió del meu partit (...) és de satisfacció. Estem contents perquè hom ha reconegut la nostra personalitat com a poble i la nostra capacitat per a governar-nos. Nosaltres, que tenim com a objectiu principal l'afirmació nacionalista, estem contents de que uns polítics reformistes i hereus del sistema caducat, reconeixin oficialment l'error comès al pretendre esborrar un poble viu del mapa d'Espanya i de que el descendent del rei q u e

(Passa a la pàgina 36)



El president Tarradellas vindria mesos després a Figueres per visitar l'Ajuntament i també el llibreter Francesc Canet, símbol empordanés del republicanisme i la tolerància

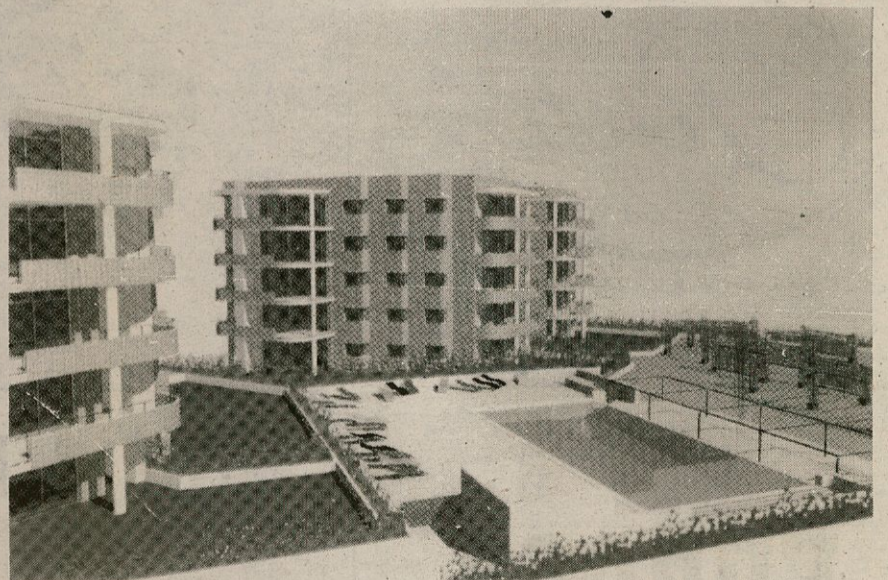
PROMOCIÓ ÚNICA A FIGUERES !!!

**Gaudeixi d'una inigualable qualitat de vida al millor preu:
Conjunt residencial**

Edifici MONTSERRAT

Zona comunitària ajardinada amb
PISCINA, SOLÀRIUM i JOCS INFANTILS

PISOS des de 75 a 115 m².
2, 3 i 4 dormitoris. Habitació tipus suite
2 banys complets. àmplies terrasses
Pàrquing opcional



DES DE 8.900.000 Ptes.

INFORMACIÓ i VENDA:

Al mateix conjunt residencial / davant la Nacional II

Tel. 67 47 05

**VISITIN'S SENSE
COMPROMÍS !!!**

Frigorífics • Rentadores • Rentaplats • Congeladors

BRU

BOSCH - FAGOR
ZANUSSI

expert



MAGATZEMS

Pèlix Jaume

C/ Caamaño, 12
Tel. 50 25 03

FIGUERES

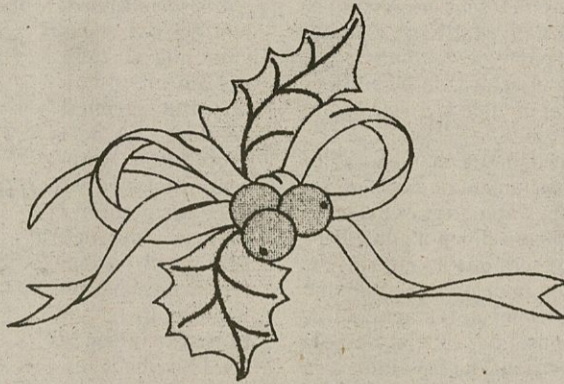
Rambla, 1
Tel. 50 01 37

Les millors marques
als millors preus

Bassar Andorra

APARELLS ELECTRONICS

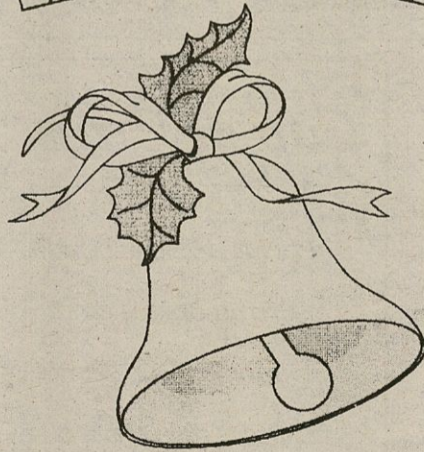
Rambla, 9 - Tel.: 50 94 90 - FIGUERES



BONES FESTES

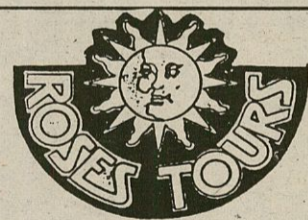
DES DE LA

RAMBLA



INTERSPORT
SPORTS PRADA

- RAMBLA -
FIGUERES



VENDA DE BITLLETS
AVIÓ, TREN i VAIXELL
Programacions nacionals
i internacionals
-Estàncies hotel-
Rambla, 13 Tel.: 67 05 07
67 04 77. Fax 67 05 06 FIGUERES

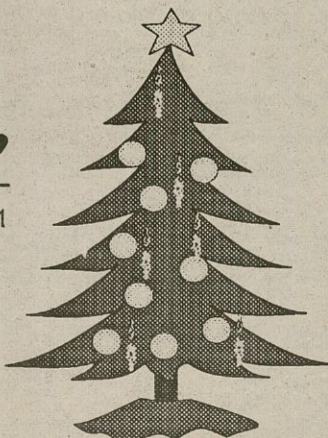


Rambla 10. Tel. 50 00 30.
- FIGUERES -

Mallol Hnas. S.L.

Rambla, 1 - Monturiol, 2 Tels. 50 31 03 - 50 04 51
17600 FIGUERES

c/. Cap Norfeu (La Llotja) - Tel. 25 69 27
17480 ROSES



Segons Reial Decret 1085/92, article 22,
és obligació dels usuaris d'instal.lacions
de gas butà, revisar-les cada 5 anys,
i mantenir-les en perfecte estat.

Per això, ha d'obtenir un Certificat
de Idoneïtat i remetre-ho a l'empresa
subministradora quan aquesta ho sol.liciti.

El Servei Oficial de Repsol Butà
li fa el Certificat i el fa arribar
a l'empresa subministradora.

■ OCTUBRE

(Ve de la pàgina 34)

ens ho prendre tot fermi ara una part de la nostra personalitat (...). Però això no vol dir que estem satisfets (...).

El nomenament del President Tarradellas caldrà incloure'l, quan sigui signat, en el mateix context. A mi em sembla que és l'home providencial per a l'hora de Catalunya que ens ha tocat viure. Representa la legitimitat històrica d'una banda, però és també la personificació de la tenacitat i de la fe en la nostra nació (...). I de la prudència del tantes vegades bescantat seny català.

Sincerament cal que us confessi que abans d'afiliar-me a CDC no era pas "tarradellista" i que vaig acceptar-lo i reivindicar el seu retorn per disciplina de partit. Però ara reconec que és l'home que ens feia falta i el que ha demostrat tenir una visió política excepcional, puix ha sabut anteposar els interessos de Catalunya per damunt de tota altra qüestió.

M'agrada també quan parla d'Espanya sense utilitzar l'hibrid "Estat espanyol" de paternitat franquista, parany en el que cauen molts altres polítics i en què el senyor Tarradellas no ha caigut mai".

-El Secretariat local del Partit Socialista de Catalunya (Reagrupament) critica els entrebancs posats per alguns partits polítics, i valora el restabliment de la Generalitat com la primera passa per aconseguir noves fites:

"Només la indestructible voluntat de ser del nostre poble, manifestada explícitament el quinze de juny i l'onze de setembre propassats, podien fer possible el restabliment de la Generalitat. La nostra satisfacció (...) és sentida i profunda tant per aquest restabliment provisional com per l'imminent retorn del nostre President Honorable Josep Tarradellas. D'altra banda, ens és especialment grata l'acceptació unànime de totes les forces polítiques que han intervingut en les llargues i dificultoses negociacions, i també (...) perquè aquesta línia ha estat una de les

constants de la nostra lluita política a nivell de partit, i des de les nostres naturals limitacions hem contribuït a guanyar aquest combat per Catalunya.

Tots aquests motius de goig, però, no ens fan oblidar la tristesa d'haver hagut de veure com forces polítiques amb representació a Catalunya, però no de disciplina catalana, han anteposat els seus interessos polítics partidistes a nivell d'Estat als interessos reals del poble de Catalunya (...). Ara sabem que el retard de les últimes setmanes ha anat en detriment de la Generalitat aconseguida.

Quan al contingut de la Generalitat hem de dir que certament no és el que volíem i desitjàvem. Tanmateix és descafeïnada i aigualida com diuen alguns. Però de la mateixa manera que les eleccions del 15 de juny no són la democràcia, sinó un primer pas, un primer instrument polític per assolir-la i consolidar-la; així també la Generalitat provisional no és l'autonomia que volem, sinó un primer estri polític i de moment l'únic - per començar a treballar amb autèntiques possibilitats.

La Generalitat aconseguida no és la meta, sinó el punt de partida, el començament".

-Joan Quer, pel Partit Socialista de Catalunya-Congrés, destaca la capacitat històrica dels catalans per autogovernar-se, només perduda per la força de les armes:

"El PSC ha participat en primer rengle a les negociacions, llargues en excés que ens han dut al reconeixement de la identitat de Catalunya i el consegüent restabliment de la Generalitat (provisional). Hi ha un denominador comú a tots els partits catalans: el de llibertat i autonomia. Tanmateix, el text del real decret promulgat té un ressò tutelar. No se perquè certa gent argumenta sobre la plena capacitat d'autogovern de Catalunya, en el sentit de po-



sar-la en quarentena. El 1714, fou a conseqüència de la derrota que ens inflingí l'exèrcit castellà-francès de Felip V (...) que va desaparèixer l'autogovern de Catalunya. Igualment per la força de les armes el

1939 tornarem a perdre la nostra llibertat (...). No per "incapacitat" d'autogovern, no mai provada (...).

Els socialistes de Catalunya ens felici-

L'encara alcalde Pere Giró diu que Tarradellas és l'home que necessita Catalunya

Els partits polítics es reuneixen per primer cop amb l'Ajuntament

són també la prova de la ferma i incontrovertible voluntat dels catalans en assolir de manera pacífica, però sense trampes, la Generalitat.

Els decrets que restableixen i regulen la Generalitat estan clapejats de condicionaments xocants. El treball de les Comissions de transferència prendrà un aire d'adàgio desplaat de la premsa dels problemes latents. Aquesta diferència en el temps entre necessitat i possibilitat ha de ser carregada només en el compte deudor del govern central. I és que "no hi ha camí; es fa camí caminant".

-Carles Causa i Mitjà, pel Partit Socialista Unificat de Catalunya, senyala que el restabliment de la Generalitat és una victòria dels demòcrates després de 40 anys, i de tot el poble català reivindicant la seva llibertat els dies 15 de juny i 11 de setembre passats:

"El PSUC considera el restabliment de la Generalitat com el fet polític més im-

portant per a Catalunya en els darrers 40 anys. Representa una gran victòria de tots els demòcrates i anti-feixistes, de tots els catalans que des del dia de l'esclafament franquista hem resistit i lluitat per recuperar les nostres institucions d'autogovern. El PSUC celebra la restitució de la Generalitat amb emoció i esperança. Emoció en el record dels qui han mort i sofert per a poder arribar a celebrar aquest dia. Esperança, perquè aquest restabliment provisional sigui el primer pas per arribar al ple autogovern i a la total recuperació de les nostres institucions.

El PSUC felicita en aquest dia joïós al poble de Catalunya que ha estat el gran protagonista d'aquest restabliment provisional de la Generalitat. El 15 de juny i l'11 de setembre són les dues dates claus en la recuperació de les nostres institucions,

són també la prova de la ferma i incontrovertible voluntat dels catalans en assolir de manera pacífica, però sense trampes, la Generalitat.

(...) Josep Tarradellas encarna la legitimitat històrica que mai hem oblidat i sempre hem reivindicat. Els parlamentaris són l'expressió de la legitimitat democràtica. La felix coincidència d'ambdues legitimitats ha estat el motor de l'actual restabliment i serà en el futur la clau del funcionament de la Generalitat en aquest període provisional.

Catalunya està de festa. Començem de nou la nostra recuperació nacional. El camí encara és molt llarg, però l'iniciem ara amb entusiasme i esperança.

"Hem lluitat, hem sofert, començem a vèncer!!!"

(Passa a la pàgina 38)

SKI
a Figueres

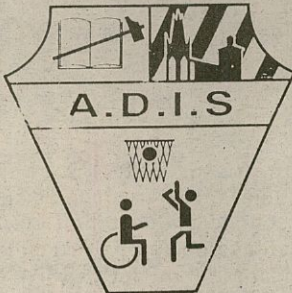
del 15 de desembre al 6 de gener

A l'efectuar una compra a qualsevol dels establiments de Comerç de Figueres adherits a la campanya, seràs obsequiat amb un tiquet que et permetrà esquiar durant una hora a la pista d'esquí artificial instal·lada a la Rambla de la nostra ciutat.

C
COMERÇ DE FIGUERES

Obert del 15 al 20 de desembre de 16 a 20 hores
Del 21 de desembre al 6 de gener de 10 a 13.30 i de 16 a 20 hores
Tancada el 25 de desembre i l'1 de gener

Cap de Creus	Felicitat	Albera
Coctail de Benvinguda		Coctail de Benvinguda
Crema de gall dindi		Crema de bolets a la tassa
Llagosta a l'all cremat		Suprema de salmó a l'aroma de crancs
Entrecot de vedella a la crema de mantega i fines herbes		Julliana de verdures
mousse de carbassa gratinat		Gigot de xai farcit a la menta cebetes i patates al forn
Cistell de gelat artesà amb xocolata calenta		Cistell de gelat artesà amb xocolata calenta
Vins Rioja		Vins Rioja
Cava Brut Reserva		Cava Brut Reserva
Cafè i licor		Cafè i licor
Cotillon - Raïm de la sort		Cotillon - Raïm de la sort
De matinada xocolata calenta amb melindros		De matinada xocolata calenta amb melindros
7.700 ptes. + iva		6.500 ptes. + iva
	Restaurant El Racó HOTEL RONDA	
	Reserves taula al tel.: 50 39 11	



A.D.I.S.

El nostre repte és servir a la societat,
... i el teu ?

FIGUERES: Pujades, 22 - Tel. 67 07 71

GRUFESA



CARBÓ - ALABAU
Carrer Nou, 165 - Tel. 51 02 11
17600 FIGUERES

LLENCERIA - GENERES DE PUNT



Les millors marques al millor preu!

Notari: Salvador Dalí, 1
Tel. 50 05 96 FIGUERES

SALA D'ESPECEJAR CARN

CUSINS, S.L.
La millor carn de l'Empordà

TEL.: 51 07 17
FAX: 67 38 22
FIGUERES



*El desitja
Bones Festes*

DES DEL
BARRI

**CREU DE
LA MA**



**TALLER MECÀNIC
COSTA BRAVA**

c/. Calçada
Romana, 15 - D
17600 FIGUERES
Tel. 51 12 28

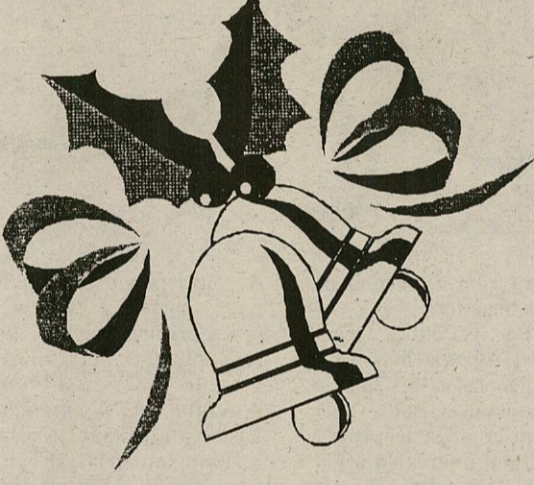


**WALFRIDO
STROHECKER**
Empresa Homologada per
la D.G.P. amb el núm. 1834

**ALARMES D'ALTA SEGURETAT CONTRA
ROBATORIS I INCENDIS**

Torres i Bages, 27 - 17600 FIGUERES
Tels: 67 14 73 - 67 13 14

Torres i Bages, 27 - 17600 FIGUERES
Tels.: 67 14 73 - 67 13 14 - 929 77 78 98




**SERRALLERIA I FORJA
ANTONIO DE LA TORRE**


c/. Calçada Romana, 17 - Tel. Taller: 67.17.90
17600 FIGUERES

Tot en portes i cuines

CARLES CORRETGER

c/. Oliva, 77 - FIGUERES
Tel. 50 26 27 - Tel./Fax 67 02 83

BONES FESTES

**PERRUQUERIA
d'HOMES**

c/. L'Oliva, 30
FIGUERES

BON NADAL i FELIÇ ANY NOU 1997

**AUTOMÒBILS
LA NAU**

VENDA DE VEHICLES D'IMPORTACIÓ i NACIONALS

c/. Borrassà, 22
Tel. 50 23 03
FIGUERES




■ OCTUBRE

(ve de la pàgina 36)

-Constantino Diaz, pel Partit Socialista Obrero Español, anteposa el restabliment de la Generalitat, malgrat les seves limitacions competencials, a la figura del President Tarradellas:

"Consideramos positiva y esperanzadora la implantación de la Generalitat provisional en Catalunya, pues aun cuando muy restringidas sus atribuciones respecto a las que hubieran dado satisfacción a la ciudadanía del Principat, no dejan de ser un paso inicial en nuestra andadura (...) para obtener mayor número de competencias y ampliación de libertades específicas (...).

Los socialistas hemos concedido siempre más importancia a las instituciones que a las personas, dicho sea sin el menor propósito de desdora hacia la del Honorable Josep Tarradellas, cuyo nombramiento como Preseident entra dentro de la mayor consecuencia política por su representación de las instituciones históricas y su tesonera defensa de las mismas".

-Pere Giró, alcalde de Figueres, afirma que Tarradellas és l'home que Catalunya necessita:

"Crec que és un gran pas el restabliment dels drets autonòmics de Catalunya, que varen ser trets al nostre poble. El nomenament de Josep Tarradellas com a president és una cosa merescuda (...). Al principi tenia els meus dubtes, després al llarg de la seva actuació entorn al restabliment de la Generalitat ha estat un home que ha demostrat una línia de gran estadista i estic convençut que és l'home que portarà un equilibri a Catalunya.

(...) Aquest restabliment provisional de la Generalitat és un primer pas. El que jo no voldria és ningú amb afany de protagonisme vulgui interferir les gestions del Honorable Tarradellas (...)"

● Acte polític reivindicatiu d'ERC en memòria del President Lluís Companys i de tots els morts empordanesos durant la guerra civil (AMPURDDÁN, 12 d'octubre de 1977, núm. 1774).

Amb aquest motiu, la secció comarcal de l'Alt Empordà del partit republicà feia la següent crida adreçada a tots els empordanesos:

"Gent de l'Empordà:

El proper dissabte, 15 d'octubre, farà 37 anys morí afusellat al castell de Montjuïc de Barcelona el President de la Generalitat, Lluís Companys i Juvé.

Per commemorar aquesta diada de dol per Catalunya, la Comarcal d'Esquerra Republicana de Catalunya ha organitzat un acte davant el monument als caiguts, a Figueres, -amb prèvia petició de permís al Governador Civil- on es procedirà a la col·locació d'una placa metàl·lica en el monolit, aquesta serà dedicada als caiguts empordanesos del 36-39.

Després de dipositar una corona de lloret i de flors, es guardarà un minut de



silenci i seguidament com a cloenda de l'acte es cantarà Els Segadors.

Invitem a tots els Partits Polítics, Organitzacions Sindicals, Agrupacions Culturals i a tothom en general a l'assistència en aquest acte de catalanitat, que es portarà a terme a les 6 de la tarda del proper dissabte dia 15. Demanem al mateix temps, l'aportació de moltes flors, ja que junt amb el nostre President volem recordar tots els caiguts empordanesos durant i després de la guerra civil, amb l'esperança que el record dels sacrificats i l'amor a Catalunya ens reconciliï a tots.

Preguem també la col·locació de senyeres a finestres i balcons amb crespó negre en senyal de dol.



VISCA CATALUNYA!!!".

● Finalment es reuneixen els representants dels partits polítics, agrupats en Comissió, amb l'Alcaldia de Figueres: "Primera reunió de treball de la Comissió Informativa Municipal dels Partits Polítics" (AMPURDÁN, 12 d'octubre de 1977, núm. 1774).

La Comissió, que es va crear a principis del mes de juliol com a plataforma de control de l'Ajuntament no democrà-

un missatge de l'Associació de la Premsa de Barcelona davant la restauració de la Generalitat i el retorn a Catalunya de Josep Tarradellas, el President a l'exili (AMPURDÁN, 19 d'octubre de 1977, núm. 1775).

El missatge diu així:

"Consideramos como muy positiva para la consolidación de la democracia en el Estado español, el reconocimiento de las autonomías que la Corona y el Gobierno del presidente Suárez inician con la restauración de la Generalitat de Catalunya.

Interpretamos como un acierto el enlace histórico que se establece con la Generalitat, que presidieron figuras catalanas tan señeras como fueron Francesc Macià i Lluís Companys. Entendemos que el retorno del honorable Josep Tarradellas, que en su exilio ha mantenido vivos los derechos de la Generalitat como institución, es un paso importante para emmendar los errores que han afectado a un largo período de nuestra vida colectiva, de los que han sido víctimas todos los demócratas de los pueblos que forman el Estado español.

Creemos que con la restauración de la Generalitat y el retorno de su presidente se abre un esperanzador período del que los periodistas no están ausentes como informadores, pero del que tam-

poco quieren hallarse al margen corporativamente.

Por lo tanto, la Asociación de la Prensa de Barcelona, expresa su respetuosa y cordial bienvenida al presidente de la Generalitat, honorable Josep Tarradellas, que estará entre nosotros el próximo domingo, día 23.

La Junta Directiva de la Asociación se propone acudir corporativamente a los actos de bienvenida en el Palau de la Generalitat, para presentar sus respetos, en nombre de los profesionales de la información, al presidente Tarradellas".

● Al carrer es viu el retorn de Tarra-

(Passa a la pàgina 40)

tic, no havia estat fins ara reconeguda pel Consistori figuerenc.

La primera reunió, doncs, entre els representants del Consistori i els membres de la Comissió va tenir lloc el 7 d'octubre a l'Ajuntament de la ciutat. Els acords d'aquesta primera trobada es resumeixen en "fixar el mecanisme d'accés a la informació municipal per part de la Comissió i la possibilitat d'elaborar conjuntament les ordres del dia dels Plens i Permanents municipals". Per altra banda, cal dir que també es va tractar el tema del canvi de nom dels carrers i places de la ciutat amb l'ànim de recuperar els noms populars.

● AMPURDÁN subscriu i reproduceix

n. fàbrega, s.l.
olivetti
ORDINADORS

1 ANY DE GARANTIA
INSTAL·LACIÓ A
CASA DEL CLIENT

1 ANY D'ASSESSORAMENT
DELS PROGRAMES A
CASA DEL CLIENT

Mobles d'oficina, copiadors,
registradores, fax, maq. d'escriure
FIGUERES - Sant Pau, 48
Tels.: 50 14 41 - 50 41 02

DIJOUS, 19 de DESEMBRE

- A les 9 del vespre -

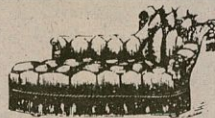
Saló de descans

Teatre Municipal "El Jardí"

Roland
CREATIVE CENTRE

**FESTIVAL i EXHIBICIÓ
DE NADAL**

de L'ESCOLA Roland CREATIVE CENTRE
de PIANO i GUITARRA



ERNEST BRUGAT i SOLÀ
TAPISSERIA i CORTINES

C. SANT PAU, 148

TELÈFON 50 34 33

FIGUERES



CALÇATS per a INFANTS i JOVENT

Carrer Lasauca, 15
Tel. 51 01 16 - FIGUERES

Calçats Mauné

Lasauca, 18
Tel. 50 14 59
17600 FIGUERES
(Girona)



VIAJES
Dal Sol, S.A.

AGENCIA DE VIAJES
G. A. T. 683 / GC. 95

c/ Lasauca, 20 - Tel.: 50 86 00 - Fax 67 03 58
17600 FIGUERES



CORREDOR D'ASSEGURANCES

COL-LEGIAT N. 52.118
Núm. Registre D.G.S.F-0890

c/. Lasauca, 21 - 5H - FIGUERES
Tel. 50 69 74 Fax 67 35 76

MANDARIN

RESTAURANT XINÈS
i
SERVEI A DOMICILI

c/. Lasauca, 11 - Tel. 50 00 73
17600 FIGUERES

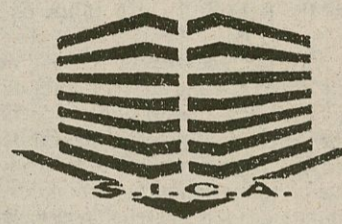
★ BONES FESTES ★

BONES FESTES

ORGANITZACIÓ IMMOBILIÀRIA FINQUES HIPOTEQUES

Lasauca, 21
(Ed. Rhodas)
17600 Figueres
(Girona)
Tel. (972) 67 08 08
Fax. (972) 67 09 37

CENTRAL: Roselló, 171 - 08036 BARCELONA
DELEGACIONS A:
L'HOSPITALET DE LLOBREGAT -
VILANOVA I LA GELTRÚ
- GAVA - SANT ANDREU
- DE LA BARCA -
MANRESA - VALLS -
FIGUERES - SALT -
CUNIT - REUS




Joana M^a Navarro
A.P.I. 7949

Jordi Montserrat Lunati

Professor Mercantil - Graduat Social
Censor Jurat de Comptes - Assessor Fiscal
Agent d'Assegurances

Tel. (972) 50 37 00 - Fax. 51 03 66
c/ Lasauca, 21 - Apt. Correus 127
17600 FIGUERES



Des del
CARRER DE LASAUCA

Snack - Bar
La Barretina



MENÚ DIARI: 900 ptes

CARN A LA BRASA
PLATS COMBINATS
c/ Lasauca, 13 - Tel. 67 34 25
17600.FIGUERES



PIZZES
PASTES
CREPPES

c/. Lasauca, 16 - Tel. 510297
FIGUERES

FUSTERIA I CONSTRUCCIONS EN FUSTA

BRUGUÉS

ESPECIALITAT EN LOCALS COMERCIALS

Taller i despatx:
Lasauca, 12 - Tel. 50 27-97
17600 FIGUERES (Girona)

Les millors ofertes no són sempre les més anunciades

GC-4



VIATGES COSTA BRAVA

CONSULTI'NS

La agència de casa c/ Lasauca, 3 - tel 50 24 50 - Figueres

■ OCTUBRE

(Ve de la pàgina 38)

dellas: "Posters dels nostre President" (AMPURDÁN, 19 d'octubre de 1977, núm. 1775).

AMPURDÁN sota aquest titular publica la següent notícia breu:

"Avui dimecres han començat a clavar-se cartells amb la fotografia del president Tarradellas a diferents llocs de la nostra ciutat. Es poden veure aquests posters posats en façanes, parets, cartelleres i fins i tot en els pedestals de les faroles de la Rambla. Al peu dels mateixos es llegeix "El nostre President".

● Són alliberats els objectors de consciència empresonats a Figueres (AMPURDÁN, 19 d'octubre de 1977, núm. 1775).

AMPURDÁN es fa ressò d'aquesta notícia explicant que "El lunes de la pasada semana fueron puestos en libertad por gracia del Capitán General de Catalunya, los once objetores de conciencia que permanecían en la prisión de nuestra ciudad, desde su detención el pasado día cinco de mayo". Els objectors una vegada fora de la presó van convocar a la premsa per manifestar que "solicitarían una entrevista con la Presidencia del Gobierno para plantear la inmediata derogación del artículo 383 bis, del código de Justicia Militar, que condena a los objetores con penas que oscilan entre tres y ocho años de prisión, y la regulación por la legislación civil de la objeción de conciencia".

● Congrés de Cultura Catalana a l'Alt Empordà: Balanç positiu" (AMPURDÁN, 19 d'octubre de 1977, núm. 1775).

El Congrés de Cultura Catalana és el nom que van rebre el conjunt d'actes i treballs orientats a consolidar i promoure la cultura catalana, nascut per una iniciativa del Col·legi d'Advocats de Catalunya el 1975. La cloenda del Congrés es va celebrar a Barcelona el 8 de desembre de 1977.

AMPURDÁN -Josep Maria Bernils, jr.- va parlar amb alguns membres del Congrés a la comarca (Joan Armangué, Antoni Viscasillas, Ramon Aratal, Joan Vallès, Joan Aguer i Soledad Jiménez) per tal de fer una valoració dels dos anys de treball i de l'organització a Figueres de la final d'àmbit de mitjans de comunicació. Presentem ara fragments de les manifestacions més rellevants:

-Segons els congressistes altempordanesos a la comarca es va imposar l'opció que defensava la cultura com a "patrimoni de tothom", i no com una cosa restringida a doctes i universitaris.

-A la comarca es van crear equips d'estudi molt concrets per "estudiar l'estructura educativa, la sanitària, l'esport, l'estructura social de Figueres i més concretament de l'Alt Empordà".

-Respecte al contingut polític del Congrés es va afirmar que "la cultura no es pot desvincular de la política". Pels congressistes una de les accions més importants dutes a terme "el recolzament o l'enquadrament de la campanya dels aigüamolls dins el marc del Congrés de



Cultura Catalana, puix que donat una dimensió no solament a nivell de comarca sinó a nivell de tots els Països Catalans.

-En referència a la col·laboració de l'Ajuntament de Figueres es va dir que el Consistori

"només col·laboraria quan es fes una tasca que dongués renom a la població. En aquest moment s'ha pronunciat sobre aquest assumpte i ha fet una aportació

aproximadament d'unes vuitanta mil pessetes, per finançar la final d'àmbit de mitjans de comunicació. És l'única ajuda oficial que hem rebut aquí a Figueres. Abans també va pagar una ballada de sardanes el dia de Sant Jordi".

I davant la pregunta de Bernils sobre quina opinió els hi mereixia aquesta adhesió sobtada, un dels congressistes va respondre que "(...) com tot Ajuntament franquista, els seus mecanismes de decisió passen per l'alcalde; no ha estat l'Ajuntament el que s'ha adherit. Només

ha col·laborat econòmicament, suposat que ho ha fet per quedar bé o per justificar una mica la seva posició. Al ésser un moment predemocràtic cal estar a l'altura de les circumstàncies. Tal vegada en una altra situació aquesta col·laboració econòmica no hauria existit (...), la seva col·laboració, en principi, ha estat cedir tota una sèrie de locals i ens ha facilitat (...) totes les coses que li hem demanat. La nostra satisfacció és en aquest nivell, però la nostra protesta personal és que sap greu que l'Ajuntament no estigui arrelat als ideals del nostre poble, ja que el Congrés és una cosa popular i l'Ajuntament no s'ha volgut adherir. Aquesta va ésser demandada per mitjà d'unes aproximadament mil quatre-cents firmes en un ple municipal, lo qual no va sortir com un punt de l'ordre del dia sinó fins a precis i preguntes, com una cosa subtil que es va desmarcar ràpidament. Em sembla que fou una mesura molt dràstica i poc política per part de l'Ajuntament (...). Ara bé, la seva col·laboració em sembla, en principi, correcta."

-Respecte a la participació de la gent en els actes organitzats pel Congrés, un dels entrevistats diu que "s'ha de fer una distinció dels dos tipus d'actes que s'han fet. Uns actes potser molt populars i en els quals hi ha hagut una participació força massiva-

(Passa a la pàgina 42)

Són alliberats els objectors de consciència empresonats a Figueres

Balanç positiu del Congrés de Cultura Catalana a l'Alt Empordà

DROGUERIA - PINTURES
PINTURA ARTÍSTICA

c/ Rutlla, 1 - Tel.: 972/ 50 18 15
Fax 972/ 50 57 94
17600 FIGUERES (Girona)



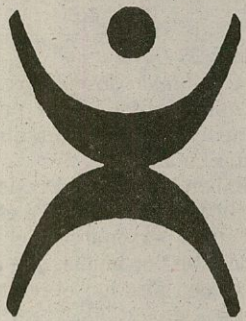
Maria Àngels Angelats,
propietària de
LEVI'S STORE

comunica l'obertura
del nou establiment

**GENERAL
STORE**



GENERAL STORE Carrer Girona, 17 - FIGUERES



Centre Assistencial Alt Empordà

carrer Méndez Núñez núm. 44
Telèfon 50.10.86 - Fax 50.10.58
17600 **FIGUERES** (Girona)

Llaminadures ERIC

GELADERIA
ES PREPAREN BOSSES DE
LLAMINADURES PER A FESTES

- Copes de gelat
- Cafè
- Pastes
- Refrescos varis

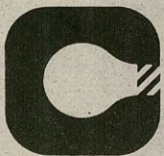
Tot tipus de barres i tartes per emportar
c/ Sud, 5, baixos. Figueres. Estació d'autobusos

*Perruqueria i
Belleza*

Dana

de ROSA PÉREZ

Méndez Núñez, 41 - Tel.: 67 28 27
FIGUERES



**INSTAL·LACIONS
CAPEL S.L.**

**ELECTRICITAT
FONTANERIA
CALEFACCIÓ
GAS**

C/. MÉNDEZ NÚÑEZ, 57
TEL. 50 05 29
FAX 67 18 49
17600 FIGUERES

DELEGACIÓ
C/. EVELÍ BARNADAS, 2
TEL. 26 91 37
17800 OLOT



EMBOTITS ROSA

JAMONES DE JABUGO
Y CAÑAS DE LOMO

Méndez Núñez, s/núm. /xamfrà C/. Fortià
Tel. (9729 67 35 53 FIGUERES

SOLER I NOGUER, S.L.
ELECTRODOMÈSTICS



PHILIPS

Méndez Núñez, 49
Tel. 67 12 92
17600 FIGUERES

Plaça del Pessebre, 3
Tel. 56 00 19 - Fax 56 04 06
17483 BASCARA

Des del carrer
**MÉNDEZ
NÚÑEZ**



**BONES
FESTES**



VENDA - INSTAL·LACIÓ - MANTENIMENT

pujol

IMATGE - SO ELECTRODOMÈSTICS

c/ Méndez Núñez, 14 - Tel. 50 77 31

Videozon

ÚLTIMES NOVETATS EN VÍDEO
VIDEOJOCES

Méndez Núñez, 14 - Tel.: 67 28 35
FIGUERES



CITROËN

Planella Tubert, S. L.
Agent Citroën
Méndez Núñez, 40
Tels. 50 56 29
17600 Figueres (Girona)

LLANES - MERCERIA



Rosa

Méndez Núñez, 6
Tel.: 50 04 59
FIGUERES
(Girona)

CENTRE DEL BAMBU



Regals i complements
Pressupostos sense compromís

ARTICLES DE VIM - CADIRES - CORTINES - MOBLES DE BAMBÚ I RÚSTICS
Tel. 50 60 53 - Mendez Núñez, 34-36 - 17600 FIGUERES

Estanc - Llibreria
SANT JORDI

Méndez Núñez, 22 - FIGUERES

■ OCTUBRE

(Ve de la pàgina 40)

va i un altre tipus d'actes de conferències i xerrades, debats, que han estat més minoritaris (...)"

Un altre congressista va afegir que "em sembla (...) que dintre els àmbits del Congrés hi ha mancat molta gent, que de bon principi hi eren, però han sortit degut a altres ocupacions, especialment polítiques".

● El President de la Generalitat de Catalunya, l'Honorable Josep Tarradellas, ja és a Catalunya i AMPURDÁN li fa arribar el primer exemplar del dia 26 d'octubre de 1977 (AMPURDÁN, 26 d'octubre de 1977, núm. 1776).

AMPURDÁN ho explica així: "El primer exemplar d'aquesta edició del nostre setmanari ha estat tramès al President de la Generalitat, Honorable Josep Tarradellas, signat per tot el cos de la Redacció i la plantilla del taller on s'imprimeix. Hem considerat que aquesta era la millor salutació que podíem fer al nostre President".

Per altra banda, Núria Munarriz en la secció d'opinió "Meridiano" fa un article de reflexió "Nosaltres" sobre les paraules pronunciades per Tarradellas al seu retorn. Reproduïm ara alguns dels paràgrafs més interessants de l'article:

"Ho ha dit el President: "Catalunya sou vosaltres". Nosaltres, doncs, catalans i no catalans que vivim a Catalunya (...). Ens ha volgut dir -creiem- que encara que el fet del seu retorn és tan important, no seria suficient sense el concurs de tots. De tots nosaltres, homes i dones que estem ací. Que vivim, que treballem, que lluitem, que gaudim i que patim ací.

Dir "Catalunya sou vosaltres", és molt més que una frase bonica o demagògica. És recordar-nos que la veritable democràcia no es fa a cops de decrets i de lleis només.

La democràcia que tots desitgem l'hem de fer entre tots. Amb un objectiu que és clar i que el senyor Tarradellas ha repetit

una i altra vegada: Llibertat, progrés i pau. Un objectiu al qual arribarem per camins que també el President ha assenyalat: per la concòrdia, per l'esforç sincer, per la unitat (...).

Ja ha passat el temps d'enfrontar-se uns grups contra els altres i ha arribat l'hora de treballar tots plegats per a construir una Catalunya lliure i en pau, dintre d'una Espanya lliure i en pau (...).

L'arribada de la Generalitat i el seu President a Catalunya no és de cap manera la fi del camí. És només el començament d'un nou capítol de la nostra història, que hem d'escriure tots nosaltres (...). Perquè nosaltres, tothom, ho ha dit el President, som Catalunya".

● AMPURDÁN publica el discurs de Tarradellas des del balcó de la Generalitat, a la Plaça Sant Jaume de Barcelona, així com una interessant crònica de Josep Maria Bernils, redactor d'AMPURDÁN, que va viatjar a Barcelona per viure el retorn de Tarradellas: "Apunts sobre el retorn d'un President. Tarradellas a Catalunya" (AMPURDÁN, 26 d'octubre de 1977, núm. 1776).

Reproduïm aquí algunes de les notes més significatives de la crònica de Bernils des de Barcelona:

-Si bé l'arribada de Tarradellas estava anunciada per la tarda del diumenge dia 23, ja durant la setmana "la ciutat Comtal, al igual que totes les poblacions ca-

talanes s'ha vist plena de cartells amb la fotografia del president Tarradellas. Des de mitja setmana s'instal·len per les Rambles i per la Plaça de Catalunya diferents parades on estaven exposats retrats del President, senyeres, escuts de Catalunya, discs amb la veu de l'honorable Tarradellas i altres objectes de signe nacional català. Ens vàrem acostar a una d'elles i demanàrem el preu dels "posters" del president, però ens digueren que no, que no podien pas cobrar res, que era

gratis, perquè allò tenia que ésser a l'abast del poble".

"El president Tarradellas sortí de Madrid cap a les 4 i 10 minuts. El vol va sofrir un retràs d'una hora aproximadament degut a l'amenaça de bomba per part del GRAPO. Volava en l'avió "Ciutat de Maó" i entrà en terra catalana per la zona aèria de Reus. A les 5 de la tarda posava els peus a Catalunya, al aeroport del Prat, el President de la Generalitat provsional

de Catalunya, Josep Tarradellas i Joan. La història del nostre poble tornava a començar després d'uns quaranta anys de restar en atur.

Baixava el nostre President tremolant d'emoció. L'acompanya en el viatge, entre altres personalitats, el senador figuerenc Pere Portabella, que com se sap fou elegit de coordinar el retorn de Tarradellas.

Minuts més tard la comitiva arribava a Montjuïc, a on el president pronuncià unes paraules.

A Montjuïc hi havien prop de cent-mil persones. La gent portava moltes senyeres, globus amb l'escut de la Generalitat...

"Això és un esclat de joia i de senyeres", digué per la ràdio Montserrat Minobis, una periodista figuerenca de Ràdio 4, que en aquells moments s'estava cuidant de la retransmissió en directe dels actes del retorn del president".

"Quan ja era fosc, cap a les sis, arribava Tarradellas a la Plaça de Sant Jaume (...). Quan va sortir al balcó del Palau de la Generalitat va començar a ploure: fins i tot el cel de Catalunya plorava d'emoció..."

"Ja sóc aquí. I jo també vul l'Estatut", digué en primer lloc l'honorable President. En aquells moments, més que mai, es podria dir que Catalunya triomfant tornava a ser rica i plena".

"Ja s'ha donat la benvinguda al president. Des d'ara cal començar a treballar per fer tots junts una Catalunya nova dins una Espanya també diferent. Nosaltres, com el president, també diem: Visca Catalunya!!!"



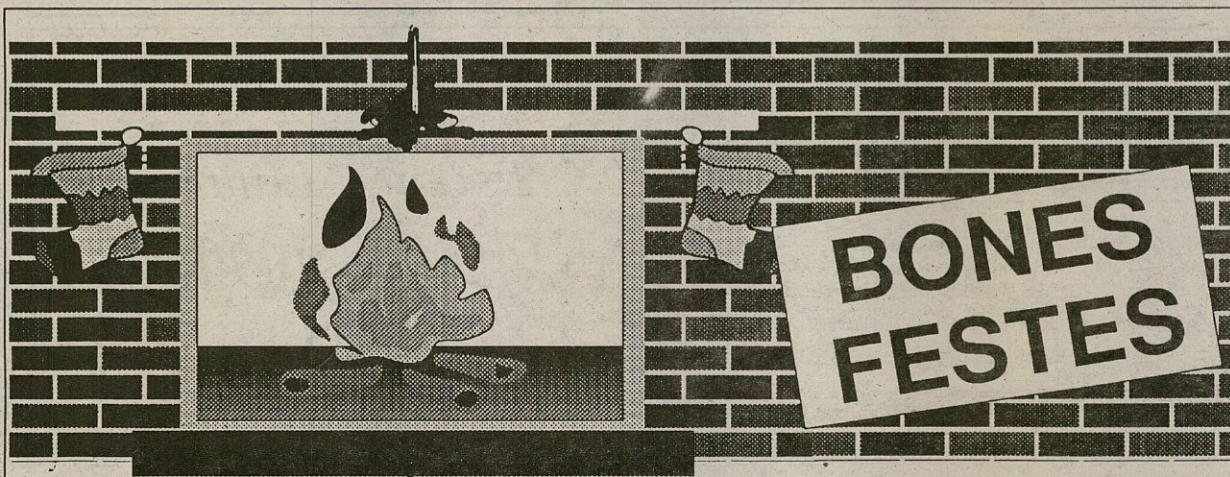
BONES FESTES

EVER Store

La moda d'avui
les millors marques
i els preus més joves

Levi's 501 6.495'- ptes.
Caroche En exclusiva
Tots els models

c/ Ample, 14 - Tel. 50 53 56 - FIGUERES (Girona)

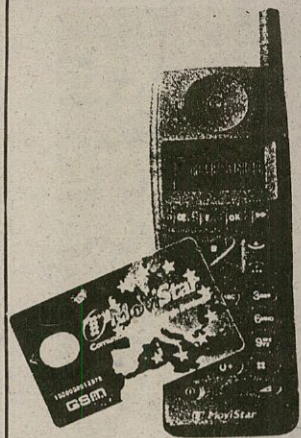


Subministres EL FAR

Materials de construcció a l'engròs. Forjats, tota classe d'acabaments i sanitaris.

- Exposició i venda -

c/. De la Font, 1 - Tel. 51 14 08
17469 EL FAR D'EMPORDA



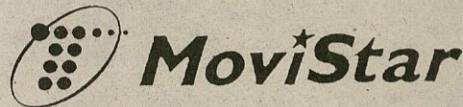
VINE i emporta't un telèfon ET REGALEM UN TELÈFON MÒBIL MoviStar

GRATIS

En fer l'alta al nostre establiment



Distribuidor Oficial



Dr. Arruga, 47 - Telèfon 15 05 54 - ROSES

Oferta vàlida fins al 31-12-96

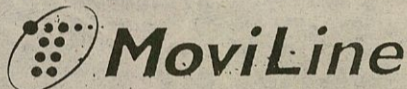
VINE i emporta't un telèfon ET REGALEM UN TELÈFON MÒBIL MoviLine

GRATIS

En fer l'alta al nostre establiment



Distribuidor Oficial



Dr. Arruga, 47 - Telèfon 15 05 54 - ROSES



Oferta vàlida fins al 31-12-96

PROMOCIÓ DE NADAL



AX DIESEL Aire Condicionat

des de **1.250.000** ptes.

Poques unitats.

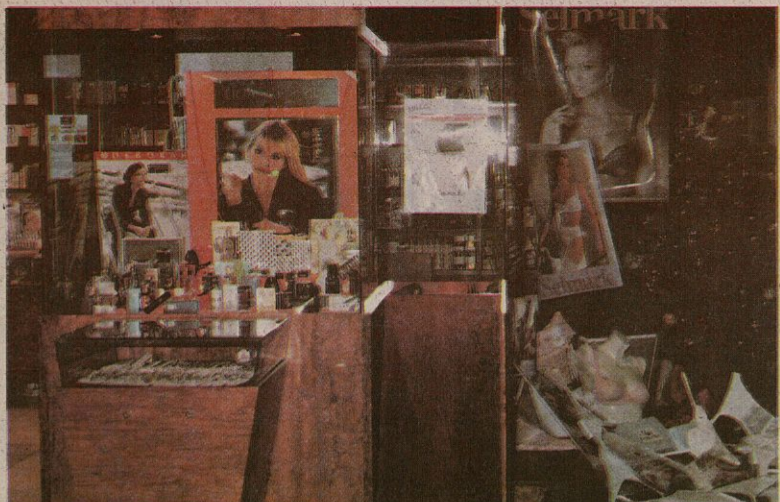
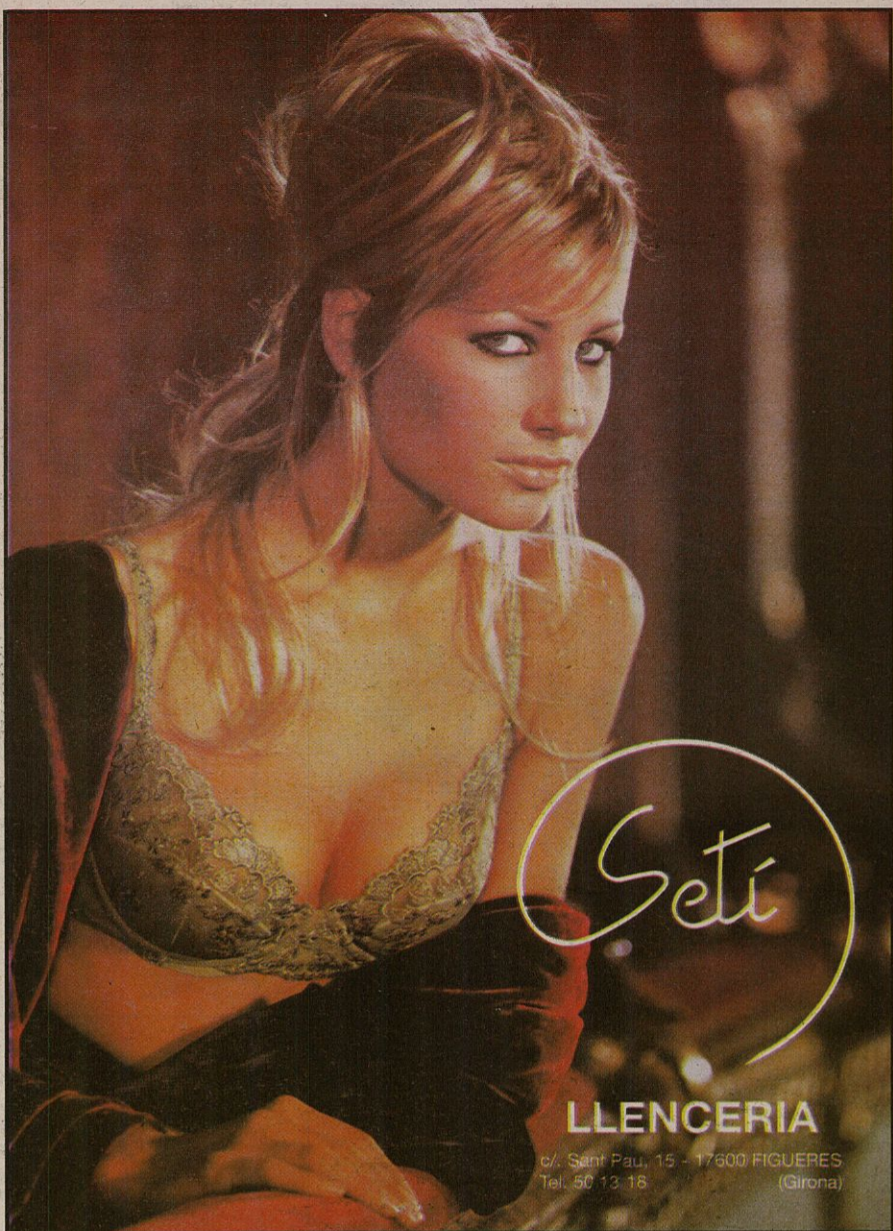
Millor que Nous !!!



INTERFREN/SA

Ronda Barcelona, 33 - Tel. 50 23 66 - FIGUERES

*Bones
Festes !!!*



Pensa en els teus regals!

P&L

**PERFUMERIA
BIJUTERIA
LLENCERIA
I REGALS**

NOU CENTRE EMPORDÀ

Crtra. de Besalú a Roses, km. 29 - Tel. 67 10 11 - FIGUERES



*Bones Festes
de **NADAL***

*i
un joiós i pròsper
ANY NOU*

els desitgen



c/. Girona, 15 • 17600 FIGUERES

Tel. (972) 50 22 29

EL PETIT BAR

POLLASTRES A L'AST
CANELONS

PLATS COMBINATS (TAPES)
HAMBURGUESES/ FRANFURTS
BIKINIS/ PINXOS

C/ Tarragona, 7 - baixos - Tel.: 50 36 61
Poble Nou FIGUERES



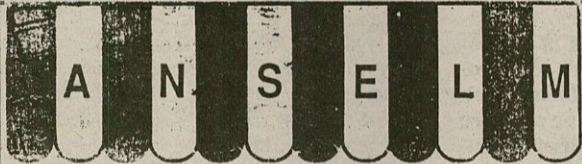
Marjolla Estheticienne

Tractaments facials i corporals.
Cutis. Depilació freda i calenta.
Massatges corporals.
Drenatge linfàtic.
Depilació elèctrica. Sauna. Uva.

Truqui i demani hora !!!

Obert migdies
de dilluns a divendres.

Rda. Barcelona, 14 - Tel.: 50 40 72



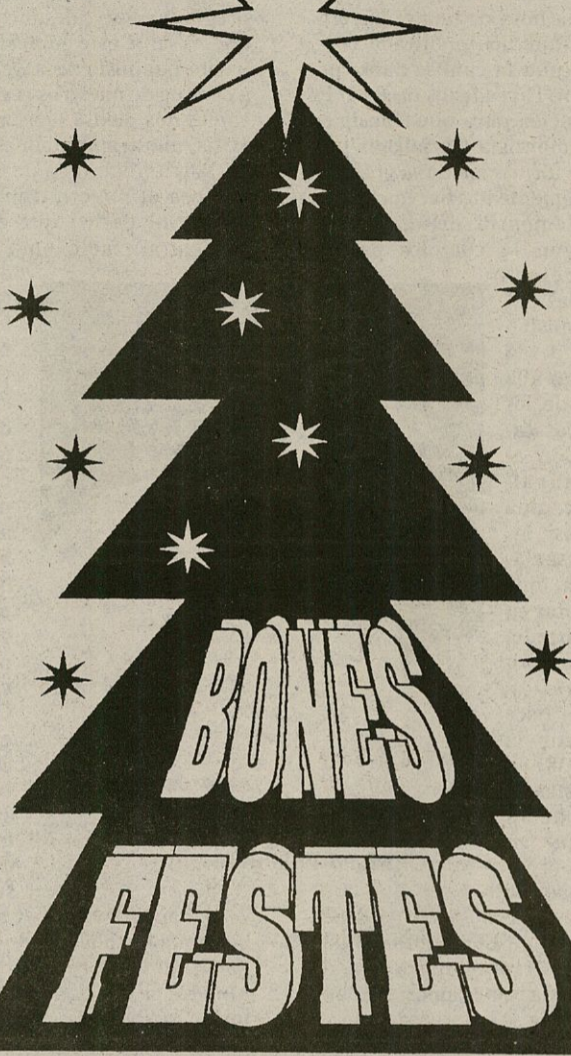
"TOLDOS" - TAPISSERIA

c/. Balmes, 53 - Tel. 50.35.36

17600 FIGUERES

DES DEL BARRI
DEL

POBLE NOU



AUTO TALLER

Alt Empordà



REPARACIÓ DE COTXES

c/. València, 3 Tel. 50 89 62 - 17600 FIGUERES

Canon

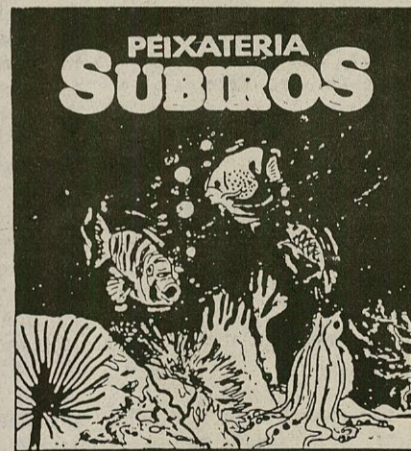
SISTEMES D'OFICINA
L'EMPORDÀ, S.L.

ÚNIC DISTRIBUÏDOR OFICIAL PER L'ALT EMPORDÀ

Ronda Barcelona, 20-22
17600 FIGUERES
TEL.: 50 22 30 FAX 67 28 93



carrer València, 5
carrer Pere III, 84
Telèfon 50 20 65
17600 FIGUERES



CARRER TARRAGONA NÚM. 7 BAIX
FIGUERES

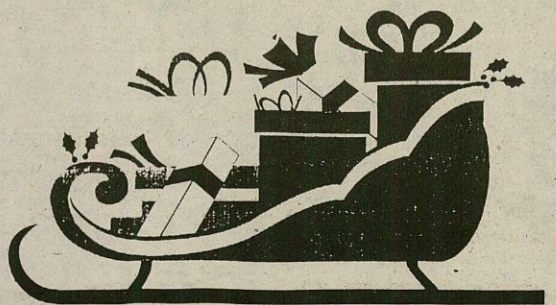
Chia tot Tresillos

GRANS OFERTES
EN TRESILLOS

VENDA DE TRESILLOS
CORTINATGES
TAPISSERIES
COBRELLITS
FUNDES NÒRDIQUES
MONTATGE DE TOLDOS
CATIFES,
MATALASSOS

BONES
FESTES !!!

Pere III, 64
Tel. 50 87 29
FIGUERES



BARNUSSOS
I REGALS PER
A NADAL

CORTINES PLEGABLES
GRAN ASSORTIMENT DE CATIFES
- TOT PER A LA LLAR! -

Un Milió de fotos gratis

* Oferta vàlida només pels primers 100.000 carrets.

Compra un carret FOTO SISTEMA de 36 exposicions. Fes les teves fotos i quan les revelem en només 1 hora **10 fotos et sortiran gratis ***



A Foto Sistema revelem 58.000.000 de fotos cada any. Agraïm la confiança que tanta gent ha dipositat en nosaltres.

C.E.S.I.
Dept. Telefonía Mòbil

Distribuidor Oficial
MoviStar

GRATIS!



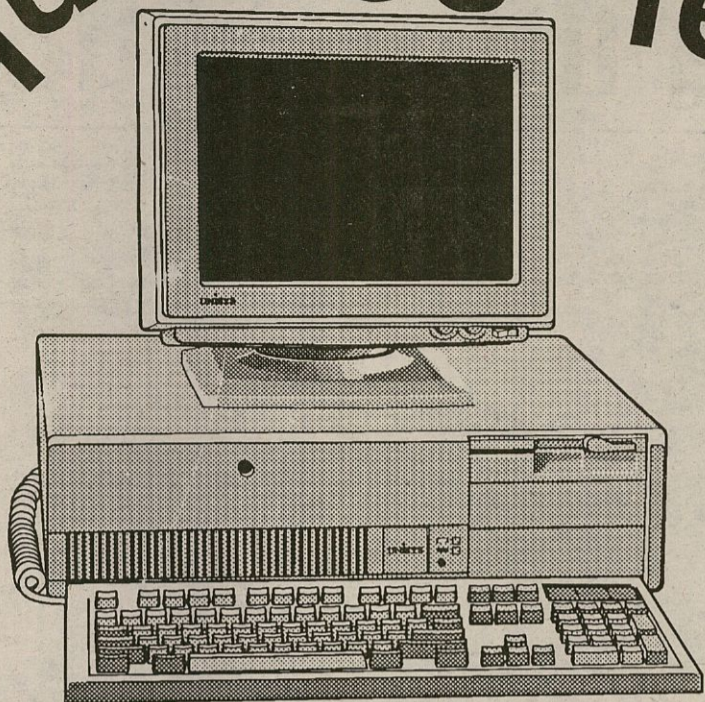
Li regalem un telèfon mòbil Movistar presentant aquest anunci a les nostres oficines (Alcatel, Motorola, Mitsubishi, Nec...)

* Alta contractada a C.E.S.I.

SENSE MÉS CONDICIONS !!!

C.E.S.I. Plaça President Tarradellas, 11 - Tel. 50 96 40 Fax 67 19 62 - FIGUERES

Aquestes festes...



...Regala Informàtica

Segons informacions del sector informàtic, durant les properes festes nadalenques es realitza un 30 per cent de les compres en materials informàtics i aparells multimèdia.

A més, segons les mateixes fonts, l'Estat espanyol és el país europeu que compta amb més PC's a les llars, un 22 per cent.

Amb aquestes dues premisses, davant les properes festes de Nadal i Reis, HORA NOVA ha realitzat aquest monogràfic, per al qual ha preguntat a deu representants d'establiments especialitzats en informàtica la seva opinió sobre què regalar aquestes festes i sobre quin és el producte més venut aquestes diades.

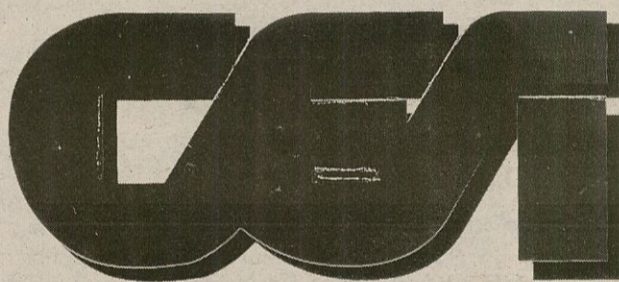
Els gran avenços tecnològics que ofereixen els fabricants d'aparells multimèdia cada vegada són més sofisticats i més intel·ligents i que satisfan tota mena de necessitats. Així mateix, ens trobem amb el desenvolupament dels nous sistemes informàtics, la xarxa Internet i l'era de les anomenades autopistes de la informació que contribueixen a un més important èxit del sector informàtic, i que fa més necessària la informació adequada i l'assessorament adient, coses que trobarem en els professionals i en els establiments especialitzats.

SERVEIS INFORMÀTICS

SISTEMES GRÀFICS

TELEFONIA MÒBIL

FORMACIÓ EMPRESARIAL



UNA EMPRESA AL SERVEI DE LES EMPRESSES

Plaça President Tarradellas, 11 - 17600 FIGUERES

Tel.: (972) 50 96 40

Fax: (972) 67 19 62

www.cesi.es

Aquestes festes, Regala Informàtica !

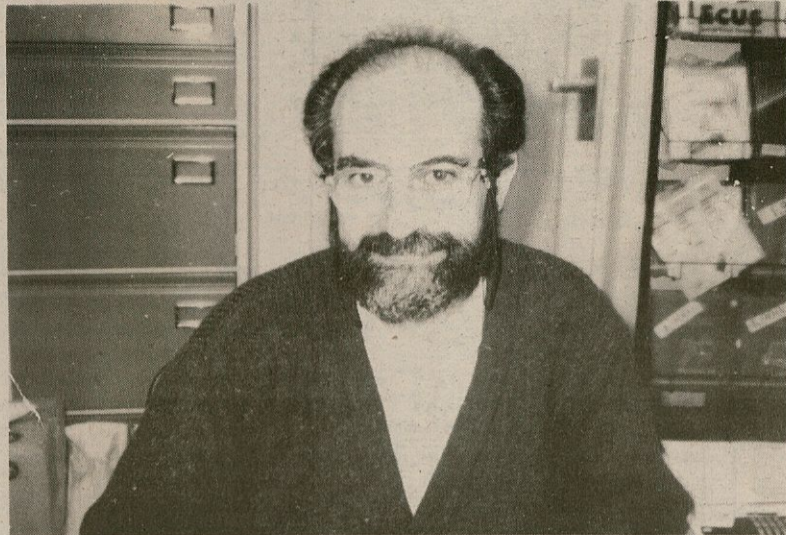


Pere Cantenys

C.E.S.I.

Ja sigui per a particulars o per a empreses, els establiments especialitzats en la vessant informàtica tenen sempre les seves portes obertes. Pere Cantenys, del CESI, més habituat amb el tracte informàtic empresarial, ha destacat que "tot depèn de l'usuari

i del que vulgui fer amb l'ordinador. Actualment, el més baix és un Pentium 120, amb l'opció de si es vol utilitzar el Windows 95, amb 16 megues de ram com a mínim. Això és el que recomanaria per Nadal, quan sol tenir més sortida els ordinadors per a alumnes que comencen a practicar. El mateix et diria que sol tenir lloc durant l'any, amb el mateix tipus d'ordinador com a protagonista i tenint en compte que avui en dia els aparells queden antiquats en quatre o cinc mesos. Tot i això, vull remarcar que el nostre establiment sol tractar més amb el camp empresarial".



Dídac Fernández.

Informàtica Figueres

-Què recomana per regalar?

"Depèn si el que ha de rebre regal té kid multimèdia a l'ordinador o no. Si no el té, l'equip multimèdia, que són els altaueus, el lector de CD-ROM i la tarja de so. Amb això podrà

veure CD-ROMs i escoltar música, i només costa de 25.000 a 35.000 pessetes.

Si té el kid se li poden regalar CD's, o un mòdem per a que es connecti a internet. El mòdem val unes 25.000 pessetes, i la connexió, si la fa amb nosaltres, 2.000 pessetes al mes, amb totes les hores de navegació que vulgui".

-Què és el que més veneu?

"Equips sencers: l'ordinador i tot el que fa falta.

També tenim dos kids molt avançats. Un, que porta una càmera i que serveix per connectar-te amb altres ordinadors per video-conferència. La càmera i tot el que fa falta per a la connexió costa 49.000 pessetes. L'altre quid és un aparell que et permet veure la televisió a través de l'ordinador i poder capturar i manipular imatges amb una qualitat de resolució molt alta. Aquest costa unes 25.000 pessetes".

Canon

IMPRESSORES B / N - Oficina i Portàtil
COLOR PHOTORREALISM
LÀSER

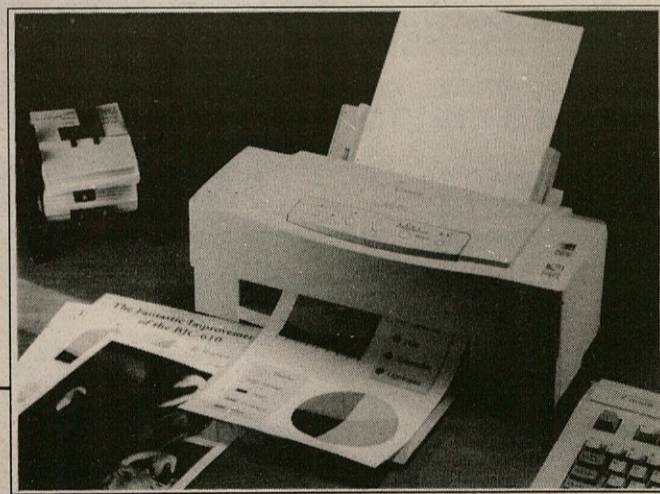
FAX **MultiPASS™**
Document Processing System

CONEXIÓ A PC : FAX
SCANNER
IMPRESSORA COLOR

SISTEMES D'OFICINA L'EMPORDÀ, S.L.

ÚNIC DISTRIBUÏDOR OFICIAL PER L'ALT EMPORDÀ

Ronda Barcelona, 20-22 - Tel. 50 22 30 - Fax 67 28 93 - FIGUERES



La compra més intel.ligent =

El millor ordinador personal del món {3 anys de garantia total}
amb la connexió a **INTERNET** més ràpida i segura,
per un any, amb la millor assistència tècnica y creativa
a partir de : **8.500 ptes. mensuals**

Plaça del Sol, 10 - 1er
17600 Figueres
Tel 907875128

SOL10
Serveis Telemàtics

E-Mail: info@sol10.es
http://www.sol10.es/
http://sol.sol10.es/
ftp://www.sol10.es/

Aquestes festes, Regala Informàtica !



Marisa Altarriba

*Sistemes d'oficina
l'Empordà, s.l.*

- Què recomana per a regalar a nivell informàtic ?

Si es vol regalar informàtica en aquestes festes, recomanaria un equip multimèdia, amb CD Rom, ja que és la manera més ràpida de carregar programes, i a més, -per a casa- amb tarja de só, doncs els jocs van en CD Rom amb so, i

a més permet escoltar música des de l'ordinador, mentre es treballa amb ell. També recomanaria impressores, sempre amb color incorporat.

- Què és el que més es ven en aquestes festes?

- Els productes més venuts són els ordinadors multimèdia i les impressores, però també vull remarcar el nostre producte estrella d'aquests dies, desenvolupat per Canon, i que és un tractament de text amb impressora incorporada, de només 3.5 kgs. de pes i amb format Note book.

Xavier Sabater

Data System

"El component informàtic que més acceptació està tenint darrerament és tot allò relacionat amb el Multimèdia, juntament també amb el CIP, una unitat de disc de cent megues. Això és el que considero que, fugint del més tradicional, més implantació té aquest any". Són paraules de Xavier Sabater, de Data System, en referència al producte informàtic que més mirades està centrant els darrers dies als amants d'aquest camp.

Sabater, però, ha fet la següent recomanació a tots aquells que estiguin interessats a "regalar informàtica", aquestes properes festes nadalengues: "Pel que fa màquines, agafaria qualsevol aparell igual o superior a un Pentium 133, amb 16 megues de ram, Multimèdia, etc. També recomano els CD Roms, targetes de so i modems, aquest darrer en el cas que els interessi Internet i les comunicacions".



Pere Miquel

Informàtica Empordà

El ventall de possibilitats dins el camp de la informàtica és immens, per la qual cosa es fa molt complicat que els professionals del ram tendeixen a decantar-se per unes mateixes preferències. Tot i això, Pere Miquel, d'Informàtica Empordà, s'ha afegit a Xavier Sabater, comentant que "allò re-

lacionat amb el món de la Multimèdia, amb l'equipament amb mòdems, conjuntament amb la novetat d'Internet, és que el recomanaria per a aquestes festes de Nadal".

Pel que fa al producte que més acceptació està tenint, hi ha un element que sobresurt dels altres i que per a en Miquel és "el Pentium 166, amb una configuració de 16 megues de ram, però sense oblidar el ja comentat abans, el vinculat amb el Multimèdia".

Avanci's al Nadal

ORDINADOR PENTIUM a 133 MHZ
1'3 Gb. de disc dur - 16 Mb. de RAM
SVGA PCI 16 milions de colors - Monitor a color

DES DE
119.000 Ptes.

INFORMÀTICA
EMPORDÀ

IE

QUALITAT I SERVEI
INFORMÀTICA EMPORDÀ
L'Empordà, Des. 1973 - Des. 1996
DEU ANYS

GRAN VARIETAT
EN JOCS
DE CD-ROM



HEWLETT
PACKARD

PHILIPS Microsoft Canon

Peralada, 68 - Tel. 50 42 30 - Fax 50 34 52 - 17600 FIGUERES

Aquestes festes, Regala Informàtica !



Bruno Pérez.

Power Chip.

-Què recomana per regalar?
"Depèn del que vulguin, un ordinador, una impresora... Si ja tenen tot això hi ha dues propotes. La més barata, unes alfombretes molt catxondes que fem. Són alfombretes personalitzades, hi pots posar una foto, un dibuix, el nom de la persona... I només costen 500 pessetes. També tenim gran quantitat de jocs multimèdia,

amb enciclopèdies i temàtica per a tots els gustos: de cuina, de bricolatge, de cotxes, de fotografies... Valen entre 1000 i 5000 pessetes".

—Què és el que més veneu?
"Micròfons i targes de so. Des que han sortit els CD ROMS que regala La Vanguardia, n'hem venut 50 en una setmana, i en un sol dia en vam vendre 25. A més, està molt bé, perquè els micròfons que tenim són direccionals i molt barats, només costen 900 pessetes".

Emilio Santiago

Master

-Què recomana per regalar?
"El regal de moda és el mòdem i l'accés a internet. A partir de 10.000 pessetes tenim mòdems de qualitat, i per a la connexió a Internet hi ha diferents preus: Amb 2.500 el més téns totes les hores de connexió que vulguis més una pàgina web d'un mega. Hi ha altres opcions més barates amb limitacions d'hores o d'horaris de connexió.

També es podria regalar un curs d'informàtica. En fem molts de Microsoft Office 97, per aprendre a fer anar els processadors de textos.

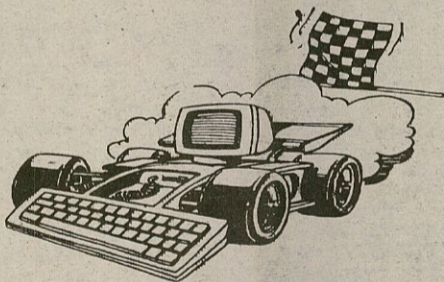
-Què és el que més veneu?
"La nostra especialitat és el software per a la gestió d'empreses. Si cal, fem programes personalitzats, però sempre recomanem els programes estàndards de Logic Control. Per als usuaris particulars ara el que s'està venent més són els kids multimèdia. I, de cares al futur, estan sortint programes que funcionen a través del reconeixement de la veu.



Ricard López

-Què recomana per regalar?
"Jo regalaria, per exemple, una enciclopèdia universal en CD-ROM. També són molt interessants, i ara surten molt, els packs multimèdia. Va molt bé, perquè la gent que tenen ordinadors, amb 25.000 o 30.000 pessetes més poden llegir els CD-ROMS, escoltar

música, etc."
-Què és el que més veneu?
"Nosaltres per Nadal venem molts ordinadors amb els equips complets: impresora, kid multimèdia, etc.
Aquest any la gent també fa moltes connexions a Internet, per unes 25.000 pessetes tens el mòdem instal·lat i per unes altres 25.000 pot connectar-te tot l'any sense límit d'hores".



POWER CHIP TOT EN INFORMÀTICA TOT EN INFORMÀTICA

- ♦ Microprocesador INTEL PENTIUM 133Mhz amb certificat d'autenticitat.
- ♦ Placa Mare amb ChipSet Intel Triton II, 256 Kb Caché, PCI, UART 16550 2S 1P 4HDD 2FDD. Green Pc.
- ♦ 16 Mb EDO RAM
- ♦ Disc Dur 1Gb Fast-Ata 2
- ♦ Tarja Video SVGA 1Mb PCI 64 bits 16,5 M Colors
- ♦ Monitor COLOR SVGA 0.28 Full Screen. Baixa Radiació.
- ♦ Disquetera 3" 1/2 1,44Mb
- ♦ Carcassa Minitorre
- ♦ Teclat 105 Teclcs Win95
- ♦ Ratoli 3 botons.
- ♦ Alfombreta
- ♦ Sistema Operatiu MS-DOS 6.22 original amb manuals i llicències.

**Kit
Multimedia**

**CD-ROM 8X
Tarja de So
Sound Blaster 16
Altaveus 25W
Microfon**

25.900

POWER CHIP

C/COMPOSITOR COLL 1 - Barri L'Eixample - 17600 FIGUERES
Telf 672668/672669 Fax 672634 E-mail pow.chip@lix.intercom.es
Preus sense IVA.

Impressora

MICROSOFT

OFFICE

* Versió Estudiants.

HP-400

Injecció de tinta, opcional Color,
alimentador de fulls automàtic,
600x300

27.900

16.000

119.900



FELICES FESTES



**OCASO
SEGUROS**

c/ Vilallonga, 70 - Etl. 1a. Tel. 50 22 19 - Fax 67 20 93 - FIGUERES